

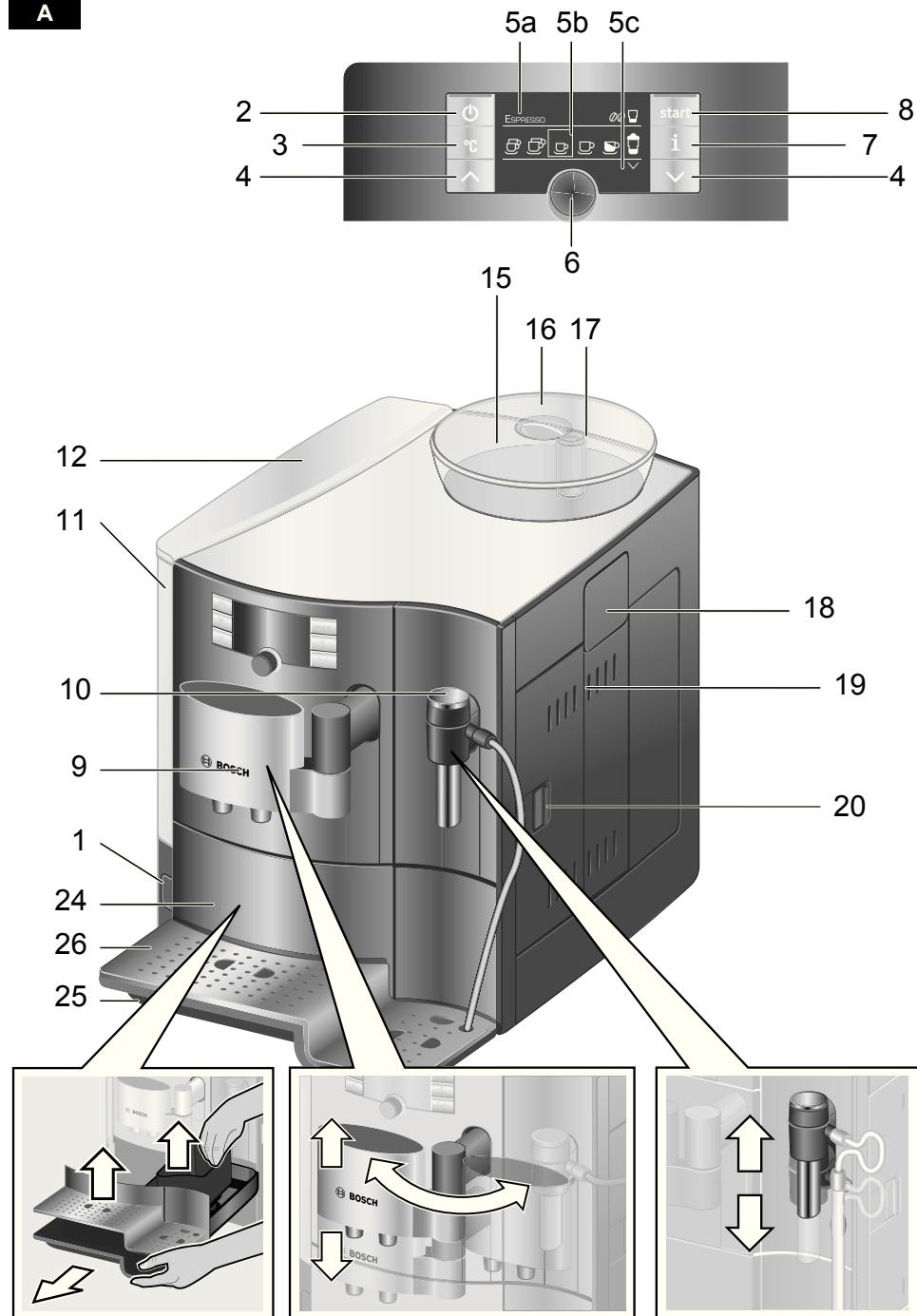


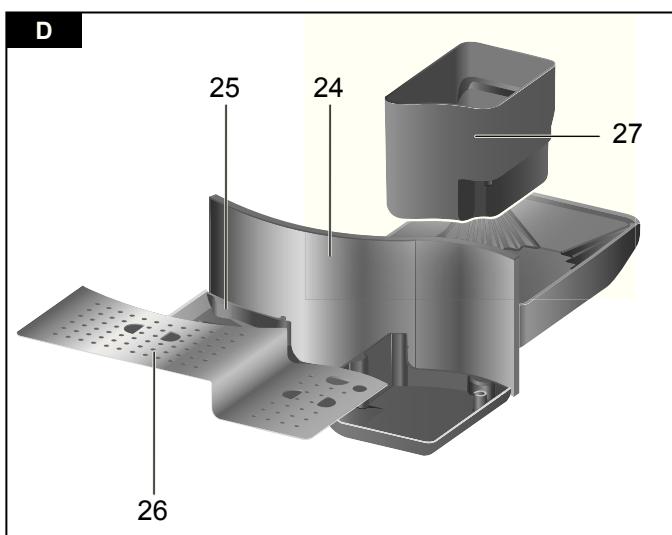
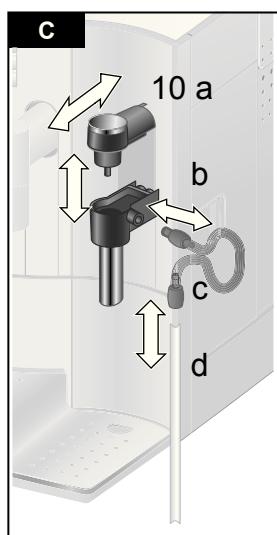
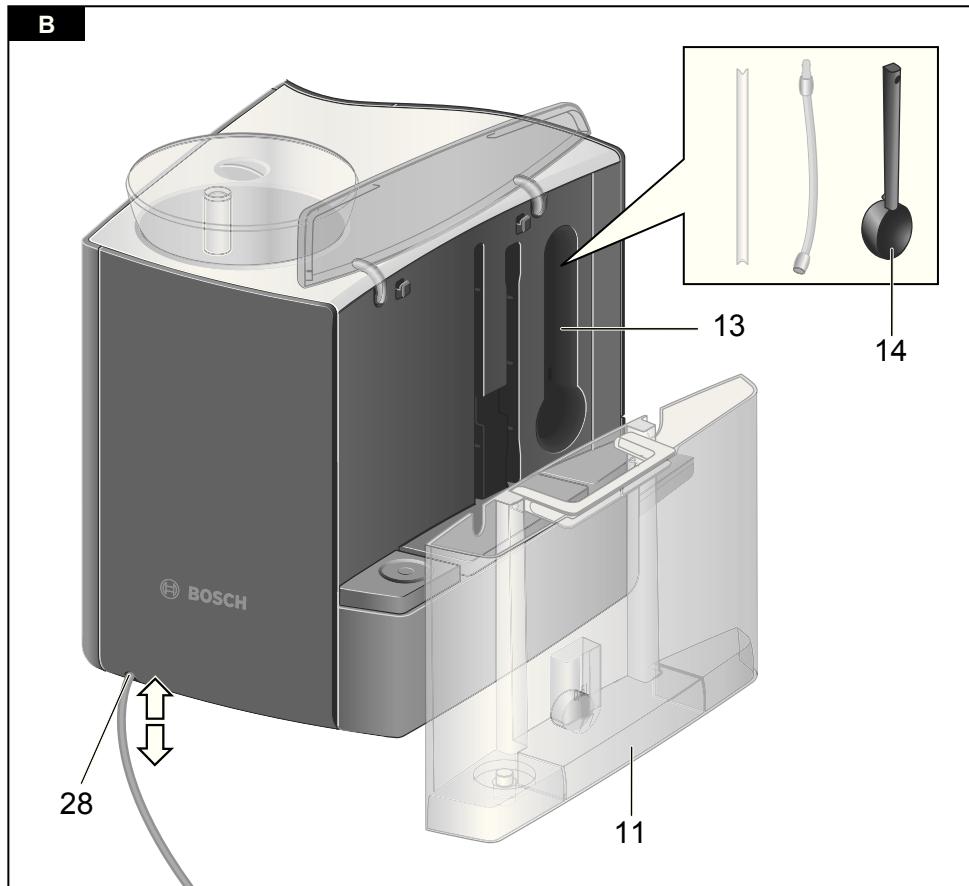
*VeroBar*

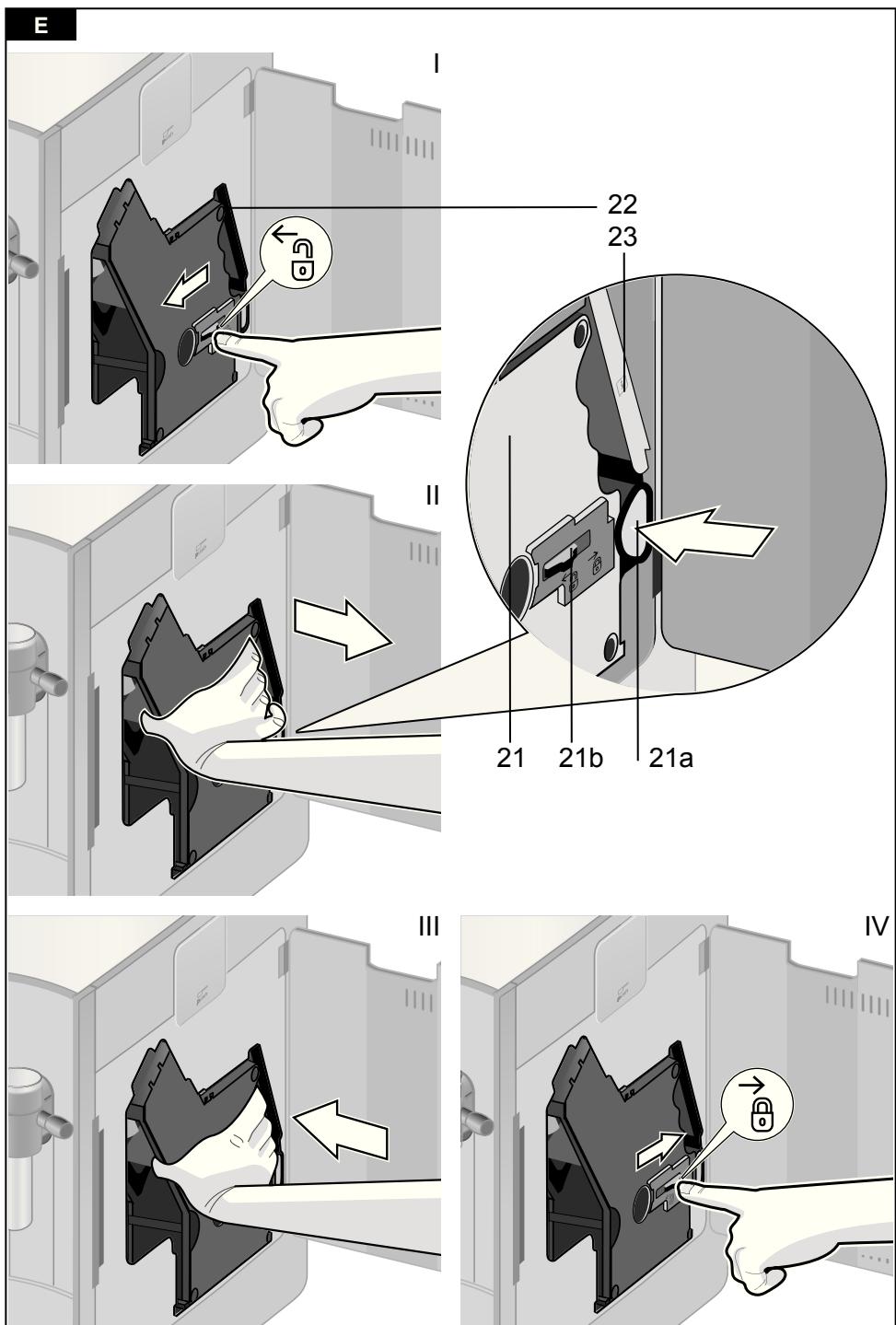


**BOSCH**

<b>da</b>	.....	2
<b>no</b>	.....	22
<b>sv</b>	.....	43
<b>fi</b>	.....	63
<b>es</b>	.....	84
<b>pt</b>	.....	107

**A**





## Indhold

Oversigt .....	3
Før brug .....	4
Betjeningselementer .....	5
– Netafbryder <b>O/I</b> .....	5
– Knap  .....	5
– Drejeknap .....	5
– Valgknapper  og  .....	5
– Display .....	6
– <b>Start-knap</b> .....	8
– Knap til <b>°C</b> .....	8
– Knap  i indstillinger .....	9
– Indstilling af formalingsgrad .....	9
Menuindstillinger .....	9
– Sprog .....	10
– Vandhårdhed .....	10
– Afkalkning .....	10
– Rengøring .....	10
– Calc'n'Clean .....	10
– Auto off efter .....	10
– Vandfilter .....	10
– Kontrast .....	11
– Fabriksindstilling .....	11
Tilberedning med kaffebønner .....	11
Tilberedning med malet kaffe .....	12
Tilberedning af mælkesukum og varm mælk .....	13
Varmt vand .....	13
Vedligeholdelse og daglig rengøring .....	14
– Rensning af mælkesystem .....	14
– Rensning af bryggeenhed .....	15
Opbevaring af tilbehør .....	15
Sådan sparer du energi .....	16
Serviceprogrammer .....	16
– Afkalkning .....	16
– Rengøring .....	17
– Calc'n'Clean .....	18
Frostbeskyttelse .....	19
Tilbehør .....	19
Bortskaffelse  .....	19
Reklamationsret .....	19
Små problemer kan man selv afhjælpe ....	20

## Sikkerhedshenvisninger

**Læs og opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt og følg anvisningerne i den!**  
**Denne espresso-fuldautomat er beregnet til håndtering af almindelige mængder i husholdningen og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Ved husholdningslignende formål forstås bl.a. anvendelsen i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder eller gæsters brug af espresso-fuldautomaten i pensioner, små hoteller og lignende.**

### Fare for elektrisk stød!

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttet med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til max. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Maskinen tilsluttet og benyttes iht. oplysningerne på typeskiltet. Må kun benyttes, hvis maskinen eller ledningerne ikke er beskadiget. Maskinen er beregnet til indendørs brug ved stuetemperatur.

Personer (også børn) med nedsatte fysiske sanseevner, nedsat åndsevne eller personer, der mangler erfaring og viden, må ikke benytte maskinen, medmindre dette sker under opsyn, eller de har fået en grundig instruktion af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn må ikke komme i nærheden af maskinen og skal holdes under opsyn for at forhindre, at de benytter maskinen til leg.

I tilfælde af forstyrrelser trækkes stikket ud med det samme.

Af hensyn til sikkerheden skal reparationer, f.eks. af en defekt ledning, udføres af vor kundeservice.

Hverken maskinen eller ledningen må dypes i vand.

Hold fingrene væk fra maleværket.

Anvend apparatet udelukkende i frostssikre rum.

**⚠ Fare for forbrænding!**

Mælkeskummeren **10** til mælk / varmt vand bliver meget varm under brug. Rør først ved den, når den er afkølet.

Kære kaffeelskere,  
hjertelig tillykke med købet af denne espresso-fuldautomat fra Bosch.  
Læs venligst medfølgende korte instruktion.  
Denne kan opbevares i det dertil beregnede rum **22** i maskinen.

## Oversigt

**Fig. A, B, C, D og E**

- 1** Netafbryder O/I
- 2** Knap Ⓜ (On/sparemodus)
- 3** Knap °C (temperatur/børnesikring)
- 4** Valgknapper ▲▼
- 5** Display
  - a)** Statuslinje
  - b)** Valglinje
  - c)** Navigationslinje
- 6** Drejeknap til indstillinger
- 7** Knap i (info-menu)
- 8** start-knap (drikke/programmer)
- 9** Kaffeudløb, kan justeres i højden og drejes ud til siden
- 10** Højdejusterbar mælkeskummer (mælk/varmt vand)
  - a)** Overdel
  - b)** Underdel
  - c)** Slangen
  - d)** Mælkerør
- 11** Aftagelig vandbeholder
- 12** Låg til vandbeholder
- 13** Opbevaringsrum (måleske og tilbehør til mælkeskummer)
- 14** Pulverske (påsætningshjælp til vandfilter)
- 15** Bønnebeholder
- 16** Aromalåg
- 17** Drejeknap til indstilling af formalingsgrad
- 18** Pulverskuffe (kaffepulver/rensetablet)
- 19** Dør til bryggeenhed
- 20** Døråbner
- 21** Bryggeenhed
  - a)** Trykknap
  - b)** Låseanordning
- 22** Opbevaringsrum til kort vejledning
- 23** Lukke til opbevaringsrum
- 24** Skærm til drypbakker
- 25** Drypbakke
- 26** Afsætningsflade
- 27** Beholder til kaffegrums
- 28** Ledningsrum

## Før brug

### Generelle oplysninger

Fyld kun rent, koldt vand uden kulsyre og fortrinsvis Espresso- eller fuldautomat-bønneblandinger i beholderne. Der må ikke benyttes glaserede, karameliserede eller andre sukkerholdige kaffebønner, da de tilstopper bryggeenheden.

Vandhårdheden kan indstilles for maskinen. På fabrikken indstilles vandhårdhed 4. Vandets hårdhedsgrad måles med medfølgende prøvestrimmel. Hvis der fremkommer en anden værdi end 4, skal maskinen programmeres tilsvarende, når den er blevet taget i brug (se kapitel "Menuindstillinger **VANDETS HÅRDHED**").

### Ibrugtagning af maskinen

- Den fuldautomatiske espressomaskine stilles på et jævnt underlag, som kan bære vægten og er vandfast.

**Info:** På undersiden har maskinen fire hjul, som gør at den kan skubbes til siden i buiform for at lette betjening og placering.

- Træk stikket ud af ledningsrummet **28** og slut det til. Længden kan justeres ved at skubbe det tilbage og trække det ud. Stil f.eks. maskinen med bagsiden ind mod bordkanten og træk kablet **ned** eller skub det **op**.
- Låget på vandbeholder **12** klappes op.
- Vandbeholder **11** aftages, skylles og fyldes med rent koldt vand op til markeringen "max".
- Vandbeholderen **11** sættes lige på maskinen og trykkes helt ned.
- Luk låget på vandbeholderen **12**.
- Fyld bønnebeholderen **15** med kaffebønner.
- Tryk på netafbryderen **1 O/I**, start-knappen **8** lyser og på displayet **5** ses forskellige sprog.

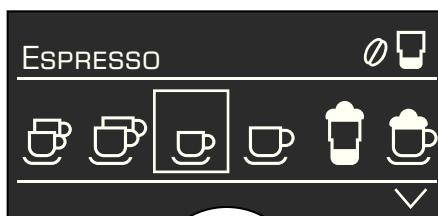
- Med valgknapperne **4**  $\wedge$  og  $\vee$  vælges det sprog, som de øvrige displaytekster skal vises på.



Det valgte sprog markeres med en ramme. Der kan vælges følgende sprog:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
БъЛГАРСКИ	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Tryk på **start 8**, det valgte sprog gemmes, knap **2 Ø** lyser.
- Tryk på knap **2 Ø**, mærkelogoet lyser på displayet **5**. Maskinen opvarmes og skylles, og der løber en smule vand ud af kaffeudløbet **9**. Maskinen er driftsklar, når symbolerne for de forskellige tilberedningsmuligheder kommer til syne på displayet **5**.



**Info:** Espresso-fuldautomaten er på fabrikken blevet programmeret med standardindstillingerne for optimal drift. Efter 1 time går maskinen automatisk i "sparemodus" (se kapitel "Menuindstillinger AUTO OFF EFTER").

**Bemærk:** Ved første ibrugtagning af apparatet, efter et serviceprogram er blevet udført, eller hvis apparatet ikke har været i brug i længere tid, har den første drik endnu ikke den fulde aroma og bør ikke drikkes.

Efter ibrugtagning af espressomaskinen vil man først opnå en passende og stabil konsistens af produktet, efter at man har trukket nogle få kopper.

## Betjeningselementer

### Netafbryder O/I

Med netafbryderen **1 O/I** stilles maskinen i "sparemodus", eller der slukkes fuldstændigt for den. I "sparemodus" er det kun knap **2 Ø**, der lyser.

**Vigtigt:** Maskinen må først slukkes med netafbryderen **1**, når den er sat i "sparemodus", således at der foretages automatisk skylling.

### Knap Ø

Med knap **2 Ø** tændes der for maskinen (driftsklar), eller denne sættes i "sparemodus".

Knap **2 Ø** blinker i den tid, hvor maskinen skyller.

Maskinen skyller ikke, hvis

- den endnu er varm, når der tændes for den.
- der ikke er efterspurgt kaffe, før maskinen bliver sat i "sparemodus".

Maskinen er klar til drift, når symbolerne for valg af drikke og **start 8**-knappen blinker.

**Bemærk:** Apparatet registrerer også i "sparemodus" udtagning af drypbakken **25**.

### Drejeknap

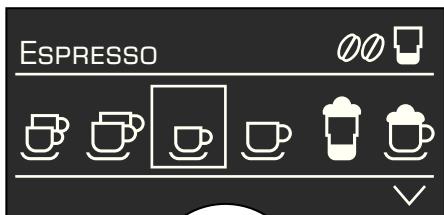
Med drejeknappen **6** kan der navigeres til venstre og højre på displayet **5**, eller der kan foretages justering af parametre i menuen.

### Valgknapper ▲ og ▼

Når der trykkes på valgknapperne **4 ▲** og **▼** kan der navigeres opad eller nedad på de forskellige menuniveauer (navigationslinje **5c**).

**Display**

Symbolerne på display **5** står for følgende: Valgmuligheder, kaffestyrke og påfyldningsmængde. Displayteksterne relaterer til indstillinger, igangværende processer og meddelelser. Med drejeknappen **6** og valgknapperne **4** kan der foretages indstillinger. Den valgte indstilling markeres med en ramme.



På statuslinje **5a** i displayet vises navnet på drikken samt indstillingen for styrke, f.eks. **00** og mængde, f.eks. ☕. På valglinjen **5b** vises symboler for valg af drikke.

Pilene i navigationslinjen **5c** viser, hvor menuniveauerne (retning) befinner sig.

**Displaymeddelelser**

På displayet **5** vil der blive vist forskellige meddelelser.

**Informationer:**

VENT VENLIGST

**Opfordring til handling:**

UDSKIFT VANDBEHOLDER  
KONTROLLER VANDBEHOLDER

**b** ISÆT DRYPBAKKE  
TØM DRYPBAKKE

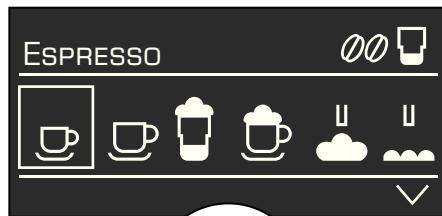
**c** PÅFYLD BØNNER  
DREJ KAFFEUDLØB  
PÅSÆT MÆLKESKUMMER  
ISÆT BRYGGEENHED  
LUK DØR  
RENS BRYGGEENHED  
LUK SKUFFEN

SERVICE - UDSKIFT FILTER  
SERVICE - AFKALKNING  
SERVICE - RENGØRING  
SERVICE - CALC'N'CLEAN

UTILSTRÆKKELIG TEMPERATUR

OVER- ELLER UNDERSPÆNDING

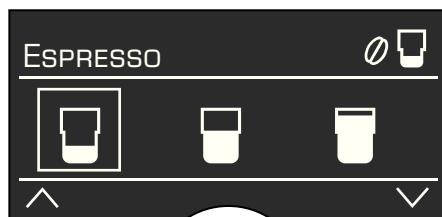
## Valgmuligheder



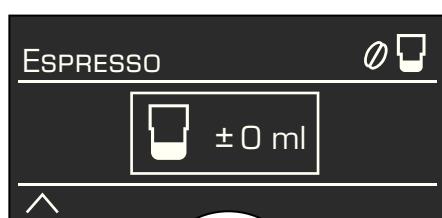
- |            |              |
|------------|--------------|
| 2 ESPRESSO | 2 CAFÉ CRÉME |
| ESPRESSO   | CAFÉ CRÉME   |
| MACCHIATO  | CAPPUCINO    |
| MÆLKESKUM  | VARM MÆLK    |
| VARMT VAND | KORT SKYL    |
|            | MÆLKESYS.    |



0 00 000 00 000  
Mild Normal Stærk aromaDoubleShot 2x 2x



Påfyldningsmængde  
(kun for kaffedrikke)



Indstilling af personlig  
påfyldningsmængde

**aromaDoubleShot**

Jo længere kaffen brygges, desto flere bitterstoffer og uønskede aromaer frigøres. Kaffens smag og fordøjelighed påvirkes derved negativt. Derfor er TES7 udstyret med en særlig DoubleShot-aromafunktion til ekstra stærk kaffe. Når halvdelen af mængden er tilberedt, males og brygges der igen kaffepulver, så der altid kun frigives velsmagede aromastoffer, der er skånsomme for maven. Funktionen aromaDoubleShot kan vælges til alle kaffedrikke undtagen ☕ med lille påfyldningsmængde, ☕ og ☕.

**Indstilling af personlig påfyldningsmængde**

Ved at dreje på drejeknappen **6** kan den anviste påfyldningsmængde ☕, ☕ eller ☕ tilpasses individuelt til den pågældende kopstørrelse. Påfyldningsmængden i ml kan indstilles, så den passer til den valgte drikk, f.eks. ☕. Øverst til højre på displayet viser en pil i symbolet ☕, om påfyldningsmængden er blevet øget eller mindsket. Ved indstilling f.eks. ☕ vises tilpasningen af kaffevæsken i ml og ved en kaffe-mælkedrik, f.eks. ☕, vises tilpasningen af kaffevæsken inklusive mælke(skums)volumen i ml.

**Vigtigt:** Den valgte mængde i ml er en **vejledende værdi** og kan variere kraftigt, alt efter f.eks. crema-dannelse, indstilling af formalingsgrad eller mælketype.

**Start-knap**

Når der trykkes på **start 8** startes tilberedning af drikk eller serviceprogram.

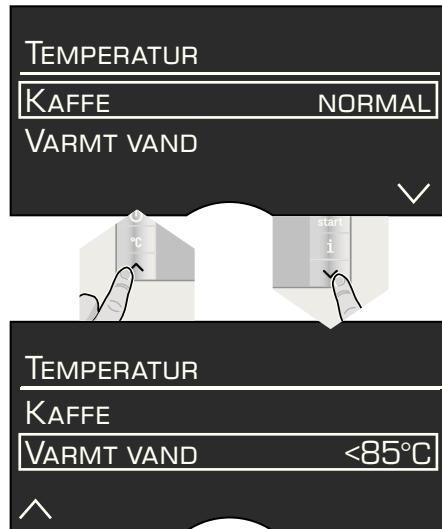
Trykkes der på **start**-knappen en gang til i forbindelse med tilberedning, kan brygningen standses før tid.

**Knap til °C**

Med denne knap **3 °C** kan man indstille **temperaturen** til kaffe og varmt vand (kort tryk) samt aktivere eller deaktivere **børnesikringen** (holdes nedtrykket i mindst 3 sek.).

**Indstilling af temperatur:**

Tryk kort på knap **3 °C** og foretag de nødvendige indstillinger med knap **4 ▲** og **▼** og drejeknappen.



Tryk igen på knap **3 °C** for at gemme og vende tilbage til valg af drikk. Disse indstillinger kommer automatisk til at gælde for alle tilberedningsmåder.

**Børnesikring**

Maskinen kan låses for at beskytte børn mod skoldning og forbrænding.

- Hold **3 °C**-knappen nedtrykket i mindst 3 sek., på displayet **5** ses en nøgle som tegn på, at børnesikringen er aktiveret. Maskinen kan nu ikke benyttes.



- Hold **3 °C**-knappen nedtrykket i mindst 3 sek. for at deaktivere børnesikringen, nøglesymbolet (display) forsvinder.

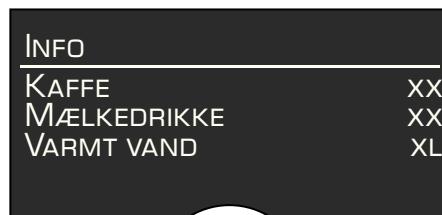
### Knap i indstillinger

Med knappen **i 7** kan der **hentes informationer** (kort tryk) og **foretages indstillinger** (holdes nedtrykket i mindst 3 sek.).

### Hente informationer

I info-menuen kan du få vist hvor mange drikke der blev udtaget siden espresso-fuldautomatens ibrugtagning.

- Tryk kort på knap **i 7**.



Ved fornyet kort tryk på knappen **7 i** vendes tilbage til valg af drikke. Trykkes der ikke på knappen inden for 10 sek., vender maskinen automatisk tilbage til udvalg af drikke.

### Foretage indstillinger

(se kapitel "Menuindstillinger").

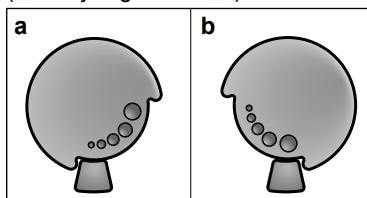
#### Indstilling af formalingsgrad

Med drejekontakten **17** til indstilling af formalingsgrad kan man indstille, hvor fint kaffen skal males.

#### Bemærk

*Formalingsgraden må kun indstilles, når maleværket er i gang! Ellers er der risiko for, at maskinen går i stykker. Hold fingrene væk fra maleværket.*

- Når maleværket er i gang, indstilles drejekontakten **17** fra finere (**a**: Drejning mod uret) til mere groftmalet kaffepulver (**b**: Drejning med uret).

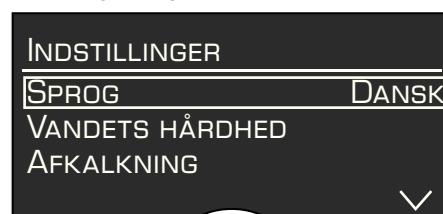


**Info:** Den nye indstilling gør sig først bemærket fra den 2. kop kaffe.

**Godt råd:** Ved kraftigt ristede bønner indstilles en finere og ved lyse bønner en grovere formalingsgrad.

## Menuindstillinger

- Hold knap **7 i** nedtrykket i mindst 3 sek. Nu vises de forskellige indstillingsmuligheder.



I efterfølgende afsnit af betjeningsvejledningen begynder hver ny indstilling med **i 3 sek. + ↘** hvorefter der følger en detaljeret beskrivelse.

De forskellige indstillingsmuligheder kan vælges med knapperne **4 ▲** og **4 ▼**.



**Bemærk:** Er der foretaget ændringer, gemmes disse automatisk i hukommelsen. Yderligere aktivitet er ikke påkrævet.

**i 3 sek. + ✓ ▶ SPROG**

- Det ønskede sprog kan vælges ved at dreje på drejeknappen **6**.

**i 3 sek. + ✓ ▶ VANDETS HÅRDHED**

- Den ønskede vandhårdhed 1,2,3 eller 4 kan vælges ved at dreje på drejeknappen **6**.

**Info:** Det er vigtigt, at vandhårdheden indstilles korrekt, så det kan oplyses i god tid, hvornår maskinen skal afkalkes. Den forudindstillede vandhårdhed svarer til 4.

Du kan finde ud af vandhårdheden ved at benytte medfølgende teststrimler eller forhøre dig hos de lokale vandværker.

- Teststrimlen dyppes kort i vand og resultatet aflæses efter 1 min.

Trin	Vandets hårdhedsgrad Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

**i 3 sek. + ✓ ▶ AFKALKNING**

- Hvis maskinen skal afkalkes, trykkes nu på knap **8 start**, hvorefter afkalkningsprogrammet begynder at køre (se kapitel "Afkalkning").

**i 3 sek. + ✓ ▶ RENGØRING**

- Hvis maskinen skal rengøres, trykkes nu på **8 start**, hvorefter rengøringsprogrammet gennemføres (se kapitel (se kapitel "Rengøring").

**i 3 sek. + ✓ ▶ CALC'N'CLEAN**

- Hvis maskinen både skal afkalkes og renses, trykkes på **8 start**. Herefter kører Calc'n'Clean programmet (se kapitel "Calc'n'Clean").

**i 3 sek. + ✓ ▶ AUTO OFF EFTER**

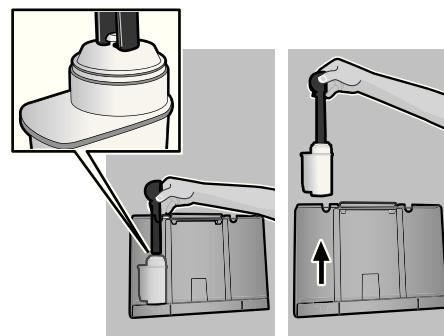
- Ved at dreje på drejeknappen **6** kan du indstille det tidsrum, efter hvilket maskinen automatisk går i "sparemodus" efter sidste efterspørgsel.

Tidsrummet kan indstilles mellem 5 min. og 8 timer.

**i 3 sek. + ✓ ▶ VANDFILTER**

Husk at skylle nye vandfiltere, inden disse benyttes.

- Pres vandfilteret godt ned i vandbeholderen **11** ved hjælp af pulverskeen **14**. Vandbeholderen fyldes med vand op til markeringen "max".
- Vælg START med drejeknappen **6** og tryk på **start**-knappen **8**.
- **0,5 L BEHOLDER STILLES UNDER MÆLKESKUMMER →START**
- Stil en beholder til 0,5 l under mælke-skummeren **10**.
- Tryk på **start 8**. Vandet løber gennem filteret for at skylle dette.
- Herefter tømmes beholderen. Maskinen er efter driftsklar.



**Info:** Indstilling for visning af filterskift aktiveres samtidigt med at filter skylles.

Udførlig information om vandfilteret kan findes i vedlagte filtervejledning.

Filter skal udskiftes efter visning af FILTER UDSKIFTES eller senest efter 2 måneder.

Filteret udskiftes af hygiejniske grunde for at forhindre, at maskinen tilkalkes, da den kan tage skade heraf.

Reservefiltre kan købes i handlen (TCZ7003) eller bestilles hos kundeservice (467873).

Hvis der ikke sættes et nyt filter i, drejes indstillingen **VANDFILTER** hen på NEJ.

**Info:** Hvis maskinen ikke er blevet benyttet i længere tid (f.eks. på grund af ferie), bør det aktuelle filter skyldes før maskinen efter benyttes. Her er det nok bare at efterspørge en kop varmt vand.

#### i 3 sek. + ✓ ▶ KONTRAST

Display **5** kontrasten kan indstilles fra **-20** til **+20**, fabriksindstillingen svarer til **+0**.

- Indstilling foretages med drejeknappen **6**.

#### i 3 sek. + ✓ ▶ FABRIKSINDST.

Individuelle indstillinger kan slettes med henblik på aktivering af fabriksindstillingen.

- Fabriksindstilling aktiveres med tryk på **start-knappen 8**.

**Info:** Maskinen kan også resettes manuelt med en bestemt tastkombination. Maskinen skal være helt slukket.

- Hold knap **4** ▲ og **✓** og netafbryderen **1** Ø/I nedtrykket samtidigt i mindst 5 sek. Tryk på **start 8**, fabriksindstillingen er nu atter aktiveret.

## Tilberedning med kaffeønner

Denne espresso-fuldautomat maler frisk kaffe til hver brygning. Der skal helst benyttes kaffeblandinger til espresso- eller fuldautomater. For optimal kvalitet opbevares bønnerne køligt og under tætluttende låg eller dybfrosset. Bønnerne kan også males i dybfrossen tilstand.

**Vigtigt:** Fyld dagligt frisk, koldt vand i vandbeholderen **11**. Der skal altid være tilstrækkeligt med vand i beholderen til drift af maskinen.

Du har mulighed for at få lavet forskellige kaffedrikke bare med et tryk på knappen.

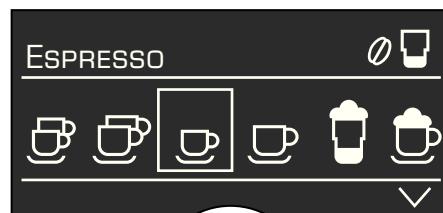
**Bemærk:** Ved nogle indstillinger tilberedes kaffen i to trin (se kapitel "aromaDoubleShot" på side 8). Vent, indtil proceduren er afsluttet helt.

## Tilberedning af drikke uden mælk

Maskinen skal være driftsklar.

- Stil forvarmet/forvarmede kop(er) under kaffeudløbet **9**.
- Vælg den ønskede espresso eller kaffe ved at dreje på drejeknappen **6**.

På displayet **5** vises den valgte drik samt indstilling for kaffestyrke og -mængde for den pågældende drik.



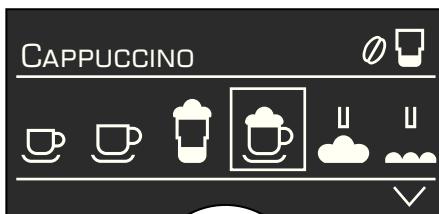
Indstillerne kan ændres (se kapitel "Betjeningselementer").

- Tryk på **start 8**. Kaffen brygges og løber derefter ned i koppen/kopperne.

### Tilberedning af drikke med mælk

Maskinen skal være driftsklar.

- Anbring mælkerør **10d** af mælkeskummer **10** i mælkebeholderen.
- Drej kaffeudløbet **9** mod **højre**, så det falder hørbart i hak.
- Stil forvarmet kop eller glas under kaffeudløbet **9** og mælkeskummeren **10**.
- Vælg den ønskede "Macchiato" ☕ eller "Cappuccino" ☕ med drejeknappen **6**. På displayet **5** vises den valgte drik samt indstilling af kaffestyrke og -mængde for den pågældende drik.



Indstillingerne kan ændres (se kapitel "Betjeningselementer").

- Tryk på **start 8**.

Til at begynde med løber der mælk ned i koppen eller glasset. Derefter brygges kaffen for så at løbe ned i koppen eller glasset.

**Vigtigt:** Indtørrede mælkerester er vanskelige at fjerne; det er derfor **vigtigt**, at mælkeskummeren **10** rengøres med lunkent vand hver gang efter brug (se kapitel "Rensning af mælkesystem").

### Tilberedning med malet kaffe

Til denne espresso-fuldautomat kan der også benyttes formalet kaffe (ingen instantkaffe).

**Bemærk:** Ved tilberedning af formalet kaffe er DoubleShot-aromafunktionen ikke tilgængelig.

### Tilberedning af drikke uden mælk

- Med drejeknappen **6** vælges ☕ eller ☕.
- Forvarmet/forvarmede kop(er) stilles under kaffeudløbet **9**.
- Skuffen til kaffepulver **18** åbnes med et tryk.
- Kom max. 2 strøgne måleskeer **14** med kaffepulver ned i skuffen.

**Bemærk:** Der må hverken benyttes hele bønner eller instantkaffe.

- Skuffen til kaffepulver **18** lukkes.
- Tryk på **start 8**.

Kaffen forbrygges og løber derefter ned i koppen(-erne).

**Bemærk:** Hvis der ønskes endnu en kop kaffe, gentages proceduren. Hvis kaffen ikke efterspørges inden for 90 sek., tømmes bryggekammeret automatisk for at undgå overfyldning. Maskinen skyller.

### Tilberedning af drikke med mælk

- Med drejeknappen **6** vælges "Macchiato" ☕ eller "Cappuccino" ☕.
- Anbring mælkerør **10d** af mælkeskummer **10** i mælkebeholderen.
- Drej kaffeudløbet **9** til **højre**, til det falder hørbart i hak.
- Stil en forvarmet kop eller et glas under kaffeudløbet **9** og mælkeskummeren **10**.
- Skuffen til kaffepulver **18** åbnes med et tryk.
- Kom max. 2 strøgne måleskeer **14** med kaffepulver ned i skuffen.

**Bemærk:** Der må hverken benyttes hele bønner eller instantkaffe.

- Skuffen til kaffepulver **18** lukkes.
- Tryk på **8 start**.

Først løber mælken ned i koppen eller glas- set. Derefter brygges kaffen, der løber ned i koppen/glasset.

**Vigtigt:** Indtørrede mælkerester er vanskelige at fjerne; det er derfor **vigtigt**, at mælke- skummeren **10** rengøres med lunkent vand hver gang efter brug (se kapitel "Rensning af mælkesystem").

**Bemærk:** Proceduren gentages, hvis der ønskes mere kaffe-/mælkeblanding. Hvis kaffen ikke efterspørges inden for 90 sek., tømmes bryggekammeret automatisk for at undgå overfyldning. Maskinen skyller.

## Tilberedning af mælkeskum og varm mælk

### ⚠ Fare for forbrænding

Mælkeskummeren **10** bliver meget varm under brug. Rør ikke ved den, før den er afkølet.

Maskinen skal være driftsklar.

- Anbring mælkerør **10d** af mælkeskummer **10** i mælkebeholderen.
- Stil en forvarmet kop eller et glas under mælkeskummerens udløb **10**.
- Vælg den ønskede indstilling "Mælke- skum"  eller "Varm mælk"  ved at dreje på drejeknappen **6**.
- Tryk på **8 start**, mælkeskum (ca. 40 sek.) eller varm mælk (ca. 60 sek.) løber ud af mælkeskummeren **10**.
- Proceduren kan afbrydes nårsomhelst ved fornyet tryk på **start 8**-knappen.

**Info:** I forbindelse med tilberedning af den varme mælk kan der komme pibende lyde fra mælkeskummeren **10**. Disse lyde er teknisk betinget.

**Godt råd:** For at få den optimale mælke- skum benyttes kald mælk med et fedtind- hold på mindst 1,5%.

**Vigtigt:** Indtørrede mælkerester er vanskelige at fjerne; det er derfor **vigtigt**, at mælke- skummeren **10** rengøres med lunkent vand hver gang efter brug (se kapitel "Rensning af mælkesystem").

## Varmt vand

### ⚠ Fare for forbrænding

Mælkeskummeren **10** bliver varm under brug. Rør ikke ved den, før den er afkølet.

Maskinen skal være driftsklar.

- Stil forvarmet kop eller glas under mælkeskummerens udløb **10**.
- Vælg den ønskede indstilling for "Varmt vand"  ved at dreje på drejeknappen **6**.
- Tryk på **start 8**, varmt vand løber ud af mælkeskummerens **10** udløb i ca. 40 sek.
- Proceduren kan afbrydes nårsomhelst ved fornyet tryk på **start-knappen 8**.

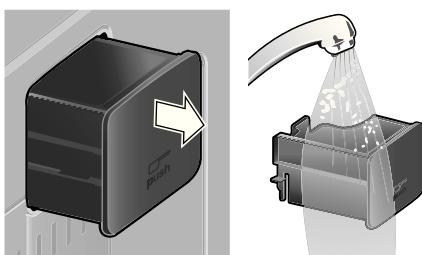
**Bemærk:** Temperaturen for det varme vand kan indstilles (se kapitel "Betjenings- elementer knap °C").

## Vedligeholdelse og daglig rengøring

### **⚠ Fare for elektrisk stød!**

Træk stikket ud i forbindelse med rengøring af maskinen. Maskinen må ikke dypes i vand. Der må ikke benyttes damprens.

- Huset aftørres med en blød fugtig klud. Anvend aldrig ridsende klude eller rengøringsmidler.
- Kalk-, kaffe-, mælkerester og rester af afkalkningsmiddel skal fjernes omgående. Der kan opstå korrosion under sådanne rester.
- Vandbeholderen **11** og bryggeenheden **21** skyldes kun med vand.
- Lukket til opbevaringsrum **23** og skærmen til drypbakker **24** må kun tørres let af med en fugtig klud. **Må ikke kommes i opvaskemaskinen.**
- Tag afsætningsfladen **26** af. Drypbakken **25** med kaffegrumsbeholder **27** trækkes frem og ud, tømmes og ren-gøres. **Alle dele kan også vaskes i opvaskemaskine.**
- Tag pulverskuffen **18** ud ogrens den.



- Pulverske **14** og aromalåg **16** skyldes i hånden eller kommes i opvaskemaskinen.
- Det indvendige af maskinen (bakkehoderne) støvsuges eller tørres rent.

**Vigtigt:** Drypbakken **25** og kaffebeholderen **27** bør tømmes og rengøres dagligt for at undgå skimmeldannelse.

**Bemærk:** Hvis maskinen tændes med knap **2** i kold tilstand eller stilles i **Ø**-modus efter kaffebrygning, skyller den automatisk, dvs. systemet er selvrensende.

**Vigtigt:** Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i længere tid (f.eks. ferie), skal hele apparatet inkl. mælkesystemet **10** og bryggeenheden **21** rengøres grundigt.

### **Rensning af mælkesystem**

Det er **vigtigt**, at mælkesystemet **10** rengøres hver gang efter brug!

Der er mulighed for automatisk forrensning af mælkesystemet **10**.

- I displayet **5** vælges symbolet **1**, hvorefter der trykkes på **start 8**.

**STIL ET TOMT GLAS UNDER**

**SKUMMEREN OG STIK RØRET**

**NED I GLASSET →START**

- Stil et tomt glas under mælkesystemet **10** og stik mælkerøret **10d** ned i glasset.
- Tryk på knap **8 start**. Maskinen fylder nu automatisk vand i glasset og suger det op igen via mælkerøret **10d** med henblik på skyllning. Skyllingen standser automatisk efter ca. 1 min.
- Glasset tømmes og mælkerøret **10d** renseres.

Derudover skal mælkesystemet rengøres grundigt med jævne mellemrum (manuelt eller i opvaskemaskine).

**Mælkesystem 10 skilles ad før det renses:**

- Træk mælkesystemet **10** vandret ud af maskinen.
- Rens de enkelte dele (**fig. C**) med rense-væske og en blød børste.
- Alle delene skyldes med rent vand og tørres af.
- Sæt de enkelte dele sammen igen og tryk dem ind til anslaget.

**Info:** Mælkesummerens **10** enkelte komponenter kan også vaskes i opvaskemaskinen.

## Rensning af bryggeenhed (se også kort betjeningsvejledning)

Ud over det automatiske rengøringsprogram skal bryggeenheden **21** regelmæssigt tages ud og rengøres.

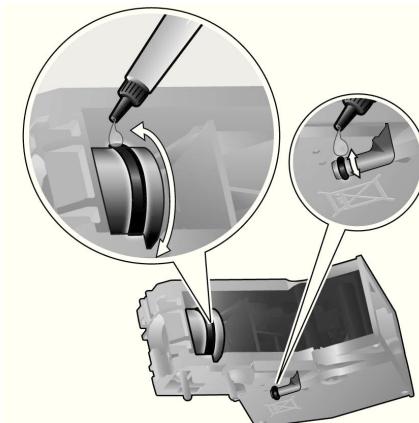
- Maskinen stilles i "sparemodus" med knap **2 Ø**.
- Slukkes via netafbryder **1 O/I**, ingen af knapperne må lyse.
- Døråbneren **20** skubbes til højre og døren **19** ind til bryggeenheden **21** åbnes.
- Den røde lås **21b** på bryggeenheden **21** skubbes helt til venstre.
- Tryk den røde trykknop **21a** ind, grib ned i bryggeenhedens **21** fordybringer (**fig. E**) og træk den forsigtigt ud.
- Bryggeenheden **21** rengøres grundigt under rindende vand.



**Vigtigt:** Bryggeenheden renses uden opvaskemiddel. Må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

- Apparatets underside rengøres grundigt med en fugtig klud. Fjern eventuelle kafferester.
- Lad bryggeenheden **21** og det indvendige af maskinen tørre.
- Tryk bryggeenheden **21** ind i maskinen til anslaget.
- Skub den røde lås **21b** helt til højre og luk døren **19**.

**Bemærk:** Efter grundig rengøring bør bryggeenhedens tætninger smøres jævnligt. Påfør hertil et tyndt lag af det dertil specielt beregnede fedt (bestellingsnr. 311368) på tætningerne hele vejen rundt.



## Opbevaring af tilbehør

Espresso-fuldautomaten har særlige rum til opbevaring af tilbehør og kort vejledning.

- Til opbevaring af pulverske **14**, mælkerør **10d** og slange **10c** aftages vandbeholderen **11**, og de enkelte dele anbringes i de dertil beregnede fordybninger **13**.

Vejledningen har sit eget rum i området omkring bryggeenheden **21**.

- Dør **19** til bryggehed åbnes.
- Tag fat om det røde lukke **23** til opbevaringsrummet **22** og tag det af.
- Placer vejledningen, sæt lukket **23** på igen og luk døren til bryggeheden **19**.

## Sådan sparer du energi

- Efter en time (fabriksindstilling) går espresso-fuldautomaten automatisk over i "sparemodus", hvor den forbruger meget mindre strøm. Den forhåndsfastsatte tid (1 time) kan ændres (se kapitel "Menuindstillinger AUTO OFF EFTER").
- Sluk altid for espresso-fuldautomaten, når denne ikke benyttes (netafbryderen **1 O/I** befinder sig på maskinfronten).
- Proceduren for tilberedning af kaffe og mælkeskum må helst ikke afbrydes, da dette fører til et øget strømforsbrug og øget forekomst af restvand i drypbakken.
- Maskinen skal afkalkes med jævne mellemrum for at undgå kalkaflejringer, da disse vil bevirke, at strømforsbruget stiger.

## Serviceprogrammer

**Godt råd:** Se også kort betjeningsvejledning i opbevaringsrummet **22**.

I bestemte intervaller vil der stå følgende på displayet **5**.

**SERVICE - AFKALKNING**

**SERVICE - RENGØRING**

**SERVICE - CALC'N'CLEAN.**

Maskinen renses eller afkalkes med det pågældende program straks. Programmerne kan også kombineres med funktionen Calc'n'Clean (se kapitel om "Calc'n'Clean"). Hvis anvisningerne for serviceprogrammet ikke følges, kan dette føre til beskadigelse af maskinen.

### Bemærk

*I forbindelse med serviceprogrammerne skal afkalknings- og rengøringsmidler benyttes efter anvisning.*

*Serviceprogrammet må under ingen omstændigheder afbrydes!*

*Væsker må ikke drikkes!*

*Der må ikke benyttes eddike eller midler på eddikebasis, citronsyre eller midler på citronsyrebasis!*

*Der må ikke kommes afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler ned i pulverskuffen **18**!*

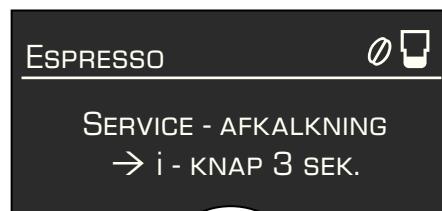
**Specielt udviklede og egnede afkalknings- og rensetabletter kan købes i handlen og via kundeservice.**

Ordrenummer	Handel	Kundeservice
Rensetabletter	TCZ6001	310575
Afkalknings-tabletter	TCZ6002	310967

**Vigtigt:** Hvis der sidder et vandfilter i vandbeholderen **11**, skal dette fjernes før start af serviceprogrammet.

## Afkalkning

Varighed: ca. 30 minutter.



**Start**-knappen **8** blinker i forbindelse med de forskellige afkalkningstrin. Tallene øverst til højre angiver, hvor langt programmet er nået.

- Knap **7 i** holdes nedtrykket i mindst 3 sek.

**AFKALKNING → START**

- Tryk på **start 8**, displayet **5** guider gennem programmet.

**TØM DRYPBAKKE**

**ISÆT DRYPBAKKE**

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen.

## 0,5 L BEHOLDER STILLES UNDER MÆLKESKUMMER →START

- Stil en beholder til 0,5 l under mælkeskummen **10**.
- Tryk på **start 8**.

**Info:** Hvis vandfilteret er aktiveret, kommer der en meddelelse om at fjerne filteret og trykke på **start 8** igen.

FJERN VANDFILTER →START

## PÅFYLD 0,5 L VAND +

AFKALKNINGSMIDDEL →START

- Fyld lunkent vand på den tomme vandbeholder **11** op til markeringen "**0,5l**" og opløs 2 Bosch afkalkningstabletter heri.
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører herefter i ca. 20 min.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

## FOR LIDT AFKALKER

EFTERFYLD AFKALKER →START

**Info:** Hvis der er for lidt afkalkningsmiddel i vandbeholderen **11**, kommer der en meddelelse om at fyde mere afkalkningsmiddel på og trykke på **start 8** igen.

## SKYL OG GENFYLD

VANDBEHOLDER →START

- Skyl vandbeholderen **11** og fyld rent vand på op til markeringen "**max**".
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører herefter i ca. 1 min. og skyller maskinen.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

## TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen. Hvis der anvendes et filter, så sæt det i igen nu. Maskinen er nu afkalket og klar til drift igen.

## Rengøring

Varighed: ca. 10 minutter.

ESPRESSO



SERVICE - RENGØRING

→ i - Knap 3 sek.

**Start**-knappen **8** blinker i forbindelse med de forskellige rengøringsprocesser.

Tallene øverst til højre angiver, hvor langt programmet er nået.

- Vandbeholder **11** fyldes til "**max**".
- Knap **7** i holdes nedtrykket i mindst 3 sek.

## RENGØRING →START

- Tryk på **start 8**, displayet **5** guider gennem programmet.

## TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen, apparatet skyller to gange.

## DREJ KAFFEUDLØB

- Kaffeudløbet **9** drejes til venstre, så det går hørbart i hak.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

## PULVERSKUFFE ÅBNES

- Pulverskuffen **18** åbnes med et tryk.

## BOSCH RENGØRINGSTABLET LÆGGES I OG SKUFFEN LUKKES

- Læg en Bosch rengøringstablet ind i skuffen **18** og luk denne.

## TRYK START

- Tryk på **start 8**, rengøringsprogrammet kører nu i ca. 7 min.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

## TØM DRYPBAKKE

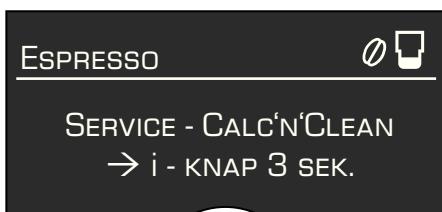
ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen. Maskinen er nu renses og driftsklar.

## Calc'n'Clean

Varighed: ca. 40 minutter.

Calc'n'Clean kombinerer de to enkeltfunktioner afkalkning og rengøring. Hvis programmernes serviceintervaller ligger tæt op ad hinanden, foreslår espresso-fuldautomaten automatisk dette serviceprogram.



**Start**-knappen **8** blinker i forbindelse med de forskellige Calc'n'Clean trin. Tallene øverst til højre angiver, hvor langt programmet er nået.

- Knap **7** i holdes nedtrykket i mindst 3 sek.

**CALC'N' CLEAN** →START

- Tryk på **start 8**, displayet **5** guider gennem programmet.

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen.
- Kaffeudløbet **9** drejes til højre, indtil det falder hørbart i hak.
- Stil en beholder til mindst 1 l under mælkessummeren **10**.
- Tryk på **start 8**, maskinen skyller to gange.

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

PULVERSKUFFE ÅBNES

- Pulverskuffen **18** åbnes med et tryk.

BOSCH RENGØRINGSTABLET LÆGGES I OG SKUFFEN LUKKES

- Læg en Bosch rengøringstablet ned i skuffen **18** og luk denne.

**Info:** Hvis vandfilteret er aktiveret, kommer der en meddelelse om at fjerne filteret og trykke på **start 8** igen.

FJERN VANDFILTER →START

PÅFYLD 0,5 L VAND +

AFKALKNINGSMIDDEL →START

- Fyld lunkent vand på den tomme vandbeholder **11** op til markeringen "**0,5l**" og opløs 2 Bosch afkalkningstabletter heri.
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 20 min.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

FOR LIDT AFKALKER

EFTERFYLD AFKALKER →START

**Info:** Hvis der er for lidt afkalkningsmiddel i vandbeholderen **11**, kommer der en meddelelse om at fyde mere afkalkningsmiddel på og trykke på **start 8** igen.

SKYL OG GENFYLD

VANDBEHOLDER →START

- Skyl vandbeholderen **11** og fyldt rent vand på op til markeringen "**max**".
- Tryk på **start 8**, afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 min., derefter følger rengøringsprogrammet i ca. 7 min. Maskine skylles.

AFKALKNINGSPROGRAM KØRER

RENGØRINGSPROGRAM KØRER

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen.

Hvis der anvendes et filter, så sæt det i igen nu. Maskinen er nu afkalket og renset og dermed driftsklar.

**Vigtigt:** Hvis et af serviceprogrammerne er blevet afbrudt, f.eks. på grund af strømsvigt, går frem som følger:

- Vandbeholderen **11** skyldes og fyldes med rent vand op til markeringen "max".
- Tryk på **start 8**, rengøringsprogrammet kører nu i ca. 3 min., maskinen skyldes.

#### RENGØRINGSPROGRAM KØRER

TØM DRYPBAKKE

ISÆT DRYPBAKKE

- Drypbakken **25** tømmes og isættes igen. Maskinen er nu efter klar til drift.

## Frostbeskyttelse

- ⚠️ Maskinen tømmes i forbindelse med transport og opbevaring for at undgå frostrelaterede skader.**

**Info:** Maskinen skal være driftsklar, vandbeholderen **11** skal være fyldt op.

- Stil en stor og smal beholder under mælkesummen **10**.
- Vælg indstillingen "Mælkeshum" 🍼, start og lad dampne i ca. 15 sek.
- Sluk for maskinen med netafbryderen **1 O/I**.
- Tøm vandbeholder **11** og drypbakke **25**.

## Tilbehør

Følgende tilbehør kan købes i handlen eller hos kundeservice.

Ordrenummer	Handel	Kundeservice
Rensetabletter	TCZ6001	310575
Afkalknings-tabletter	TCZ6002	310967
Vandfilter	TCZ7003	467873
Plejesæt	TCZ7004	570351
Mælke-beholder (isoleret)	TCZ7009	674992
Fedt (tube)	-	311368

## Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetaelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vores serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Display siger <b>PÅFYLD BØNNER</b> selvom den er fuld, eller maleværket maler ingen kaffebønner.	Bønner falder ikke ned i maleværket (der benyttes for olieholdige bønner).	Bank ganske let på bønnebeholderen <b>15</b> . Gå evt. over til anden kaffesort. Er bønnebeholderen <b>15</b> tom, så tør den af med en tør klud.
Der kommer ingen varmt vand.	Mælkeskummen <b>10</b> eller dens holder er snavset.	Mælkeskummer <b>10</b> eller dens holder renses.
For lidt eller slet ingen mælkeskum eller mælkeskummen <b>10</b> suger ikke mælken op.	Mælkeskummen <b>10</b> eller dens holder er snavset.  Uegnet mælk.	Mælkeskummer <b>10</b> eller dens holder renses.  Mælken skal have en fedtprocent på 1,5.
Den personligt indstillede påfyldningsmængde nås ikke, kaffen løber kun dråbevist eller der kommer slet ingen kaffe ud.	Mælkeskummen <b>10</b> er ikke blevet sat rigtigt sammen.	Fugt mælkeskummers dele og pres dem godt sammen.
Kaffen har ingen "crema".	For fin formalingsgrad. For fin pulverkaffe.	Indstil grovere formalingsgrad. Benyt mere groftmalet kaffe.
	Maskinen er fuldstændig tilkalket.	Maskine afkalkes.
	Uegnet kaffesort.	Anvend en kaffesort med en større andel af Robustabønner.
	Bønnerne er ikke friskristet.	Benyt friske bønner.
	Formalingsgraden svarer ikke til kaffebønnerne.	Indstil fin formalingsgrad.
Kaffen er "sur".	For grov formalingsgrad eller for groftmalet kaffepulver.	Indstil finere formalingsgrad eller benyt finere kaffepulver.
	Uegnet kaffetype.	Brug en lidt mørkere ristning.

**Kan problemerne ikke afhjælpes, skal man ubetinget kontakte vores hotline!**

## Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Kaffen er for "bitter".	For fin formalingsgrad eller for finmalet kaffepulver.	Indstil grovere formalingsgrad eller benyt mere groftmalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Skift til anden kaffesort.
Display siger FEJL KONTAKT HOTLINE	Maskinen har en fejl.	Kontakt venligst hotline.
Vandfilteret sidder ikke fast i vandbeholderen <b>11</b> .	Vandfilteret er ikke fastgjort korrekt.	Tryk vandfilteret lige og fast ned i vandbeholderens tilslutning.
Kaffegrumset er ikke kompakt og for vådt.	Formalingsgraden er indstillet for fint eller for groft, eller der anvendes for lidt formelat kaffe.	Indstil formalingsgraden grovere eller finere, eller brug 2 strøgne måleskeer kaffepulver.
Display RENS BRYGGEHENED	Bryggeenhed snavset.	Rengør bryggeenhed.
	For meget kaffepulver i bryggeenhed.	Rengør bryggeenhed (påfyld max. 2 strøgne måleskeer med kaffepulver).
	Bryggeenhedens mekanisme er stram.	Tag bryggeenheden ud og påfør et dertil specielt beregnet fedt (bestillingsnr. 311368), se kapitlet „Vedligeholdelse og daglig rengøring“.
Stærkt svingende kvalitet af kaffe eller mælkeskum.	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen ifølge brugsanvisningen med to afkalkningstabletter.
Der drypper vand på bundfladen inde i maskinen, når drypbakken er taget ud.	Drypbakken er fjernet for tidligt.	Vent nogle sekunder med at fjerne drypbakken, efter at sidste drik er taget af.
<b>Kan problemerne ikke afhjælpes, skal man ubetinget kontakte vores hotline!</b>		

## Innholdsfortegnelse

Oversikt .....	23
Før du tar maskinen i bruk.....	24
Betjeningselementer.....	25
- Strømbryter O/I .....	25
- Knappen Ø.....	25
- Dreivelger.....	25
- Valgknappene ▲ og ▼ .....	25
- Skjerm .....	26
- Startknappen .....	28
- Temperaturknappen °C .....	28
- Innstillinger for i-knappen .....	29
- Innstilling av malingsgrad.....	29
Menyinstillinger.....	30
- Språk.....	30
- Vannets hardhetsgrad .....	30
- Avkalking.....	30
- Rengjøring.....	30
- Calc'n'Clean .....	30
- Automatisk av om.....	30
- Vannfilter .....	30
- Kontrast.....	31
- Fabrikkinnstilling.....	31
Lage kaffe med kaffebønner .....	31
Lage kaffe med ferdigmalt kaffe .....	32
Lage melkesukum og varm melk.....	33
Lage varmt vann.....	34
Pleie og daglig rengjøring.....	34
- Rengjøring av melkeskummeren .....	34
- Rengjøre kokeenheten.....	35
Oppbevaring av tilbehør .....	36
Råd om energisparing .....	36
Serviceprogram .....	36
- Avkalking .....	37
- Rengjøring.....	38
- Calc'n'Clean .....	38
Frostbeskyttelse .....	39
Tilbehør .....	40
Avfallshåndtering  .....	40
Garanti.....	40
Små problemer du kan løse selv .....	41

## Sikkerhetsanvisninger

**Bruksanvisningen må leses nøye, følges og oppbevares!**

Denne helautomatiske espressomaskinen er designet for å lage små mengder med kaffe til privat bruk eller for bruk i ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer som for eksempel små kantiner for butikker, kontorer, landbruk eller andre mindre næringsforetak, eller for bruk av gjester ved bed-and-breakfast-og andre små hoteller av lignende type.

### Fare for elektrisk støt!

Kaffemaskinen må kun kobles til og brukes i samsvar med informasjonen på typeskiltet for maskinen.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte.

Maskinen skal kun benyttes innendørs og ved romtemperatur.

Personer (også barn) med reduserte sanser eller mentale ferdigheter eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke ta apparatet i bruk. Unntak gjelder bare hvis de har tilsyn eller har blitt forklart hvordan apparatet skal håndteres av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Hold barn borte fra maskinen. Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Dra straks ut kontakten dersom det oppstår en feil.

For å unngå personskader, må reparasjoner av maskinen, som f.eks. utskiftning av en skadet nettkabel, kun utføres av en representant fra vår kundeservice.

Maskinen og strømkabelen må aldri senkes ned i vann. Ikke putt fingre eller hånden ned i kaffekvernen.

Maskinen må kun brukes i frostfrie rom.

**⚠ Fare for skålding!**

Melkeskummen **10** for melk/varmt vann blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Kjære kaffeelsker,  
gratulerer med din nye automatiske espressomaskin fra Bosch.  
Vær oppmerksom på miniveiledningen som er vedlagt din maskin.  
Den kan oppbevares i et spesielt oppbevaringsrom **22** slik at den er lett tilgjengelig senere.

## Oversikt

### Figurene A, B, C, D og E

- 1** Strømbryter O/I
- 2** Knappen ⏪ (på/sparemodus)
- 3** Temperaturknappen °C (temperatur/barnesikring)
- 4** Valgknappene ▲▼
- 5** Skjerm
  - a) Statuslinje
  - b) Valglinje
  - c) Navigeringslinje
- 6** Dreivelgeren for skjermvalg
- 7** Knappen i (infomeny)
- 8** Startknappen (kaffetrakting/program)
- 9** Kaffeuttak/kran, kan reguleres i høyden og er svingbar
- 10** Melkeskummer, høyderegulerbar (melk/varmt vann)
  - a) Øvre del
  - b) Nedre del
  - c) Slange
  - d) Melkerør
- 11** Avtakbar vanntank
- 12** Deksel for vannbeholder
- 13** Oppbevaringsrom (pulverskje og tilbehør for melkeskummer)
- 14** Pulverskje (hjelp for å sette inn vannfilter)
- 15** Kaffebønnebeholder
- 16** Aromalokk
- 17** Dreivelger for finhetsgrad på malingen
- 18** Skuff for kaffepulver (kaffepulver/rengjøringstablett)
- 19** Deksel/dør til kokeenheten
- 20** Åpner
- 21** Kokeenhett
  - a) Trykknapp
  - b) Låsemekanisme
- 22** Oppbevaringsrom for miniveiledning
- 23** Låsemekanisme for oppbevaringsrom
- 24** Beskyttelse dryppeskål
- 25** Dryppeskål
- 26** Koppavsets
- 27** Kaffebeholder
- 28** Kabelrom

## Før du tar maskinen i bruk

### Generelt

I de respektive beholderne må det kun fylles kaldt vann uten kullsyre, og kaffebønneblandinger, helst for espresso eller automater. Det må ikke benyttes kaffebønner som er glaserte, karamelliserte eller som på annen måte er sukkerholdige, da disse vil forårsake at kokeenheten tilstoppes.

På denne kaffemaskinen kan du stille inn hardheten på vannet. Fra fabrikken er hardhetsgraden satt til 4. Hardhetsgraden på vannet kontrolleres med de medfølgende testremlene. Dersom hardhetsgraden avviker fra 4, må maskinen omprogrammeres (se kapitlet "Menyinnstillinger" under VANNETS HARDHET).

### Ta i bruk maskinen

- Plasser espressomaskinen på et jevnt og plant underlag som tåler vekten av maskinen og ikke skades av eventuelt vannsøl.

**Info:** Maskinen har fire rulrehjul på undersiden og kan forskyves sidelengs i en bue, slik at det blir lettere å plassere og betjene den.

- Dra ut nettkablene fra oppbevaringsrommet **28** og sett støpselet i en strømkontakt. Kabellengden kan reguleres ved å skyve kabelen tilbake oppover eller dras ut nedover. Plasser kaffemaskinen med baksiden ut mot kanten av benken eller bordet og dra enten kabelen **ned-over** eller skyv den **oppover**.
- Lukk opp lokket **12** på vannbeholderen.
- Ta av vannbeholderen **11**, skyll den og fyll den med friskt, kaldt vann. Vær oppmerksom på **max**-merket.
- Sett vanntanken **11** på plass og trykk den helt ned.
- Lukk lokket på vanntanken **12** igjen.
- Fyll kaffebønner i kaffebønnebeholderen **15**.
- Slå på strømbryteren **1 O/I**, dermed lyser startknappen **8** og på skjermen **5** viser språkvalgene.

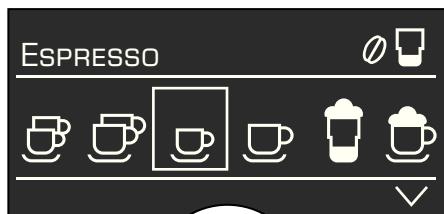
- Bruk valgtastene **4**  $\wedge$  og  $\vee$  for å velge hvilket språk du ønsker å vise tekstene på skjermen i.



Det valgte språket markeres med en ramme. Du kan velge mellom følgende språk:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
БЪЛГАРСКИ	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Trykk på **startknappen 8** for å lagre det språket du har valgt, dermed lyser knappen **2 Ø**.
- Trykk på knappen **2 Ø**. Logoen vises nå på skjermen **5** og maskinen varmer seg opp og foretar en spyling av systemet. Det kommer etter hvert litt vann ut av kaffeuttalet **9**. Når skjermen **5** viser symbolene for valg av kaffetype etc. er maskinen klar til bruk.



**Info:** Denne automatiske espressomaskinen er fabrikkinnstilt med standardinnstillinger for optimal drift. Den vil etter 1 time automatisk gå over i "sparemodus" (se kapitlet "Menyinnstillinger" under avsnittet om å slå maskinen automatisk på og av, AUTOMATISK AV OM).

**Merk:** Ved første gangs bruk, etter bruk av et serviceprogram eller etter at apparatet har vært ute av bruk for en lengre periode, vil ikke den første drikken inneholde full aroma og bør ikke drikkes.

Første gang du bruker espressomaskinen får du ikke et passe tykt og fast skum (crema) før etter noen få kopper.

## Betjeningselementer

### Strømbryter O/I

Med strømbryteren **1 O/I** setter du kaffemaskinen i "sparemodus" eller slår den helt av. Når maskinen er i "sparemodus" lyser knappen **2 Ø**.

**Viktig:** Maskinen skal kun slås av med strømbryteren **1** når den er i "sparemodus", slik at den automatiske spylingen utføres først.

### Knappen Ø

Med hjelp av knappen **2 Ø** slås kaffemaskinen på (klar til bruk) eller settes i "sparemodus". Knappen **2 Ø** blinker så lenge spylingen pågår.

Kaffemaskinen skyller ikke dersom:

- den fortsatt er varm når den slås på
- det ikke ble laget kaffe før maskinen ble satt i "sparemodus".

Kaffemaskinen er klar til bruk når skjermen **5** viser de ulike valgene og knappen **start 8** lyser.

**Merk:** Selv om kaffemaskinen befinner seg i "sparemodus" vil den registrere at dryppeskålen **25** fjernes.

### Dreievelger

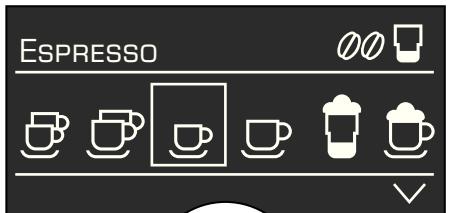
Ved å vri dreievelgeren **6** mot venstre eller høyre kan du navigere på skjermen **5**, eller velge ulike parametre menyen.

### Valgknappene ▲ og ▼

Ved å bruke valgtastene **4 ▲** og **▼** kan du navigere mellom ulike menynivåer på skjermen (navigeringslinje **5c**).

**Skjerm**

Skjermen **5** viser symboler for valg av ulike typer kaffe, tilberedning, styrke og mengde, samt ulike tekster for innstillingar, pågående prosesser og meldinger. Med dreievelgeren **6** og valgtastene **4** kan du gjøre ulike typer innstillingar. Den valgte innstillingen markeres med en ramme.



På statuslinje **5a** på skjermen **5** vises navnet på drikken du har valgt og styrke, f.eks. **00** og mengde, f.eks. **✉**. På valglinje **5b** vises de ulike kaffetypene du kan velge mellom.

Pilene i navigeringsslinje **5c** viser i hvilken retning de øvrige menynivåene befinner seg.

**Meldinger på skjermen:**

Skjermen **5** kan vise ulike typer meldinger.

**Informasjonsmeldinger:**

VENNLIGST VENT

**Beskjeder om å utføre en handling:**

FYLL VANNTANKEN  
KONTROLLER VANNTANKEN

SETT PÅ PLASS DRYPPESKÅLEN  
TØM DRYPPESKÅLEN

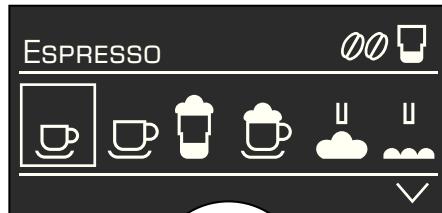
FYLL I KAFFEBØNNEBEHOLDEREN  
SVING KAFFEUTTAKET TIL SIDEN  
SETT PÅ MELKESKUMMER  
SETT INN KOKEENHETEN  
LUKK DEKSLET  
RENGJØR KOKEENHETEN  
LUKK KAFFEPULVERSUKKUFEN

SERVICE - FILTERET MÅ SKIFTES  
SERVICE - AVKALKING  
SERVICE - RENGJØRING  
SERVICE - CALC'N'CLEAN

LAV TEMPERATUR  
VENNLIGST VENT

OVER- ELLER UNDERSPENNING

## Valgmuligheter

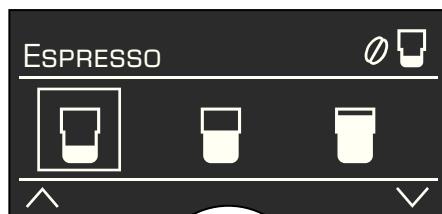


- |  |              |
|--|--------------|
|  | 2 ESPRESSO   |
|  | ESPRESSO     |
|  | MACCHIATO    |
|  | MELKESKUM    |
|  | VARM MELK    |
|  | KORT SPYLING |
|  | MELKESYST    |



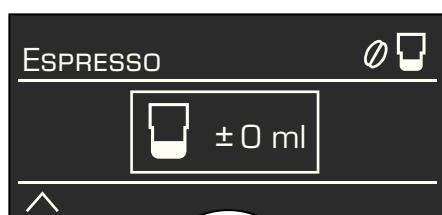
### Kaffestyrke (gjelder kun kaffedrikker)

- |      |        |       |       |            |
|------|--------|-------|-------|------------|
|      |        |       |       |            |
| Ø    | ØØ     | ØØØ   | 2x    | 2x         |
| Mild | Normal | Sterk | aroma | DoubleShot |



### Mengde (gjelder kun kaffedrikker)

- |       |         |      |
|-------|---------|------|
|       |         |      |
| liten | middels | stor |



### Individuell innstilling av væskemengden

### **aromaDoubleShot**

Mengden av oppløste bitterstoffer og uønskede aromastoffer øker jo lengre kaffen brygges. Dette får innvirkning på kaffens smak og aroma. TES7 har derfor en spesiell aromaDoubleShot-funksjon i forbindelse med brygging av ekstra sterk kaffe. Når halvparten av kaffemengden er brygget, males resten av kaffebønnene og resten av kaffen brygges, på denne måten produseres det kun velsmakende og behagelige aromastoffer. Funksjonen aromaDoubleShot kan velges for alle kaffedrikker bortsett fra for ☕ med liten væskemengde, ☕ og ☕.

### **Individuell innstilling av væskemengden**

Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan den forhåndsinnstilte væskemengden ☕, ☕ eller ☕ individuelt tilpasses de ulike koppestørrelsene. Væskemengden kan tilpasses i forhold til den valgte drikken, f.eks. ☕. Øverst til høyre på skjermen viser en pil i symbolet ☕ om væskemengden ble økt eller minsket. Ved innstilling av f.eks. ☕ vises justeringen av kaffens væskemengde i ml, og ved innstilling av en kaffe-melkedrikk, f.eks. ☕, vises justeringen av kaffedrikkens mengde inkludert melke(skum)volumet i ml.

**Viktig:** Den valgte mengden i ml er kun en **veiledende verdi** og kan variere vesentlig, f.eks. når man lager drikker med skum (Crema), malingsgrad eller melketype.

### **Startknappen**

Ved å trykke på **startknappen 8** starter maskinen å brygge kaffe eller eventuelt et service-program.

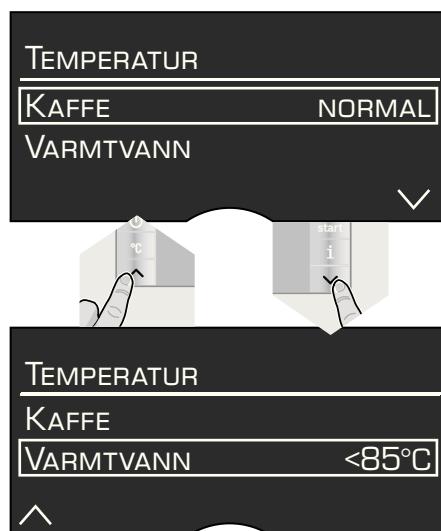
Ved å trykke nok en gang på **startknappen 8** mens bryggingen av kaffen pågår kan du stoppe prosessen.

### **Temperaturknappen °C**

Med knappen **3 °C** kan **temperaturen** på kaffe og varmtvann stilles inn (trykk kort på knappen). Du kan også aktivere eller deaktivere **barnesikringsfunksjonen** med denne knappen (trykk på knappen i minst 3 sekunder).

#### **Stille inn temperaturen:**

Trykk kort på temperaturknappen **3 °C** og velg temperatur med valgknappene **4 ▲** og **4 ▼** dreievelgeren.



Ved å trykke en gang til på temperaturknappen **3 °C** lagres innstillingene, og skjermen viser igjen utvalget av kaffedrikker på skjermen.

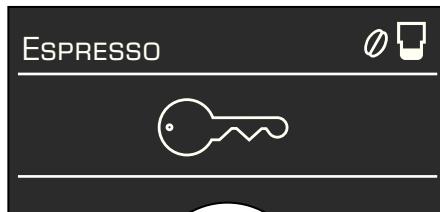
Disse innstillingene fungerer automatisk for alle typer drikker.

## Barnesikring

Kaffemaskinen kan sperres for å forhindre at barn utsettes for forbrennings- eller skåldingsfare.

- Hold temperaturknappen **3 °C** inne i minst 3 sekunder. Skjermen **5** viser nå et nøkksymbol, som betyr at barnesikringen er aktivert.

Maskinen er nå låst.



- For å slå av barnesikringen må du holde temperaturtasten **3 °C** inne i minst 3 sekunder. Nøkksymbolet forsvinner fra skjermen **5**.

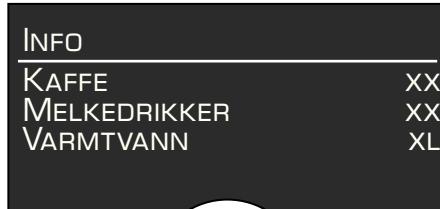
## Innstillinger for i-knappen

Ved hjelp av knappen **7 i** kan du både **vise informasjon** (kort trykk) og **foreta innstillinger** (trykk på knappen i minst 3 sekunder).

## Vise informasjon

Info-menyen viser hvor mange enheter med drikke som er blitt laget i alt etter at espessomaskinen ble tatt i bruk.

- Trykk kort på knappen **7 i**.



Ved å trykke kort på knappen **7 i** igjen går du tilbake til å vise kaffealternativene på skjermen. Dersom du ikke foretar deg noe i løpet av ca 10 sekunder vil skjermen automatisk gå tilbake til å vise valg av drikke.

## Foreta innstillinger

(se kapitlet "Menyinnstillinger").

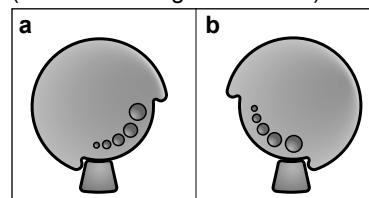
### Innstilling av malingsgrad

Ved hjelp av dreivelgeren **17** for malingsgraden kan du stille hvor fint du ønsker å male kaffebønnene.

#### NB!

*Finhetsgraden skal kun endres når kvernen arbeider! Hvis ikke, kan maskinen skades. Ikke putt fingre eller hånden ned i kaffekvernen.*

- Når kvernen arbeider stiller du inn dreivelgeren **17** slik du ønsker fra finmalt (a: Drei i retning mot klokka) til grovmalt (b: Drei i retning med klokka).

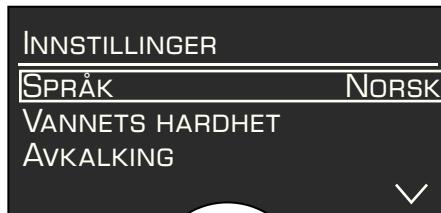


**Info:** Du vil først merke den nye innstillingen etter at to kopper kaffe er laget.

**Tips:** Bruk en finere maling for å male mørkere kaffebønner og en grovere maling for lyse.

## Menyinstillinger

- Hold knappen **7 i** inne i minst 3 sekunder. De ulike innstillingsmulighetene vises nå på skjermen.



I teksten som følger starter hver ny innstilling med **i 3 sek. + ↘** og etterfølges deretter av en nøyaktig beskrivelse. Med knappene **4 ^** og **↙** kan du velge blant de ulike valgmulighetene.



**Merk:** Endringene du har foretatt lagres automatisk.

Det er ikke nødvendig å bekrefte.

### **i 3 sek. + ↘** SPRÅK

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan du velge ønsket språk.

### **i 3 sek. + ↘** VANNETS HARDHET

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan du velge hardhetsgrad 1,2,3 eller 4.

**Info:** Det er viktig å stille inn korrekt hardhet på vannet som benyttes, slik at kaffemaskinen kan vise når den bør avkalkes. Forhåndsinnstillingen for hardheten på vannet er 4.

Hardheten på vannet kan kontrolleres ved hjelp av testremseene som følger med

maskinen. Ditt lokale vannverk vil også kunne opplyse om hardheten på springvannet der du bor.

- Hold testremsen ned i vannet og les av resultatet etter ett minutt.

Trinn	Vannets hardhet	
	Tysk (°dH)	Fransk (°FH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### **i 3 sek. + ↘** AVKALKING

- Dersom kaffemaskinen skal avkalkes trykker du på **startknappen 8** og kjører så gjennom avkalkingsprogrammet (se kapitlet "Avkalking").

### **i 3 sek. + ↘** RENGJØRING

- Dersom kaffemaskinen skal både avkalkes og rengjøres trykker du på **startknappen 8** og kjører så gjennom renseprogrammet (se kapitlet "Rengjøring").

### **i 3 sek. + ↘** CALC'N'CLEAN

- Dersom kaffemaskinen skal både avkalkes og rengjøres trykker du på **startknappen 8** og kjører så gjennom Calc'n'Clean-programmet (se kapitlet "Calc'n'Clean").

### **i 3 sek. + ↘** AUTOMATISK AV OM

- Ved å dreie på dreievelgeren **6** kan du med denne funksjonen angi hvor lang tid det skal gå etter siste gang det ble trukket kaffe før kaffemaskinen automatisk går over i "sparemodus".

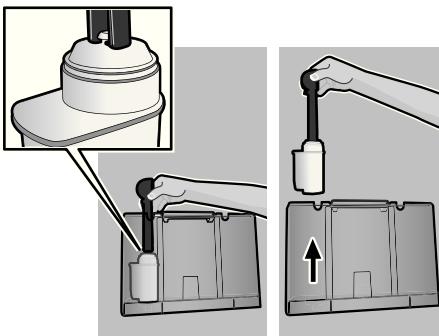
Du kan stille inn et tidsintervall fra 5 minutter til 8 timer.

### **i 3 sek. + ↘** VANNFILTER

Før du kan bruke et nytt vannfilter må det spyles.

- Trykk vannfilteret helt ned i vanntanken **11** ved hjelp av pulverskjeen **14**. Fyll vanntanken med vann opp til **max**-merket.

- Bruk dreivelgeren **6** for å velge START og trykk deretter på **startknappen 8**.
- **SETT EN 0,5 L BEHOLDER UNDER MELKESKUMMEREN →START**
- Sett en beholder som rommer ca 0,5 liter under melkeskummeren **10**.
- Trykk på **startknappen 8**. Vannet går nå først gjennom filteret for å spyle det.
- Tøm deretter beholderen. Maskinen er nå klar til bruk.



**Info:** Ved å spyle filteret aktiveres samtidig telleren som viser når du bør skifte filter.

Detaljerte informasjoner angående vannfilteret finnes i filtervedlegget.

Hvis meldingen **SERVICE - FILTERET MÅ SKIFTES** vises på skjermen, eller senest etter 2 måneder har ikke lenger vannfilteret noen effekt. Av hygieniske grunner og for at kaffemaskinen ikke skal få et kalkbelegg (dette kan skade maskinen) skal filteret skiftes.

Filter (TCZ7003) får du kjøpt i butikker som selger denne maskinen eller via Bosch kundetjeneste (467873).

Dersom du ikke setter inn et nytt filter, skal innstillingen **VANNFILTER** settes til NEI.

**Info:** Dersom kaffemaskinen i en lengre periode ikke blir benyttet (f.eks. i forbindelse med ferier) bør filteret som står i maskinen spyles før den tas i bruk igjen. Dette gjøres enkelt ved å lage en kopp med varmt vann.

#### **i 3 sek. + ✓ KONTRAST**

Skjermkontrasten kan endres fra -20 til +20, fabrikkinnstillingen er +0.

- Innstill ønsket kontrast med dreivelgeren **6**.

#### **i 3 sek. + ✓ FABRIKKINNST.**

Du kan slette alle spesialinnstillingene og gå tilbake til fabrikkinnstillingene.

- Trykk på **startknappen 8** for å aktivere fabrikkinnstillingene.

**Info:** Maskinen kan tilbakestilles til fabrikkinnstillingene manuelt ved hjelp av en taste-kombinasjon. Maskinen må slås helt av.

- Hold knappene **4 ⌂** og **⌄** og strømbryteren **1 O/I** nede samtidig i minst 5 sekunder. Trykk på **startknappen 8**. Nå er maskinen tilbakestilt til fabrikkinnstillingene.

## Lage kaffe med kaffebønner

Denne helautomatiske espressomaskinen maler kaffebønnene hver gang den lager kaffe. Det bør helst brukes kaffebønneblandinger beregnet på espresso- eller helautomatiske kaffemaskiner. Kaffebønnene bør oppbevares kjølig i en lukket beholder. Kaffebønnene kan males selv om de er drypfryste.

**Viktig:** Fyll opp vanntanken **11** hver dag med friskt, kaldt vann. Du må passe på at det alltid er nok vann i vanntanken **11**.

De ulike kaffedrikkene velges ved å trykke på de tilsvarende knappene på skjermen.

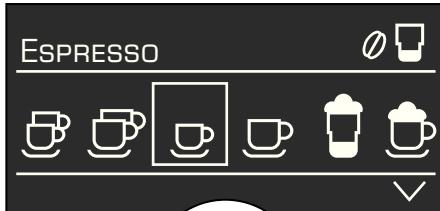
**Merk:** Noen valg innebærer at kaffen blir brygget i to porsjoner rett etter hverandre (se kapittel "aromaDoubleShot" på side 28). Vent til prosessen er helt ferdig.

### Kaffedrikker uten melk

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Formvarmet/de kopp(er) settes under kaffeuttaket **9**.
- Velg den espresso- eller kaffevarianten du ønsker ved å dreie på dreivelgeren **6**.

På skjermen **5** vises den valgte drikken og innstillingene for kaffestyrke og kaffemengde.



Disse innstillingene kan endres (se kapitlet om "Betjeningselementer").

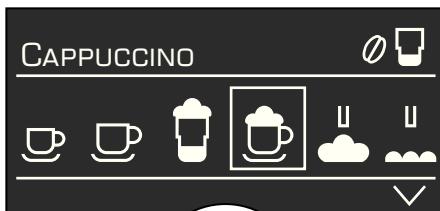
- Trykk på **startknappen 8**.  
Maskinen brygger kaffen og fyller den i koppen(e).

### Kaffedrikker med melk

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Sett røret **10d** til melkeskummen **10** ned i melkebeholderen.
- Drei kaffeuttaket **9** mot **høyre** til du hører at det klikker på plass.
- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under kaffeuttaket **9** og melkeskummen **10**.
- Velg den ønskede "Macchiato" ☕ eller "Cappuccino" ☕ ved å dreie på dreivelgeren **6**.

På skjermen **5** vises den valgte drikken og innstillingene for kaffestyrke og kaffemengde.



Disse innstillingene kan endres (se kapitlet "Betjeningselementer").

- Trykk på **startknappen 8**.

Først fylles melken i koppen eller glasset. Deretter brygges kaffen og fylles i koppen eller glasset.

**Viktig:** Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, melkeskummen **10** må derfor rengjøres med lunkent vann hver gang den har vært brukt (se kapitlet om "Rengjøring av melkeskummen").

## Lage kaffe med ferdigmalt kaffe

Denne espressomaskinen kan også lage kaffe med ferdigmalt kaffe (ikke pulverkaffe).

**Merk:** Når du lager kaffe med ferdigmalt kaffe er ikke aromaDoubleShot-funksjonen tilgjengelig.

### Kaffedrikker uten melk

- Bruk dreivelgeren **6** for å velge enten ☕ eller ☕.
- Formvarmet/de kopp(er) settes under kaffeuttaket **9**.
- Trykk på kaffepulverskuffen **18** for å åpne den.
- Fyll skuffen med maks 2 strøkne kaffeskjeer **14** med malt kaffe.

**NB!** Det må ikke fylles i hele kaffebønner eller pulverkaffe (Nescafé).

- Lukk kaffepulverskuffen **18**.
- Trykk på **startknappen 8**.  
Maskinen brygger kaffen og fyller den i koppen(e).

**Merk:** Dersom du ønsker en kopp til laget med malt kaffe, må du gjenta prosessen. Dersom det ikke lages mer kaffe innen 90 sekunder, vil kokekammeret automatisk tømmes for å forhindre at det blir for fullt. Maskinen skyller automatisk.

### Kaffedrikker med melk

- Velg ønsket "Macchiato" ☕ eller "Capuccino" ☕ ved hjelp av dreivelgeren 6.
- Sett røret **10d** til melkeskummeren **10** ned i melkebeholderen.
- Drei kaffeuttaket **9** mot **høyre** til du hører at det smetter på plass.
- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under kaffeuttaket **9** og melkeskummeren **10**.
- Trykk på kaffepulverskuffen **18** for å åpne den.
- Fyll skuffen med maks 2 strøkne kaffeskjeer **14** med malt kaffe.

**NB!** Det må ikke fylles i hele kaffebønner eller pulverkaffe (Nescafé).

- Lukk kaffepulverskuffen **18**.
- Trykk på **startknappen 8**.

Først fylles melken i koppen eller glasset. Deretter brygges kaffen og fylles i koppen eller glasset.

**Viktig:** Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, melkeskummeren **10** må derfor rengjøres med lunkent vann hver gang den har vært brukt (se kapitlet om "Rengjøring av melkeskummeren").

**Merk:** Dersom du ønsker en kopp til laget med malt kaffe og melk, må du gjenta prosessen. Dersom det ikke lages mer kaffe innen 90 sekunder, vil kokekammeret automatisk tømmes for å forhindre at det blir for fullt. Maskinen skyller automatisk.

### Lage melkeskum og varm melk

#### ⚠️ Forbrenningsfare

Melkeskummeren **10** blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Sett røret **10d** til melkeskummeren **10** ned i melkebeholderen.
- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under melkeskummeren **10**.
- Velg "Melkeskum" ☁ eller "Varm melk" ☁ ved å dreie på dreivelgeren **6**.
- Trykk på **startknappen 8**. Melkeskum (i ca 40 sekunder) eller varm melk (i ca 60 sek.) vil nå komme ut av melkeskummen **10**.
- Ved å trykke en gang til på **startknappen 8** kan du avbryte prosessen før den er ferdig.

**Info:** Når maskinen lager varm melk kan det oppstå pipelyder. Dette er normalt når melkeskummeren **10** benyttes og skyldes tekniske årsaker.

**Tips:** For å få best melkeskum, bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5 %.

**Viktig:** Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, melkeskummeren **10** må derfor rengjøres med lunkent vann hver gang den har vært brukt (se kapitlet om "Rengjøring av melkeskummeren").

## Lage varmt vann

### **⚠ Forbrenningsfare**

Melkesummenen **10** blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Kaffemaskinen må være klar til bruk.

- Sett en oppvarmet kopp eller et glass under melkesummenen **10**.
- Velg innstillingen for "Varmvann"  ved å dreie på dreivelgeren **6**.
- Trykk på **startknappen 8**. Varmt vann vil nå komme ut av melkesummenen **10** i ca 40 sekunder.
- Ved å trykke en gang til på **startknappen 8** kan du avbryte prosessen før den er ferdig.

**Merk:** Temperaturen på varmvannet kan stilles inn (se kapitlet "Betjeningselementer" under "Temperaturknappen °C").

## Pleie og daglig rengjøring

### **⚠ Fare for elektrisk støt!**

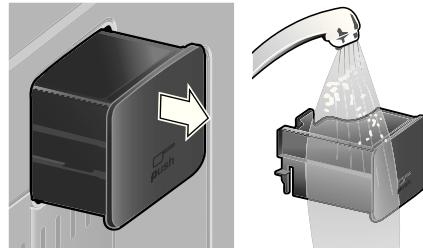
Dra støpslet ut av kontakten i veggen før rengjøring av kaffemaskinen.

Senk aldri maskinen ned i vann.

Bruk ikke et apparat for rengjøring med damp.

- Puss huset med et bløtt, fuktig tørkle. Bruk ikke rengjøringsmaterialer som riper eller rengjøringsmidler.
- Rester av kalk, kaffe, melk eller avkalkingsmiddel skal alltid fjernes umiddelbart. Under slike rester kan det danne seg korrosjon.
- Vanntanken **11** og kokeenheten **21** skal kun spyles med vann.
- Dekset til oppbevaringsrommet **23** og beskyttelsespanelet til dryppeskålen **24** må kun rengjøres forsiktig med en fuktig klut. **De skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.**
- Ta av koppavsaten **26**. Trekk dryppeskålen **25** med kaffegrutbeholderen **27** ut, tøm den ogrens den. **Alle delene kan også rengjøres i oppvaskmaskin.**

- Ta ut pulverskuffen **18** og gjør den ren.



- Kaffeskjeen **14** og aromalokket **16** kan vaskes for hånd eller i oppvaskmaskin.
- Oppsamlingsbeholderne inne i maskinen tørkes av eller støvsuges.

**Viktig:** Dryppeskålen **25** og kaffebeholderen **27** må tømmes og rengjøres daglig for å forhindre soppdannelse.

**Merk:** Hvis maskinen slås på med knappen **2**  mens den er kald, eller blir satt i -modus etter at du har laget kaffe, vil den automatisk skylles. Systemet renser med andre ord seg selv automatisk.

**Viktig:** Dersom kaffemaskinen ikke skal benyttes i en lengre periode (f.eks. i forbindelse med ferier) bør hele enheten, inkludert melkesummersystemet **10** og kokeenheten **21** rengjøres grundig.

### Rengjøring av melkesummenen

Melkesummenen **10** må rengjøres hver gang den har vært brukt!

Melkesummenen **10** kan automatisk forhåndsrengjøres.

- Velg symbolet  på skjermen **5** og trykk på **startknappen 8**.

SETT MELKESUMMER OG RØRET

NED I GLASSET →START

- Sett et tomt glass under melkesummenen **10** og sett enden av melkerøret **10d** ned i glasset.
- Trykk **startknappen 8**. Kaffemaskinen fyller nå automatisk vann i glasset og suger det opp igjen for å skylle melkerøret **10d**. Skylleprosessen avsluttes etter ca. ett minutt.

- Tøm glasset og tørk melkerøret **10d** utvendig.  
I tillegg skal melkesystemet renses grundig regelmessig (i oppvaskmaskin eller for hånd).

*Ta fra hverandre melkeskummeren **10** for å rengjøre den:*

- Trekk melkeskummeren **10** rett ut av maskinen (framover).
- Rengjør delene (**figur C**) med et alkalisk vaskemiddel og en myk børste.
- Spyl alle delene med rent vann og tørk av dem.
- Sett sammen alle delene og trykk melkeskummeren inn i maskinen til den sitter ordentlig på plass.

**Info:** Alle delene til melkeskummeren **10** kan vaskes i oppvaskmaskin.

#### **Rengjøre kokeenheten (se også miniveiledningen)**

I tillegg til det automatiske rengjøringsprogrammet skulle bryggenheten **21** tas av for rengjøring i regelmessige perioder.

- Sett kaffemaskinen i "sparemodus" ved hjelp av knappen **2 Ø**.
- Slå av maskinen med strømbryteren **1 O / I**; alle knappelysene slukkes.
- Skyv døråpneren **20** mot høyre og åpne døren/dekslet **19** til kokeenheten **21**.
- Skyv den røde låsen **21b** på kokeenheten **21** helt mot høyre.
- Trykk på den røde knappen **21a** og ta tak i kokeenheten **21** ved gripetakene (**figur E**) og dra kokeenheten forsiktig ut av maskinen.

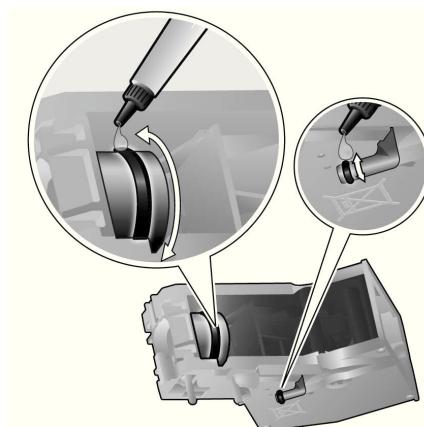
- Rengjør kokeenheten **21** under rennende vann.



**Viktig:** Ikke bruk vaskemiddel. Kokeenheten kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.

- Gjør grundig rent inne i kaffemaskinen med en fuktig klut og fjern eventuelle kafferester.
- Tørk av kokeenheten **21** og inne i maskinen.
- Deretter settes kokeenheten **21** helt inn i maskinen igjen.
- Skyv den røde låsemekanismen **21b** helt mot høyre og lukk døren/dekslet **19**.

**Merk:** Etter en grundig rengjøring bør pakningene i kokeenheten regelmessig settes inn med fett for å sikre optimalt vedlikehold av enheten. Bruk en type fett som er spesialutviklet for dette formålet (bestillingsnummer 311368), og smør det tynt på pakningene.



## Oppbevaring av tilbehør

Denne helautomatiske espressomaskinen har egne oppbevaringsrom for tilleggsutstyr og miniveiledningen.

- Hvis du vil lagre kaffeskjeen **14**, melkeørret **10d** og slangen **10c**, tar du ut vanntanken **11** og setter delene inn i de dertil passende fordypningene **13**.

Miniveiledningen kan lagres i et eget rom ved kokeenheten **21**.

- Åpne døren/dekslet **19** til kokeenheten.
- Ta tak i håndtaket til den røde låsen **23** til oppbevaringsrommet **22** og åpne rommet.
- Legg inn miniveiledningen, lukk oppbevaringsrommet **23** og lukk igjen døren til kokeenheten **19**.

## Råd om energisparing

- Denne helautomatiske espressomaskinen går automatisk i "sparemodus" etter en time (fabrikkinnstilling). Maskinen bruker svært lite strøm når den er i "sparemodus". Standardinnstillingen på en time kan endres (se kapitlet "Menyinnstillinger" under AUTOMATISK AV OM).
- Dersom espressomaskinen ikke skal brukes kan du slå den av med strømbryteren **1 O/I** foran på maskinen.
- Maskinen bør ikke slås av dersom den er i ferd med å lage kaffe eller melkeskum. Dersom du avbryter bryggingen av kaffe eller prosessen med å lage melkeskum fører det til ekstra energiforbruk og mer restevann i dryppeskålen.
- Kaffemaskinen bør avkalkes med jevne mellomrom for å forhindre kalkavleiringer i maskinen. Kalkavleiringer medfører høyere energiforbruk.

## Serviceprogram

**Tips:** Les også miniveiledningen som ligger i oppbevaringsrommet **22**.

Etter bestemte tidsintervaller vil skjermen **5** vise en av følgende meldinger

SERVICE - AVKALKING eller

SERVICE - RENGJØRING eller

SERVICE - CALC'N'CLEAN.

Du bør da straks kjøre serviceprogrammet for avkalking eller rengjøring. Eventuelt kan begge operasjonene utføres samtidig ved hjelp av funksjonen Calc'n'Clean (se kapitlet "Calc'n'Clean"). Dersom serviceprogrammet ikke gjennomføres som angitt, kan det forårsake skader på kaffemaskinen.

### NB!

Ved kjøring av serviceprogrammet må det kun benyttes de foreskrevne avkalkings- og rengjøringsmidlene.

Serviceprogrammet må under ingen omstendigheter avbrytes!

Ikke drikk væskene!

Bruk aldri eddik, eddikbaserte væsker, sitronsyre eller sitronsyrebaserete væsker!

Det må under ingen omstendigheter tilsettes avkalkingstabletter eller andre avkalkingsmidler i skuffen for kaffepulver **18**!

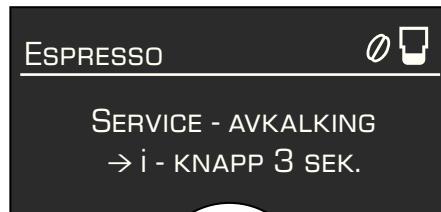
**Spesialutviklede avkalkingsmidler og rengjøringstabletter får du i butikker som forhandler denne maskinen eller via Bosch kundetjeneste.**

I butikker	Bestillingsnr	Kundetjeneste
Rengjørings-tabletter	TCZ6001	310575
Avkalkings-tabletter	TCZ6002	310967

**Viktig:** Dersom det er satt inn et vannfilter i vannbeholderen **11**, må dette fjernes før serviceprogrammet startes.

# Avkalking

Varighet: ca. 30 minutter.



Under avkalkingsprosessen blinker **start-knappen 8**. Tallene øverst til høyre viser hvor langt prosessen er kommet.

- Hold knappen **7 i** inne i minst 3 sekunder.

**AVKALKING →START**

- Trykk på **startknappen 8**, skjermen **5** viser deretter framdriften i programmet.

**TØM DRYPPESKÅLEN**

**SETT PÅ PLESS DRYPPESKÅLEN**

- Tøm dryppeskålen **25** og sett den på igjen.

**SETT EN 0,5 L BEHOLDER UNDER MELKESKUMMEREN →START**

- Sett en beholder på ca 0,5 liter under melkeskummeren **10**.
- Trykk på **startknappen 8**.

**Info:** Dersom vannfilteret er aktivert viser skjermen en melding om at du må fjerne filteret og deretter trykke på **startknappen 8** igjen.

**FJERN VANNFILTER →START**

**0,5 L VANN + AVKALKINGSMIDDEL  
→START**

- Fyll opp vanntanken **11** med lunkent vann til merket "**0,5l**", og løs opp 2 Bosch avkalkingstabletter i vannet.
- Trykk på **startknappen 8**, avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 20 minutter.

**AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR**

**FOR LITE AVKALKINGSMIDDEL,  
FYLL PÅ MER →START**

**Info:** Dersom det er for liten mengde avkalkingsmiddel i vanntanken **11**, vises en melding på skjermen om dette. Fyll på med avkalkingsmiddel/vann og trykk på **start-knappen 8** igjen.

**SKYLL VANNTANKEN OG FYLL DEN OPP IGJEN →START**

- Skyll vanntanken **11** og fyll den opp til **max**-merket med friskt, kaldt vann.
- Trykk på **startknappen 8**, for å starte avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 1 minutt, deretter skylles maskinen.

**AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR**

**TØM DRYPPESKÅLEN**

**SETT PÅ PLESS DRYPPESKÅLEN**

- Tøm dryppeskålene **25** og sett dem tilbake på plass.

Dersom du bruker vannfilter, settes dette inn igjen nå. Maskinen er nå avkalket og klar til bruk.

## Rengjøring

Varighet: ca. 10 minutter.

**ESPRESSO**



**SERVICE - RENGJØRING**

→ i - KNAPP 3 SEK.

Under rengjøringsprosessen blinker **startknappen 8**. Tallene øverst til høyre viser hvor langt prosessen er kommet.

- Fyll opp vanntanken **11** til **max**-merket.
- Hold knappen **7 i** inne i minst 3 sekunder.

**RENGJØRING →START**

- Trykk på **startknappen 8**, skjermen **5** viser deretter framdriften i programmet.

**TØM DRYPPESKÅLEN**

**SETT PÅ PLASS DRYPPESKÅLEN**

- Tøm dryppeskålen **25** og sett den på igjen, apparatet skyller to ganger.

**SVING KAFFEUTTAKET TIL SIDEN**

- Drei kaffeuttaket **9** mot venstre til du hører at det smetter på plass.

**RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR**

**ÅPNE PULVERSKUFF**

- Trykk på kaffepulverskuffen **18** for å åpne den.

**LEGG INN EN BOSCH RENGJØRINGS-TABLETT OG LUKK SKUFFEN**

- Legg inn en Bosch rengjøringstablett og lukk skuffen **18**.

**TRYKK PÅ START**

- Trykk på **startknappen 8**, rengjøringsprogrammet starter og varer i ca 7 minutter.

**RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR**

**TØM DRYPPESKÅLEN**

**SETT PÅ PLASS DRYPPESKÅLEN**

- Tøm dryppeskålen **25** og sett den på igjen.

Maskinen er nå rengjort og klar til bruk.

## Calc'n'Clean

Varighet: ca. 40 minutter.

Calc'n'Clean kombinerer enkeltfunksjonene for avkalking og rengjøring. Dersom begge prosessene skal utføres nesten samtidig, vil maskinen automatisk foreslå dette serviceprogrammet.

**ESPRESSO**



**SERVICE - CALC'N'CLEAN**

→ i - KNAPP 3 SEK.

Under Calc'n'Clean-prosessen blinker **startknappen 8**. Tallene øverst til høyre viser hvor langt prosessen er kommet.

- Hold knappen **7 i** inne i minst 3 sekunder.

**CALC'N'CLEAN →START**

- Trykk på **startknappen 8**, skjermen **5** viser deretter framdriften i programmet.

**TØM DRYPPESKÅLEN**

**SETT PÅ PLASS DRYPPESKÅLEN**

- Tøm dryppeskålen **25** og sett den på igjen.
- Sving kaffeuttaket **9** mot høyre til det klikker på plass.
- Sett en beholder på minst 1 l under melkesummeren **10**.
- Trykk på **startknappen 8**, maskinen skyller to ganger.

**RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR**

**ÅPNE PULVERSKUFF**

- Trykk på kaffepulverskuffen **18** for å åpne den.

LEGG INN EN BOSCH RENGJØRINGS-TABLETT OG LUKK SKUFFEN

- Legg inn en Bosch rengjøringstablett og lukk skuffen **18**.

**Info:** Dersom vannfilteret er aktivert, viser skjermen en melding om at du må fjerne filteret og deretter trykke på **startknappen 8** igjen.

FJERN VANNFILTER →START

0,5 L VANN + AVKALKINGSMIDDEL

→START

- Fyll opp vanntanken **11** med lunkent vann til merket **"0,5l"**, og løs opp 2 Bosch avkalkingsletter i vannet.
- Trykk på **startknappen 8**, avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 20 minutter.

AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR

FOR LITE AVKALKINGSMIDDEL,  
FYLL PÅ MER →START

**Info:** Dersom det er for liten mengde avkalkingsmiddel i vanntanken **11**, vises en melding på skjermen om dette. Fyll på med avkalkingsmiddel/vann og trykk på **start-knappen 8** igjen.

SKYLL VANNTANKEN OG FYLL DEN OPP  
IGJEN →START

- Skyll vanntanken **11** og fyll den opp til **max**-merket med friskt, kaldt vann.
- Trykk på **startknappen 8**, avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 1 minut, deretter starter rengjøringsprogrammet og varer i ca 7 minutter og skyller maskinen.

AVKALKINGSPROGRAM PÅGÅR  
RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ PLASS DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **25** og sett den på igjen.

Dersom du bruker vannfilter, settes dette inn igjen nå. Kaffemaskinen er nå klar til bruk.

**Viktig:** Dersom et serviceprogram ble avbrutt f.eks. på grunn av strømbrudd, går du fram på følgende måte:

- Skyll vanntanken **11** og fyll den opp til **max**-merket med friskt, kaldt vann.
- Trykk på **startknappen 8** for å starte rengjøringsprogrammet. Det varer i ca 3 minutter og skyller maskinen.

RENGJØRINGSPROGRAM PÅGÅR

TØM DRYPPESKÅLEN

SETT PÅ PLASS DRYPPESKÅLEN

- Tøm dryppeskålen **25** og sett den på igjen.

Maskinen er nå klar til bruk igjen.

## Frostbeskyttelse

⚠ For å unngå frostskader under transport og lagring må kaffemaskinen på forhånd tømmes fullstendig.

**Info:** Kaffemaskinen må være klar til bruk og vanntanken **11** må være full.

- Sett en stor, men smal beholder under melkeskummen **10**.
- Velg innstillingen "Melkeskum" , start prosessen og slipp ut damp i ca 15 sekunder.
- Slå kaffemaskinen helt av med strømbryteren **1 O/I**.
- Tøm vannbeholderen **11** og dryppeskålen **25**.

## Tilbehør

Tabellen nedenfor viser tilgjengelig tilbehør du kan kjøpe enten i butikker som fører denne maskinen eller via Bosch kundetjeneste.kundetjeneste.

I butikken	Bestillingsnr	Kundetjeneste
Rengjørings-tabletter	TCZ6001	310575
Avkalkings-tabletter	TCZ6002	310967
Vannfilter	TCZ7003	467873
Rengjøringssett	TCZ7004	570351
Melkebeholder (isolert)	TCZ7009	674992
Fett (på tube)	-	311368

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Skjermen viser <b>FYLL I KAFFEBØNNE-BEHOLDEREN</b> selv om det er fylt kaffebønner i beholderen <b>15</b> , eller kvernen maler ikke kaffebønnene.	Kaffebønnene faller ikke ned i kvernen (bønnene er for glatte).	Bank forsiktig på kaffebønnebeholderen <b>15</b> . Bytt eventuelt til en annen kaffesort. Tørk av kaffebønnebeholderen <b>15</b> med en tørr klut når beholderen er tom.
Det er ikke mulig å lage varmt vann.	Melkeskummeren <b>10</b> eller inntaket til melkeskummen <b>10</b> er tett.	Rengjør melkeskummeren <b>10</b> eller inntaket.
For lite eller ikke noe skum eller Melkeskummeren <b>10</b> suger ikke melk.	Melkeskummeren <b>10</b> eller inntaket til melkeskummen <b>10</b> er skittent.  Uegnet melketype.	Rengjør melkeskummeren <b>10</b> eller inntaket.  Bruk kald melk med 1,5 % fett (leitmelk).
	Melkeskummeren <b>10</b> er ikke riktig satt sammen.	Fukt melkesummerdelene og trykk de godt i hverandre.
Den individuelt innstilte væskemengden blir ikke oppnådd, det kommer bare ut dråper med kaffe eller ikke i det hele tatt.	Malingsgraden av kaffebønnene er for fin. Det benyttede kaffepulveret er for finmalt.  Det er mye kalkavleiringer i maskinen.	Innstill på grovere maling. Bruk grovere malt kaffe.  Kaffemaskinen må avkalkes.
Kaffen får ikke noe "Crema".	Kaffesorten eigner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.  Kaffebønnene er ikke nybrente.	Bruk en kaffetype med en større andel Robusta kaffebønner.  Bruk kaffebønner som er nybrent.
	Malingsgraden er ikke tilpasset kaffebønnene.	Still inn malingsgraden på finmalt.
Kaffen er for "sur".	Malingsgraden er innstilt på for grov maling, eller det ferdigmalte kaffepulveret som benyttes er for grovt malt.  Kaffesorten er uegnet.	Sett malingsgraden på finere maling eller bruk ferdigmalt kaffe som er finere malt.  Bruk en mørkere brent kaffesort.

Hvis problemer ikke lar seg løse skal du ringe hjelpelinjen!

## Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Kaffen er for "bitter".	Malingsgraden er innstilt på for fin maling, eller det ferdigmalte kaffepulveret som benyttes er for finmalt.	Sett malingsgraden på grovere maling eller bruk ferdigmalt kaffe som er grovere malt.
	Kaffesorten eigner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bytt til en annen kaffesort.
Skjermen viser <b>FEIL</b> <b>RING HOTLINE</b>	Det har oppstått en feil.	Ta kontakt med hotline.
Vannfilteret holder ikke i vanntanken <b>11</b> .	Vannfilteret er ikke festet på korrekt måte.	Sett vannfilteret rett ned i koblingen mot vanntanken og trykk det på plass.
Kaffegruten er ikke fast og for våt.	Malingsgraden er enten for fin eller for grov eller det brukes for lite kaffepulver.	Instill malingen grovere eller finere eller bruk to strøkne måleskjeer kaffepulver.
Displayet viser <b>RENGJØR KOKEENHETEN</b>	Forurenset bryggenhet.	Rens bryggenheten.
	For mye kaffepulver i bryggenheten.	Rens bryggenheten (fyll på maksimalt 2 strøkne pulverskjeer med kaffepulver).
	Mekanismen i kokeenheten går tregt.	Ta ut kokeenheten og sett inn pakningene med spesialfett (bestillingsnummer 311368), se kapitlet "Pleie og daglig rengjøring".
Sterkt veksrende kvalitet av kaffe eller melkesukkert.	Apparatet er forkalket.	Avkalk apparatet slik det er beskrevet i instruksjonene med to avkalkingstabletter.
Dryppevann på den indre apparatbunnen når dryppeskålen er fjernet.	Tatt ut dryppeskålen for tidlig.	Vent i noen sekunder før du tar ut dryppeskålen etter den siste drikken er ferdig.
<b>Hvis problemer ikke lar seg løse skal du ringe hjelpelinjen!</b>		

## Innehåll

Översikt .....	44
Före första användningen.....	45
Reglage .....	46
- Strömbrytare O/I.....	46
- ⌂ - Knapp.....	46
- Vred.....	46
- Valknappar ▲ och ▼ .....	46
- Display .....	47
- Startknapp.....	49
- °C-knapp .....	49
- Inställningar med knappen i .....	50
- Inställning av malningsgrad.....	50
Menyinställningar.....	51
- Språk.....	51
- Vattenhårdhet.....	51
- Avkalka.....	51
- Rengör .....	51
- Calc'n'Clean .....	51
- Auto Off .....	51
- Vattenfilter .....	51
- Kontrast.....	52
- Fabriksinställningar .....	52
Bryggning med kaffebönor .....	52
Bryggning med malt kaffe.....	53
Skumma eller värma mjölk .....	54
Hetta upp vatten .....	54
Skötsel och daglig rengöring .....	55
- Rengöra mjölkssystemet.....	55
- Rengöring av bryggenhet.....	56
Förvaring tillbehör.....	56
Tips för att spara energi.....	57
Serviceprogram .....	57
- Avkalkning.....	57
- Enklare fel som man själv kan åtgärda .....	62
- Calc'n'Clean .....	59
Frostskydd .....	60
Tillbehör .....	60
Avfallshantering ☣ .....	60
Konsumentbestämmelser .....	60
Enklare fel som man själv kan åtgärda.....	61

## Säkerhetsanvisningar

**Läs noggrant igenom bruksanvisningen, följ den och spara den!**

Den här helautomatiska espressomaskinen är avsedd att bearbeta mängder som är normala för hushåll eller för hushållsliknande, ej kommersiell användning. Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

### ⚠ Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten.

Använd inte maskinen om kabeln eller/och maskinen är skadad.

Använd endast maskinen inomhus i rumstemperatur.

Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga, eller med bristande erfarenhet eller kunskap får inte hantera apparaten om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Håll barn borta från maskinen. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med maskinen.

Dra ut nätkontakten direkt vid fel.

För att undvika risker får endast vår kundservice reparera maskinen, t.ex. byta ut en skadad kabel.

Doppa aldrig maskinen eller nätkabeln i vatten.

Ta inte med händerna i kvarnen.

Utrustningen får endast användas i frostfria utrymmen.

### ⚠ Risk för skällning!

Mjölkskummaren **10** för mjölk / hett vatten blir mycket het. Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Bästa kaffeälskare,  
vi gratulerar till köpet av den denna helautomatiska espressomaskinen från Bosch.

Läs också den förkortade bruksanvisningen som bifogats. Den kan förvaras i ett speciellt förvaringsfack **22** tills nästa gång den behövs.

## Översikt

### Bilder A, B, C, D och E

- 1** Strömbrytare **O/I**
- 2** ⓧ - Knapp (På / sparläge)
- 3** °C Knapp (temperatur / barnlås)
- 4** Valknappar ▲ ▼
- 5** Display
  - a) Statusrad
  - b) Urvalsrad
  - c) Navigeringsrad
- 6** Vred för inställningar display
- 7** i Knapp (Info-meny)
- 8** start Knapp (drycker / program)
- 9** Kaffeutlopp kan justeras på höjden och vridas
- 10** Mjölkskummare kan justeras på höjden (mjölk / hett vatten)
  - a) Överdel
  - b) Underdel
  - c) Slang
  - d) Mjölkrör
- 11** Borttagbar vattentank
- 12** Lock vattentank
- 13** Förvaringsfack
  - (pulversked och tillbehör för mjölkskummare)
- 14** Pulversked (isättningshjälp för vattenfilter)
- 15** Behållare för kaffebönor
- 16** Aromlock
- 17** Vred för inställning av malningsgrad
- 18** Pulverfack
  - (kaffepulver / rengöringstablett)
- 19** Lucka till bryggenhet
- 20** Lucköppnare
- 21** Bryggenhet
  - a) Tryckknapp
  - b) Låsning
- 22** Förvaringsfack för förkortad bruksanvisning
- 23** Låsning förvaringsfack
- 24** Panel droppskålar
- 25** Droppskål
- 26** Nedställningsyta
- 27** Kaffesumpbehållare
- 28** Kabelförvaringsfack

# Före första användningen

## Allmänt

Fyll tanken med färskt, kallt vatten utan kolsyra, och använd helst bara bönor i helt automatiska kaffe- och espressomaskiner. Använd inte kaffebönor som är glaserade, karamellisera eller behandlade med andra sockerhaltiga tillsatser, det täpper igen bryggenheten.

På den här maskinen går det att ställa in hårdheten på vattnet. På fabriken ställs vattenhårdhet 4 in. Med den bifogade testremsan kan du se vilken hårdhet ditt vatten har. Visas ett annat värde än vattenhårdhet 4, programmera på motsvarande sätt när maskinen börjar användas (se kapitel "Menyinställningar VATTENHÅRDHET").

## Börja använda maskinen

- Ställ den helautomatiska espressomaskinen på en jämn vattenfast yta som tål vikten av maskinen.

**Info:** Maskinen har fyra hjul undertill och kan därmed skjutas i sidled för att underlätta hantering och placering.

- Dra ut nätkabeln ur kabelfacket **28** och anslut. Längden på kabeln kan ställas in genom att skjuta tillbaka eller dra ut den. Ställ maskinen med baksidan mot t.ex. bordskanten och dra antingen ut kabeln **nedåt** eller skjut **uppåt**.
- Fäll upp locket till vattentanken **12**.
- Ta bort vattentanken **11** diska ur och fyll på med färskt, kallt vatten. Observera markeringen "**max**".
- Sätt på vattentanken **11** rakt och tryck försiktigt ner den.
- Stäng locket till vattentanken **12** igen.
- Fyll bönbehållaren **15** med kaffebönor.

- Tryck på strömbrytaren **1 O/I**, knappen **8 start** tänds och på displayen **5** visas olika språk.
- Med valknapparna **4 ↗** och **↙** väljer du nu önskat språk för maskinen.

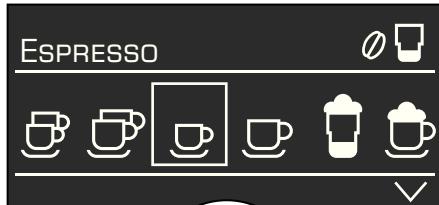


Det valda språket markeras med en ram.

Följande språk finns att välja mellan:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
БЪЛГАРСКИ	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Tryck på knappen **8 start**, det valda språket sparar, knappen **2 ⌂** tänds.
- Tryck på knappen **2 ⌂**, märkesloggan lyser på displayen **5**. Maskinen varmer nu upp och sköljer, lite vatten rinner från kaffefloppet **9**. På displayen **5** visas symbolerna för att välja kaffetyp när maskinen är färdig att användas.



**Info:** Den helautomatiska espressomaskinen programmeras med standardinställningar för optimal användning vid tillverkningen. Efter 1 timme kopplar maskinen automatiskt om till "energi sparläge" (se kapitel "Menyinställningar AUTO OFF OM")

**Observera:** När maskinen används första gången, ett serviceprogram har körts eller om maskinen har stått oanvänt en längre tid, har den första drycken ännu inte full arom och bör inte drickas.

När den helautomatiska espressomaskinen har börjat användas blir creman varaktigt finporig och fast först efter att några koppar har tillagats.

## Reglage

### Strömbrytare O/I

Med strömbrytaren **1 O/I** kopplas maskinen till "sparläget" eller stängs av helt. I "energi sparläget" lyser knappen **2 Ⓜ**.

**Viktigt:** *Stäng av maskinen med strömbrytaren **1** först när den är i "energi sparläge" så att den automatiska sköljningen kan genomföras.*

### Ⓜ - Knapp

Med knappen **2 Ⓜ** sätts maskinen på (färdig att användas) eller återställs till "energi sparläge".

Knappen **2 Ⓜ** blinkar när maskinen sköljer.

Maskinen sköljer inte om:

- den fortfarande är varm när man sätter på den.
- inget kaffe tillagades innan man kopplade om till "energi sparläge".

Maskinen är färdig att användas när symbolerna för dryckesval och knappen **8 start** lyser på displayen **5**.

**Observera:** Också i "energi sparläge" identifierar maskinen att droppskålen **25** tas ut.

### Vred

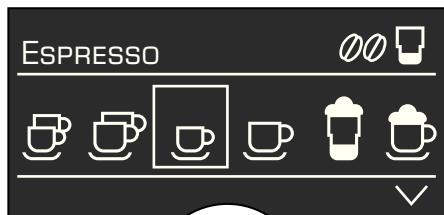
Med vredet **6** går det att navigera på displayen **5** genom att vrida åt vänster och höger, eller går det att ändra parametrar i menyn.

### Valknappar ⌈ och ⌉

Genom att trycka på valknapparna **4 ⌈** och **5 ⌉** går det att navigera på menynivåerna (navigeringsrad **5c**) nedåt och uppåt.

## Display

Displayen **5** visar med symboler: valmöjligheter, kaffestyrka och påfyllnadsmängd samt med texter inställningar, pågående processer och meddelanden. Med vredet **6** och valknapparna **4** går det att göra inställningar här. Den valda inställningen markeras med en ram.



I statusraden **5a** på displayen visas namnet på dryckestypen samt inställningen av styrka t.ex. **00** och mängden t.ex. **◻**.

I urvalsraden **5b** visas symbolerna för dryckesurvalet.

Pilarna på navigeringsraden **5c** visar i vilken riktning det fortfarande finns menyväger.

## **Displaymeddelanden:**

På displayen **5** viss olika meddelanden.

## **Information:**

VAR GOD VÄNTA

## **Uppmaningar att agera:**

FYLL PÅ VATTENTANK  
KONTROLLERA VATTENTANK

**5a**

SÄTT I DROPPSKÅL  
TÖM DROPPSKÅL

**b**

FYLL BÖNBEHÅLLARE  
SVÄNG KAFFEUTLOPP  
SÄTT PÅ MJÖLKSUMMARE

**c**

SÄTT I BRYGGENHET  
STÄNG LUCKAN

RENGÖR BRYGGENHET  
STÄNG FACK

SERVICE - BYT FILTER  
SERVICE - AVKALKNING  
SERVICE - RENGÖR  
SERVICE - CALC'N'CLEAN

UNDERTEMPERATUR  
VAR GOD VÄNTA

ÖVER/UNDERSPÄNNING

## Valgmuligheter



**ESPRESSO**

0

^ V

**ESPRESSO**

0

00 000

^ V

**ESPRESSO**

0

^ V

**ESPRESSO**

0

± 0 ml

^



- |             |               |
|-------------|---------------|
| 2 ESPRESSO  | 2 KAFFE       |
| ESPRESSO    | KAFFE         |
| MACCHIATO   | CAPPUCINO     |
| MJÖLKSUM    | VARM MJÖLK    |
| HETT VATTEN | KORT SPOLNING |
|             | MJÖLKSYSTEM   |

**Kaffestyrka (endast för kaffedrycker)**

0	00	000	00	000
Mild	Normal	Stark	aroma	DoubleShot

**Påfyllnadsmängd  
(endast för kaffedrycker)**

- |       |       |      |
|-------|-------|------|
| Liten | Medel | Stor |
|-------|-------|------|

**Välj en påfyllnadsmängd**

### **aromaDoubleShot**

Ju längre kaffet bryggs, desto fler bittra ämnen och oönskade aromer lösgörs. Det påverkar smaken negativt och gör kaffet mer svårmält. Så för extra starkt kaffe har TES7 en speciell aromaDoubleShot-funktion. När hälften av drycken är klar mals nytt kaffe och en ny bryggning påbörjas så att endast aromatiska dofter uppstår. Funktionen aromaDoubleShot kan endast väljas för kaffedrycker förutom ☕ med en liten påfyllnadsmängd, ☕ och ☕.

### **Välj en påfyllnadsmängd**

Den förinställda påfyllnadsmängden ☕, ☕ eller ☕ kan justeras efter den kopp som används genom att vrida vredet **6**. Den förinställda påfyllnadsmängden kan justeras efter vald dryck, t.ex. ☕. En pil i symbolen ☕ i displayens övre högra hörn indikerar om påfyllnadsmängden har ökats eller minskats. Om du ställer in ☕, till exempel, visas justeringen av påfyllnadsmängden i ml, och för mjölkbaserade kaffedrycker, till exempel ☕, visas justeringen av påfyllnadsmängden inklusive mjölk (skum) i ml.

**Viktigt!** Vald mängd i ml är **ungefärlig** och kan variera betydligt på grund av crema, malningsgrad och typ av mjölk osv.

### **Startknapp**

Genom att trycka på knapp **8 start** startas tillagningen av dryck eller genomförs ett serviceprogram.

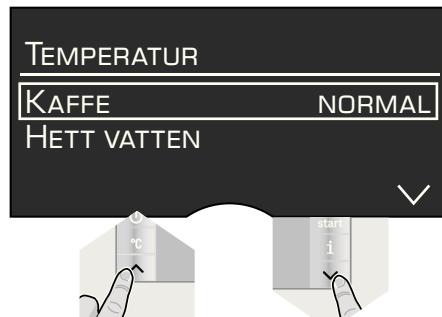
Genom att trycka igen på knapp **8 start** när dryck tillagas går det att stoppa tillagningen i förtid.

### **°C-knapp**

Med knappen **3 °C** går det att ställa in **temperaturen** för kaffe och hett vatten (tryck kort) samt sätta på eller stänga av **barnläset** (tryck minst 3 sek.).

### **Ställa in temperatur:**

Tryck kort på knappen **3 °C** och gör inställningarna med knapparna **4 ▲** och **5 ▼** och vredet **6**.



Spara genom att trycka på knappen **3 °C** igen gå och tillbaka till val av dryck. De här inställningarna är aktiva automatiskt för alla tillagningssätt.

## Barnlås

För att skydda barn mot att bli brända och skällade går det att spärra maskinen.

- Håll knappen **3 °C** nedtryckt minst 3 sekunder, på displayen **5** visas en nyckel som aktiverar barnlåset.

Nu går det inte att manövrera längre.



- För att deaktivera barnlåset, håll knappen **3 °C** nedtryckt minst 3 sekunder, nyckeln på displayen **5** försvisser igen.

## Inställningar med knappen i

Med knappen **7 i** går det att **visa information** (tryck kort) och **göra inställningar** (håll intryckt under minst 3 sek.).

### Hämta information

I Info-menyn går det att se hur många drycker som har tillagts sedan den helautomatiska espressomaskinen började användas.

- Tryck kort på knappen **7 i**.

INFO-MENY	
ANTAL KAFFE	XX
ANT. MJÖLKDRYCKER	XX
MÄNGD HETT VATTEN	XL

Genom att trycka kort igen på knappen **7 i** kommer man tillbaka till valet av dryck. Har det gått ca. 10 sekunder utan någon tryckning, återgår maskinen automatiskt till dryckesurval.

### Göra inställningar

(se kapitel "Menyinställningar").

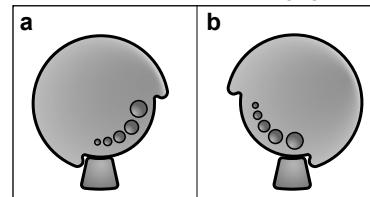
## Inställning av malningsgrad

Det går att ställa in önskad malningsgrad för det malda kaffet med vredet **17** för inställning av malningsgrad.

### Varning

*Ställ endast in malningsgraden när kvarnen går! I annat fall kan maskinen skadas. Ta inte med händerna i kvarnen.*

- Ställ in kvarnen när den går med vredet **17**, från fin malning (**a**: Vrid moturs) till grövre malning (**b**: Vrid medurs) och tvärtom till önskad malningsgrad.



**Info:** Den nya inställningen märks först vid den andra eller tredje koppen kaffe.

**Tips:** Ställ in en finare malningsgrad för mörkrostade bönor och en grövre malningsgrad för mer lättrostade bönor.

## Menyinställningar

- Håll knappen **7 i** nedtryckt minst 3 sek. Nu visas de olika inställningsmöjligheterna.



I den efterföljande texten i bruksanvisningen börjar varje ny inställning med **i 3 sek. + ↘** med denna även en exakt beskrivning.  
Med knapparna **4 ⌂** och **↙** går det att välja mellan de olika inställningsmöjligheterna.



**Observera:** Ändringarna som har gjorts sparas automatiskt.  
Någon extra bekräftelse behövs inte.

### **i 3 sek. + ↘** SPRÅK

- Genom att man vrider på vredet **6** går det att välja det önskade språket.

### **i 3 sek. + ↘** VATTENHÅRDHET

- Genom att vrida på vredet **6** går det att välja den önskade vattenhårdheten 1,2,3 och 4.

**Info:** Det är viktigt att ställa in vattenhårdheten rätt så att maskinen i god tid visar när den måste kalkas av. Den förinställda vattenhårdheten är 4.

Det går att bestämma vattenhårdheten med den bifogade testremsan, det går också att fråga hos kommunen.

- Doppa ner testremsan kort i vattnet och läs av resultatet efter 1 minut.

Steg	Vattenhårdhetsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### **i 3 sek. + ↘** AVKALKA

- Skall maskinen avkalkas trycker du på knappen **8 start** och genomför avkalkningsprogrammet (se kapitel "Avkalka").

### **i 3 sek. + ↘** RENGÖR

- Skall maskinen rengöras trycker du på knappen **8 start** och genomför rengöringsprogrammet (se kapitel "Rengöra").

### **i 3 sek. + ↘** CALC'N'CLEAN

- Skall maskinen avkalkas och rengöras samtidigt, trycker du på knappen **8 start** och genomför Calc'n'Clean programmet (se kapitel "Calc'n'Clean").

### **i 3 sek. + ↘** AUTO OFF OM

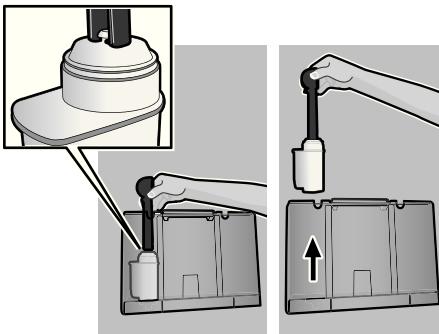
- Genom att vrida på vredet **6** går det att ställa in det tidsintervall då maskinen automatiskt kopplas till "energi sparläge" efter den senaste tillagningen av dryck. Inställningen kan göras från 5 minuter upp till 8 timmar.

### **i 3 sek. + ↘** VATTENFILTER

Innan ett nytt vattenfilter används måste det sköljas.

- Tryck då in vattenfiltret ordentligt med hjälp av baksidan på pulverskeden **11** i vattentanken **11**. Fyll vattentanken med vatten upp till markeringen "max".
- Välj START med vredet **6** och tryck på knappen **8 start**.

- Ställ 0,5 l behållare under mjölkskummaren →START
- Ställ en behållare med 0,5 l volym under mjölkskummaren **10**.
- Tryck på knappen **8 start**. Vattnet rinner nu genom filtret för att skölja det.
- Töm sedan kärlet. Maskinen är nu färdig att användas igen.



**Info:** När filtret sköljs aktiveras samtidigt inställningen för att visa filterbyte.

Utförlig information om vattenfiltret finns i de bifogade filteranvisningarna.

Efter angivelsen **SERVICE - BYT FILTER** eller senast efter 2 månader har filtret ingen verkan mer. Av hygieniska skäl samt för att maskinen inte ska kalka igen (maskinen kan gå sönder) ska filtret bytas ut.

Utbytesfilter finns i handeln (TCZ7003) eller hos kundtjänst (467873).

Om inget nytt filter sätts i, vrider du inställningen **VATTENFILTER** till NEJ.

**Info:** Om maskinen inte används under en längre tid (t.ex. semester), bör det isätta filtret sköljas innan maskinen används. För att skölja filtret igen, så bör en kopp med varmt vatten tillagas med maskinen.

#### i 3 sek. + ▶ KONTRAST

Kontrasten på displayen **5** kan ställas in från -20 till +20.

Fabriksinställningen är +0.

- Ställ in den önskade inställningen med vredet **6**.

#### i 3 sek. + ▶ FABRIKSINSTÄLLN.

De egna inställningarna kan raderas och fabriksinställningarna aktiveras igen.

- Tryck på knappen **8 start** för att aktivera fabriksinställningen.

**Info:** Maskinen kan också återställas manuellt till fabriksinställningarna med knappkombination. Maskinen måste stängas av helt.

- Tryck samtidigt på knapparna **4** ▲ och ▼ samt strömbrytaren **1 O/I** och håll nedtrykt minst 5 sekunder. Tryck på knapp **8 start** fabriksinställningarna är aktiverade igen.

## Bryggning med kaffebönor

Den här helautomatiska espressomaskinen mal nytt kaffe för varje bryggning. Använd helst espresso- eller bönblandningar för automatiska maskiner. För att kvaliteten skall vara optimal, förvara bönorna svalt och förslutet eller djupfrysad. Det går även att mala kaffebönorna när de är djupfrysda.

**Viktigt:** Fyll vattentanken **11** med färskt, kallt vatten varje dag. Det skall alltid vara tillräckligt med vatten i vattentanken för att använda maskinen.

Det går att tillaga olika kaffedrycker med en enkel knapptryckning.

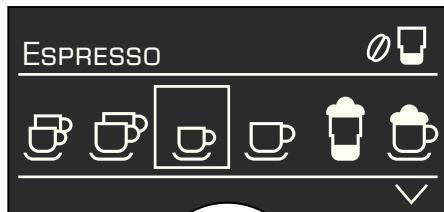
**OBS:** Med vissa alternativ bryggs kaffet i två steg (se "aromaDoubleShot" på sidan 49). Vänta tills hela proceduren är klar.

### Tillaga drycker utan mjölk

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Ställ förvärmad kopp/förvärmda koppar under kaffeutloppet **9**.
- Välj önskad espresso eller kaffe genom att vrida på vredet **6**.

På displayen **5** visas den valda drycken samt inställningen av kaffestyrkan och kafefemängden för den här drycken.



Inställningarna kan ändras (se kapitel "Reglage").

- Tryck på knappen **8 start**.

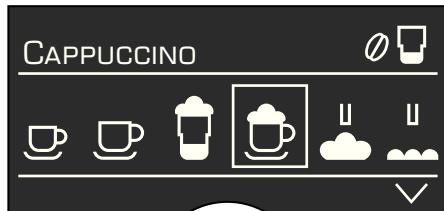
Kaffet förbryggs och rinner ner i koppen/kopparna.

### Tillaga dryck med mjölk

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Sätt ner mjölkörret **10d** på mjölkskumman **10** i behållaren med mjölk.
- Sväng kaffeutloppet **9** åt **höger** tills du hör att det klickar till.
- Ställ förvärmad kopp eller glas under kaffeutloppet **9** och mjölkskumman **10**.
- Välj önskad "Macchiato" ☕ eller "Cappuccino" ☕ genom att vrida på vredet **6**.

På displayen **5** visas den valda drycken samt inställningen av kaffestyrkan och kafefemängden för den här drycken.



Inställningarna kan ändras (se kapitel "Reglage").

- Tryck på knappen **8 start**.

Först kommer det mjölk i koppen eller glaset. Därefter förbryggs kaffet och rinner ner i koppen eller glaset.

**Viktigt:** Torkad mjölk är svårt att få bort, så skummaren **10 måste** rengöras med ljust vatten direkt efter användning (se "Rengöra mjölkssystemet").

## Bryggning med malt kaffe

Denna helautomatiska espressomaskinen kan också användas med malt kaffe (inget lösligt kaffe).

**OBS:** Funktionen aromaDoubleShot kan inte användas när du gör kaffe med malt kaffe.

### Tillaga drycker utan mjölk

- Välj med vredet **6 ☕ eller ☕**.

- Ställ förvärmad kopp/förvärmda koppar under kaffeutloppet **9**.
- Öppna pulverfacket **18** genom att trycka.
- Fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar **14** med kaffepulver.

**Observera:** Fyll endast på malet kaffe, alltså inga bönor eller lösligt kaffe.

- Stäng pulverfacket **18**.
- Tryck på knappen **8 start**.

Kaffet bryggs och rinner ner i koppen/kopparna.

**Observera:** Upprepa proceduren för att göra ännu en kopp kaffe. Om inget kaffe görs inom 90 sekunder, töms bryggkammaren automatiskt för att det inte skall bli för fullt. Maskinen sköljer.

## Tillaga dryck med mjölk

- Välj "Macchiato" ☕ eller "Cappuccino" ☕ med vredet **6**.
- Sätt ner mjölkörret **10d** på mjölkskummanen **10** i behållaren med mjölk.
- Sväng kaffeutloppet **9** åt **höger** tills du hör att det klickar i sitt läge.
- Ställ förvärmad kopp eller glas under kaffeutloppet **9** och mjölkskummaren **10**.
- Öppna pulverfacket **18** genom att trycka.
- Fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar **14** med kaffepulver.

**Observera:** Fyll inte på hela bönor eller lösligt kaffe.

- Stäng pulverfacket **18**.
- Tryck på knappen **8 start**.

Först kommer det mjölk i koppen eller glaset. Därefter förbryggs kaffet och rinner ner i koppen eller glaset.

**Viktigt:** Torkad mjölk är svårt att få bort, så skummaren **10 måste** rengöras med ljuvmet vatten direkt efter användning (se "Rengöra mjölkssystemet").

**Observera:** Upprepa proceduren för att göra mer pulverkaffe/mjölkblandning. Om inget kaffe görs inom 90 sekunder, töms bryggkammaren automatiskt för att det inte skall bli för fullt. Maskinen sköljer.

## Skumma eller varma mjölk

### ⚠ Risk för brännskador

Mjölkskummaren **10** blir mycket het. Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Sätt ner mjölkörret **10d** på mjölkskummanen **10** i behållaren med mjölk.
- Ställ den förvärmda koppen/glaset under utloppet på mjölkskummaren **10**.

- Välj den önskade inställningen "Mjölk-skum" ☁ eller "Varm mjölk" ☀ genom att vrida på vredet **6**.
- Tryck på knappen **8 start**, mjölkskum (under ca. 40 sek.) eller varm mjölk (under ca. 60 sek.) rinner från utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Genom att trycka ingen på knappen **8 start** går det att stoppa proceduren i förtid.

**Info:** När varm mjölk tillagas kan pipande ljud höras. Det beror på att ånga för mjölkskumningen **10** pressas igenom små hål och därmed uppstår dessa ljud.

**Tips:** För att mjölkskumskvaliteten skall bli optimal är det lämpligast att använda kall mjölk med en fetthalt på 1,5%.

**Viktigt:** Torkad mjölk är svårt att få bort, så skummaren **10 måste** rengöras med ljuvmet vatten direkt efter användning (se "Rengöra mjölkssystemet").

## Hetta upp vatten

### ⚠ Risk för brännskador

Mjölkskummaren **10** blir mycket het. Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Ställ den förvärmda koppen/glaset under utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Välj önskad inställning "Hett vatten" // genom att vrida på vredet **6**.
- Tryck på knappen **8 start**, hett vatten rinner under ca. 40 sek. från utloppet på mjölkskummaren **10**.
- Genom att trycka ingen på knappen **8 start** går det att stoppa proceduren i förtid.

**Observera:** Det går att ställa in temperaturen på det heta vattnet (se kapitel "Reglage knapp °C").

# Skötsel och daglig rengöring

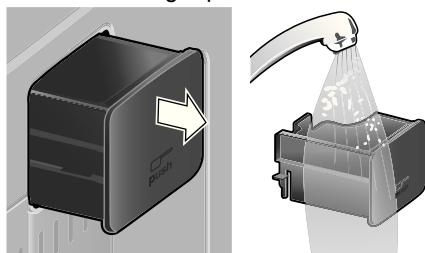
## ⚠ Risk för elektrisk stöt!

Dra ut nätkontakten före rengöring.

Doppa aldrig ner maskinen i vatten.

Använd inte ångrengörare.

- Torka av höljet med en mjuk, fuktig trasa. Använd inga slipande trasor eller rengöringsmedel.
- Ta alltid bort rester av kalk, kaffe, mjölk och avkalkningslösning direkt. Korrosion kan bildas under sådana rester.
- Skölj endast vattentanken **11** och bryggenheten **21** med vatten.
- Låsning förvarningsfack **23** och panelen på droppskålarna **24** får endast torkas av försiktigt med en fuktig trasa. **Diska den inte i diskmaskinen.**
- Ta bort nedställningsytan **26**. Dra ut droppskålen **25** med kaffesumpbehållaren **27** framåt, töm och rengör. **Alla delar kan också diskas i maskin.**
- Ta bort och rengör pulverfacket **18**.



- Diska pulverskeden **14** och aromlocket **16** för hand eller i maskin.
- Torka eller blås ur maskinen invändigt (plats för skålar).

**Viktigt:** Droppskålen till kaffeutloppet **25** och kaffesumpbehållaren **27** ska tömmas och rengöras dagligen för att undvika mögelbildning.

**Observera:** När maskinen sätts på med knapp **2** ⏪ när den är kall eller sätts i ⏪-drift efter att man gjort kaffe, sköljer maskinen automatiskt. Systemet rengör på så sätt sig självt.

**Viktigt:** Hela apparaten inklusive mjölk-systemet **10** och bryggenheten **21** ska rengöras noggrant om den inte ska användas under en längre tid (t.ex. vid semester).

## Rengöra mjölkssystemet

*Mjölkssystemet 10 måste rengöras direkt efter användning!*

Mjölkssystemet **10** kan förrengöras automatiskt.

- Välj symbolen på displayen **5** och tryck på knappen **8 start**.

STÄLL TOMT GLAS UNDER SKUMMARE,  
SÄTT UPPSUGNINGSRÖR I GLAS  
→START

- Ställ ett tomt glas under mjölkssystemet **10** och sätt änden på mjölkröret **10d** i glaset.
- Tryck på knappen **8 start**. Maskinen fyller nu automatiskt vatten i glaset och suger upp det igen för att skölja via mjölkröret **10d**. Efter ca. 1 min. stoppas sköljningen automatiskt.
- Töm nu glaset och torka av mjölkröret **10d**.

Rengör dessutom mjölkssystemet ordentligt med jämma mellanrum (diskmaskin eller för hand).

*Plocka isär mjölkssystemet 10 för att rengöra:*

- Dra ut mjölkssystemet **10** rakt framåt från maskinen.
- Rengör de enskilda delarna (**bild C**) med vatten och diskmedel och en mjuk borste.
- Skölj alla delar med rent vatten och låt torka.
- Sätt ihop alla delarna igen och sätt i till stopp.

**Info:** Alla delar till mjölkskummaren **10** kan också diskas i maskin.

## Rengöring av bryggenhet (se även förkortade anvisningar)

Förutom det automatiska rengöringsprogrammet bör bryggenheten **21** tas ut för att rengöras med jämnna mellanrum.

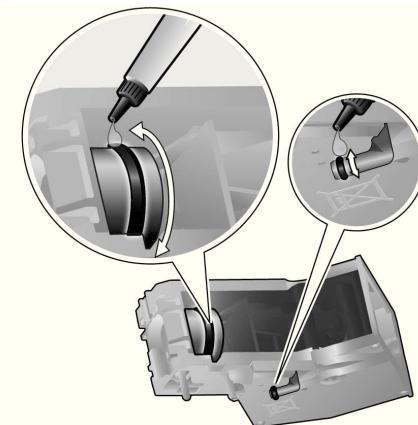
- Koppla maskinen till "energi sparläge" med knappen **2 Ø**.
- Stäng av helt med strömbrytaren **1 O/I**, ingen knapp lyser.
- Skjut lucköppnaren **20** åt höger och öppna luckan **19** till bryggenheten **21**.
- Skjut den röda spärren **21b** på bryggenheten **21** så långt det går åt vänster.
- Tryck på den röda tryckknappen **21a** och ta tag i bryggenheten **21** i nedsänkningarna (**bild E**) och ta ut den försiktigt.
- Rengör bryggenheten **21** noggrant under rinnande vatten.



**Viktigt:** Rengör utan diskmedel och diskta inte i maskinen.

- Rengör apparaten noggrant invändigt med en fuktig trasa och ta bort eventuella kafferester.
- Låt bryggenheten **21** och maskinen torka invändigt.
- Sätt i bryggenheten **21** till stopp.
- Skjut den röda spärren **21b** så långt det går åt höger och stäng luckan **19**.

**OBS:** När du har rengjort bryggenheten ska du smörja packningarna regelbundet för bästa funktion. Lägg ett tunt lager specialsmörjemedel (beställningsnr. 311368) på packningarna.



## Förvaring tillbehör

Den helautomatiska espressomaskinen har speciella fack för att förvara tillbehörsdelar och de förkortade anvisningarna i maskinen.

- För att förvara pulversked **14**, mjölkör 10d och slang **10c** tas vattentanken **11** bort och delarna sätts in i de formade fördjupningarna **13**.

De förkortade anvisningarna har ett eget fack i sektionen med bryggenheten **21**.

- Öppna luckan **19** till bryggenheten.
- Ta den röda läsningen **23** till förvaringsfacket **22** i fliken och ta bort.
- Lägg i de förkortade anvisningarna, sätt på läsningen **23** och stäng luckan till bryggenheten **19**.

## Tips för att spara energi

- Den helautomatiska espressomaskinen kopplar om automatiskt till "sparläge" efter en timme (fabriksinställning). I "sparläget" förbrukar maskinen mycket lite ström. Den förinställda tiden på en timme kan ändras (se kapitel "Menyinställningar AUTO OFF OM").
- Om den helautomatiska espressomaskinen inte används, stäng av maskinen med strömbrytaren **1 O/I** på maskinens framsida.
- Avbryt helst inte kaffe- eller mjölk tillagning. Stoppar man kaffe- eller mjölk tillagningen i förtid ökar energiförbrukningen och det samlas även mer restvatten i droppskålen.
- Avkalka maskinen med jämna mellanrum för att undvika kalkavlagringar. Kalkrester leder till en högre energiförbrukning.

## Serviceprogram

**Tips:** Se även förkortade anvisningar i förvaringsfacket **22**.

Med vissa mellanrum visas på displayen **5** antingen

SERVICE - AVKALKNING eller

SERVICE - RENGÖR eller

SERVICE - CALC'N'CLEAN.

Då bör maskinen rengöras eller kalkas av utan dröjsmål med motsvarande program. De båda procedurerna kan valfritt sammantäckas med funktionen Calc'n'Clean (se kapitel "Calc'n'Clean"). Följs inte anvisningen om serviceprogram kan maskinen skadas.

### Varning

Använd avkalknings- och rengöringsmedel enligt anvisningarna för alla serviceprogram.

Avbryt absolut inte serviceprogrammet!

Drick inte vätskorna!

Använd aldrig ättika, medel baserade på ättika, citronsyra eller medel baserade på citronsyra!

Fyll absolut inte på avkalkningstabletter eller andra avkalkningsmedel i pulverfacket **18!**

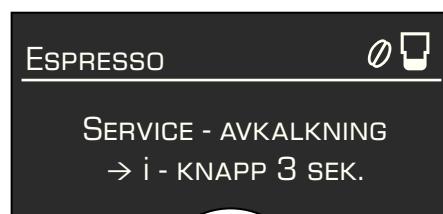
**Speciellt utvecklade och lämpade avkalknings- och rengöringstabletter finns i handeln och hos kundservice.**

Beställningsnummer	Handel	Kundtjänst
Rengörings-tabletter	TCZ6001	310575
Avkalknings-tabletter	TCZ6002	310967

**Viktigt:** Om ett vattenfilter är isatt i vatten-tanken **11** är det viktigt att ta ut det innan serviceprogrammet startas.

## Avkalkning

Tid: ca 30 minuter.



Under de enskilda avkalkningsstegen blinks knappen **8 start**.

Siffrorna upp till höger visar hur långt proceduren har kommit.

- Håll knappen **7 i** nedtryckt minst 3 sekunder.

AVKALKA → START

- Tryck på knappen **8 start**, displayen **5** guidar dig genom programmet.

TÖM DROPPSKÅL

SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen.

## STÄLL 0,5 L BEHÅLLARE UNDER MJÖLKSUMMARE →START

- Ställ en behållare med 0,5 l volym under mjölksummaren **10**.
- Tryck på knappen **8 start**.

**Info:** Är vattenfiltret aktiverat, visas motsvarande uppmaning att ta bort filtret och trycka igen på **8 start**.

TA BORT FILTER →START

## FYLL I 0,5 L VATTEN + AVKALKNING →START

- Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken **11** upp till markeringen "**0,5l**" och lös upp 2 Bosch avkalkningstabletter i vattnet.
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går nu ca. 20 minuter.

AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG

## FÖR LITE AVKALKNING

### FYLL PÅ AVKALKNING →START

**Info:** Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken **11** visas motsvarande uppmaning. Fyll på avkalkningslösning och tryck igen på knappen **8 start**.

## SPOLA VATTENTANKEN OCH FYLL PÅ →START

- Skölj vattentanken **11** och fyll i friskt vatten upp till markeringen "**max**".
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går ca. 1 minut och sköljer maskinen.

AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG

## TÖM DROPPSKÅL

### SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen. Om du använder ett filter ska du byta ut det. Maskinen är färdigavkalkad och är färdig att användas igen.

## Rengöring

Tid: ca 10 minuter.

ESPRESSO



SERVICE - RENGÖR  
→ i - KNAPP 3 SEK.

Under de enskilda avkalkningsstegen blinksar knappen **8 start**. Siffrorna uppe till höger visar hur långt proceduren har kommit.

- Fyll vattentanken **11** upp till "**max**".
- Håll knappen **7 i** nedtryckt minst 3 sekunder.

## RENGÖR →START

- Tryck på knappen **8 start**, displayen **5** guidar dig genom programmet.

## TÖM DROPPSKÅL

### SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen, maskinen sköljer två gånger.

## SVÄNG KAFFEUTLOPP

- Sväng kaffeutloppet **9** åt vänster tills du hör att det klickar till.

RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

## ÖPPNA PULVERFACK

- Öppna pulverfacket **18** genom att trycka.

## LÄGG I BOSCH RENGÖRINGSTABLETT OCH STÄNG FACKET

- Lägg i en Bosch rengöringstablett och stäng facket **18**.

## TRYCK PÅ START

- Tryck på knappen **8 start**, rengöringsprogrammet går nu ca. 7 minuter.

RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG

## TÖM DROPPSKÅL

### SÄTT I DROPPSKÅL

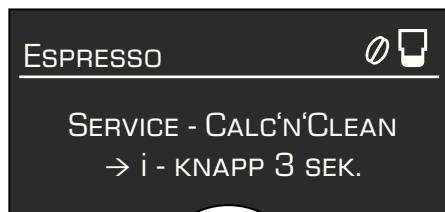
- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen.

Maskinen är färdigrengjord och är färdig att användas igen.

## Calc'n'Clean

Tid: ca 40 minuter.

Calc'n'Clean kombinerar de enskilda funktionerna avkalkning och rengöring. Om de båda programmen behövs ungefär samtidigt, föreslår den helautomatiska espresso-maskinen det här serviceprogrammet.



Under de enskilda Calc'n'Clean-stegen blinkar knappen **8 start**. Siffrorna upp till höger visar hur långt proceduren har kommit.

- Håll knappen **7 i** nedtryckt minst 3 sekunder.

**CALC'N' CLEAN →START**

- Tryck på knappen **8 start**, displayen **5** guidar dig genom programmet.

**TÖM DROPPSKÅL**

**SÄTT I DROPPSKÅL**

- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen.
- Sväng kaffeutloppet **9** åt höger tills du hör att det klickar till.
- Ställ en behållare med minst 1 l volym under mjölkskummaren **10**.
- Tryck på knappen **8 start**, maskinen sköljer två gånger

**RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG**

**ÖPPNA PULVERFACK**

- Öppna pulverfacket **18** genom att trycka.

**LÄGG I BOSCH RENGÖRINGSTABLETT  
OCH STÄNG FACKET**

- Lägg i en Bosch rengöringstablett i facket **18** och stäng.

**Info:** Är vattenfiltret aktiverat visas motsvarande uppmaning att ta bort filtret och trycka igen på knappen **8 start**.

**TA BORT FILTER →START**

**FYLLEN 0,5 L VATTEN + AVKALKNING**

**→START**

- Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken **11** upp till markeringen "**0,5l**" och lös upp 2 Bosch avkalkningstabletter i vattnet.
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går nu ca. 20 minuter.

**AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG**

**FÖR LITE AVKALKNING**

**FYLLEN PÅ AVKALKNING →START**

**Info:** Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken **11** visas motsvarande uppmaning. Fyll på avkalkningslösning och tryck igen på knappen **8 start**.

**SPOLA VATTENTANKEN OCH FYLL PÅ  
→START**

- Skölj vattentanken **11** och fyll på friskt vatten upp till markeringen "**max**".
- Tryck på knappen **8 start**, avkalkningsprogrammet går nu ytterligare ca. 1 minut och därefter rengöringsprogrammet ca. 7 minuter och sköljer maskinen.

**AVKALKNINGSPROGRAM IGÅNG**

**RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG**

**TÖM DROPPSKÅL**

**SÄTT I DROPPSKÅL**

- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen. Om du använder ett filter ska du byta ut det. Maskinen är färdigrengjord och avkalkad och är färdig att användas igen.

**Viktigt:** Om ett serviceprogram avbröts t.ex. genom strömbrott, gör på följande sätt:

- Skölj vattentanken **11** och fyll på friskt vatten upp till markeringen "**max**".
- Tryck på knappen **8 start**, rengöringsprogrammet går nu ca. 3 minuter och sköljer maskinen.

**RENGÖRINGSPROGRAM IGÅNG**

## TÖM DROPPSKÅL SÄTT I DROPPSKÅL

- Töm droppskålen **25** och sätt i den igen.  
Maskinen är färdig att användas igen.

## Frostskydd

**⚠ För att undvika skador genom frost vid transport och lagring, måste maskinen dessförinnan tömmas helt.**

**Info:** Maskinen måste vara färdig att användas och vattentanken **11** vara fylld.

- Ställ ett stort, smalt kärl under mjölkskumturen **10**.
- Välj inställningen "Mjölkskum" , starta och låt det komma ånga ca. 15 sekunder.
- Stäng av maskinen med strömbrytaren **1 O/I**.
- Töm vattentanken **11** och droppskålen **25**.

## Tillbehör

Följande tillbehör finns i handeln och kundtjänsten.

Beställningsnummer	Handel	Kundtjänst
Rengörings-tabletter	TCZ6001	310575
Avkalknings-tabletter	TCZ6002	310967
Vattenfilter	TCZ7003	467873
Skötselset	TCZ7004	570351
Mjölk-behållare (isolerad)	TCZ7009	674992
Smörjmedel (tub)	–	311368

## Avfallshantering



Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

## Enklare fel som man själv kan åtgärda

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayangivelse <b>FYLL BÖNBEHÄLLARE</b> trots fylld bönbehållare <b>15</b> eller mal kvarnen inte kaffebönor.	Bönorna ramlar inte ner i kvarnen (för oljiga bönor).	Knacka lätt på behållaren för kaffebönor <b>15</b> . Byt eventuellt kaffesort. Torka ur bönbehållaren <b>15</b> med en torr trasa när den är tömd.
Det kommer inget hett vatten.	Mjölkskummaren <b>10</b> eller fästet för mjölkskummaren är smutsigt.	Rengör mjölkskumma- ren <b>10</b> eller fästet för mjölkskummaren.
För lite mjölkskum eller för flytande mjölkskum eller mjölkskummaren <b>10</b> suger inte upp någon mjölk.	Mjölkskummaren eller fä- stet för mjölkskummaren är igensatt.	Rengör mjölkskumma- ren <b>10</b> eller fästet för mjölkskummaren.
	Mjölken ej lämplig för skumning.	Använd kall mjölk med en fetthalt på 1,5%.
	Mjölkskummaren <b>10</b> är inte rätt ihopsatt.	Fukta mjölkskummarde- larna och pressa ihop dem ordentligt.
Vald påfyllnadsmängd har inte uppnåtts. Kaffepåfyll- ningen saktar ner eller stan- nar av helt.	Malningsgraden är för fin. Pulverkaffet är för fint.	Ställ in malningsgraden grövre. Använd grövre kaffepulver.
	Maskinen är starkt igenkalkad.	Avkalka maskinen.
Kaffet har ingen "crema".	Olämplig kaffesort.	Använd kaffesorter med en hög andel robustabönor.
	Bönorna inte längre nyrostade.	Använd färskt bönor.
	Malningsgraden är inte an- passad till kaffeböarna.	Ställ malningsgraden på fin.
Kaffet är för "sur".	Malningsgraden är för grovt inställd eller är kaffepulvret för grovt.	Ställ in malningsgraden finare eller använd finare kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Använd mörkare rostning.

**Om det inte går att åtgärda problem, tveka inte att ringa till vår hotline!**

## Enklare fel som man själv kan åtgärda

Problem	Orsak	Åtgärd
Kaffet är för "bittert".	Malningsgraden är för fint inställt eller är kaffepulvret för fint.	Ställ in malningsgraden grövre eller använd grövre kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Byt kaffesort.
Displayangivelse STÖRNING RING TILL HOTLINE	Fel i maskinent.	Ring till vår hotline.
Vattenfiltret hålls inte i vattentanken 11.	Vattenfiltret är inte fastsatt på rätt sätt.	Se till att du håller vattenfiltret akt och tryck fast det ordentligt i tankanslutningen.
Kaffesumpen är inte kompakt och för våt.	Malningsgraden är för fint eller för grovt inställt eller för lite kaffepulver används.	Ställ in malningsgraden grövre eller finare eller använd 2 strukna mått kaffepulver.
Displayangivelse RENGÖR BRYGGENHET	Nedsmutsad bryggenhet.  För mycket kaffepulver i bryggenheten.	Rengör bryggenheten.  Rengör bryggenheten (fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar med kaffepulver).
	Bryggenhetens mekanism är styv.	Ta bort bryggenheten och smörj med specialsmörjmedel (beställningsnr. 311368). Se "Skötsel och daglig rengöring".
Mycket varierande kaffe- eller mjölkskumskvalitet.	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka maskinen enligt anvisningarna med två avkalkningstabletter.
Droppvatten på maskinens inre botten när droppskålen är borttagen.	Droppskålen borttagen för tidigt.	Ta ut droppskålen först några sekunder efter att den senaste drycken har tillagats.
<b>Om det inte går att åtgärda problem, tveka inte att ringa till vår hotline!</b>		

## Sisältö

Yleiskuvaus .....	64
Ennen ensimmäistä käyttöä .....	65
Laitteen osat .....	66
– Verkkokytkin O/I .....	66
– Painike  .....	66
– Kiertovalitsin .....	66
– Valintapainikkeet  ja  .....	66
– Näyttö .....	67
– Painike <b>start</b> .....	69
– Painike <b>°C</b> .....	69
– Painikkeen i asetukset .....	70
– Jauhatuskarkeuden asetus .....	70
Valikkoset .....	71
– Kieli .....	71
– Veden kovuus .....	71
– Kalkinpoisto .....	71
– Puhdistus .....	71
– Calc'n'Clean .....	71
– Autom. pois .....	71
– Vedensuodatin .....	71
– Kontrasti .....	72
– Tehdasasetuks .....	72
Kahvin valmistaminen pavuista .....	73
Kahvin valmistaminen kahvijauhoista .....	74
Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistus .....	74
Kuuman veden valmistus .....	75
Hoito ja päivittäinen puhdistus .....	75
– Maitojärjestelmän puhdistaminen .....	76
– Keittoyksikön puhdistaminen .....	76
Lisävarusteiden säilytys .....	77
Energiansäästöohjeita .....	77
Huolto-ohjelmat .....	77
– Kalkinpoisto .....	78
– Puhdistus .....	79
– Calc'n'Clean .....	79
Jäätymissuoja .....	81
Lisävarusteet .....	81
Jättehuolto  / Takuu .....	81
Pienten toimintahäiriöiden korjaaminen .....	82

## Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, noudata niitä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten!

Tämä täysautomaattinen espressokeitin on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaanissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienien hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.

### Sähköiskun vaara!

Liitä laite ja käytä sitä ainoastaan typpikilpeen tehtyjen merkintöjen mukaisesti. Laitetta saa käyttää ainoastaan, mikäli itse laite ja sen liittäntäjohto ovat moitteettomassa kunnossa.

Käytä laitetta vain sisätiloissa ja huoneenlämpötilassa.

Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myös kännykien lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaramiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävä tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän TURVALLISUDESTAAN vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta. Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.

Vedä verkkopistoke pistorasiasta heti jos laitteessa ilmenee toimintahäiriötä.

Laitteen korjaus, esimerkiksi sen viallisen johdon vaihtamisen, saa tehdä vain meidän valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta välttytään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Laitetta tai verkkokohtoa ei saa missään tapauksessa upottaa veteen.

Älä tartu käsin kahvimyllyyn.

Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.

### **Palovammojen vaara!**

Maidon/kuuman veden vaahdotussuutin kuumenee voimakkaasti. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

### **Hyvä kahvin ystävä!**

Olet tehnyt hyvän päätöksen ostamalla tämän täysautomaattisen Bosch espresso-/kahvinkeitimen.

Lue myös oheinen pikaohje. Se voidaan säilyttää erillisessä säilytyslokerossa **22** seuraavaa käyttökertaa varten.

## **Yleiskuvaus**

### **Kuvat A, B, C, D ja E**

- 1** Verkkokytkin **O/I**
- 2** Painike  (käynnistys / energiansäästötila)
- 3** Painike  (lämpötila / lapsilukko)
- 4** Valintapainikkeet  
- 5** Näyttö
  - a)** tilarivi
  - b)** valintarivi
  - c)** navigointirivi
- 6** Kiertonuppi näytön asetuksille
- 7** Painike  (Info-valikko)
- 8** Käynnistyspainike **start** (juomat / ohjelmat)
- 9** Kahvin ulostulo
  - korkeussäädettävä ja käännettävä
  - ja käännettävä
- 10** Maidonvaahdotin korkeussäädettävä (maito/kuumavesi)
  - a)** Yläosa
  - b)** Alaosa
  - c)** Letku
  - d)** Maitoputki
- 11** Irrotettava vesisäiliö
- 12** Vesisäiliön kansi
- 13** Säilytyslokerot
  - (Mittalusikka kahvijauhoille ja maidon vaahdotusvälineet)
- 14** Mittalusikka kahvijauhoille (voidaan käyttää apuvälineenä vedensuodatinta paikalleen asetettaessa)
- 15** Pupusäiliö
- 16** Aromakansi
- 17** Kiertovalitsin jauhatuskarkeuden valitsemista varten
- 18** Säiliö kahvijahoille (kahvijauhoja / puhdistustablettia varten)
- 19** Keittoyksikön luukku
- 20** Oven avaus
- 21** Keittoyksikkö
  - a)** Painonappi
  - b)** Lukitus
- 22** Pikaohjeen säilytyslokerot
- 23** Säilytyslokeron lukitus
- 24** Tipputusalustan suojuus
- 25** Tipputusastia
- 26** Laskualusta
- 27** Astia kahvinporoille
- 28** Johtolokero

# Ennen ensimmäistä käyttöä

## Yleistä

Käytä vain puhdasta, kylmää ja hiilihapotonta vettä ja mieluiten kahvipapuja, jotka on tarjotettu täysautomaattisiin kahvinkeittimiin tai espressolaitteisiin. Älä käytä kuorutettuja, karamellisoituja tai muuten sokeripitoisilla lisääineillä käsitletyjä kahvipapuja, sillä ne tukkivat kahvimyllyn. Tämä laite voidaan säätää siinä käytettävän veden kovuudelle. Vedenkovuuden tehdasasetus on 4. Mittaa käytettävän veden kovuus oheisella testilipulla. Jos lappu ilmoittaa veden kovuudeksi muun arvon kuin 4, ohjelmoi laite vastaavasti (katso luku "Valikkoasetukset VEDEN KOVUUS").

## Laitteen käyttöönotto

- Aseta täysautomaattinen espressokeitin veden- ja laitteen painon kestävälle tasaiselle alustalle.

**Info:** Laitteen alasivulla on neljä pyörää, joiden avulla sitä voidaan siirtää kaarevalla liikkeellä sivusuunnassa laitteen käytön ja paikalleen sijoittamisen helpottamiseksi.

- Vedä verkkopistokkeen johtoa johtolokerosta **28** ja työnnä pistoke pistorasiaan. Pituutta voidaan säätää työtämällä ylös-päin ja vetämällä alas-päin. Aseta laite niin että sen takasivu on esim pöydän reunan yläpuolella ja voit joko vetää johtoa **alaspäin** tai työntää **ylospäin**.
- Käännä vesisäiliön **12** kansi ylös.
- Irrota vesisäiliö **11**, huuhtele ja täytä puhdalla, kylmällä vedellä. Huomaa täytönmäärän merkintä "**max**" jota ei saa ylittää.
- Aseta vesisäiliö **11** pystysuorassa asennossa paikalleen ja paina alas.
- Sulje vesisäiliön **12** kansi.
- Täytä papusäiliöön **15** kahvipapuja.

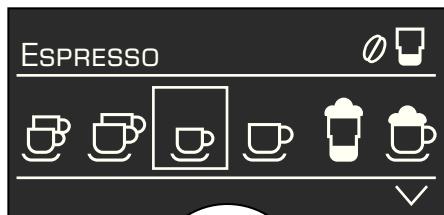
- Paina verkkokytkintä **1 O/I**, start-käynnistyspainikkeen **8** valo syttyy ja näytöllä **5** näkyy teksti eri kielillä.
- Valitse nyt valintapainikkeilla **4 ▲ ja ▼** haluamasi kieli, jolla tekstien tulee jatkossä näkyä.



Valittu kieli näkyy kehystettynä. Käytettävissäsi on seuraavat kielivaihtoehdot:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
БЪЛГАРСКИ	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, valitsemasi kieli on nyt tallennettu muistiin, painikkeen **2 ⌂** valo syttyy.
- Paina painiketta **2 ⌂**, tuotemerkin logo näkyy näytöllä **5**. Laite kuumenee ja huuhtelee, kahvin ulostulokohdasta **9** tulee hieman vettä. Kun näytöllä **5** näkyvät valmistustavan valintakuvakeet, laite on käyttövalmis.



**Info:** Espresso-/kahviautomaattiin on tehtaalla ohjelmoitu vakioasetukset jotka vastaavat optimaalisia käyttöominaisuksia. Laite kytkeytyy 1 tunnin kuluttua automatisesti "energiansäästötilaan" (katso luku "valikkoasetukset AUTOM. POIS").

**Huoma:** Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla, huolto-ohjelman jälkeen tai pitkän käyttötauon jälkeen ensimmäisessä kahviannoksessa ei ole täytä aromia, eikä sitä tulisi juoda.

Espresso-/kahviautomaatin käyttöönnoton jälkeen laitteella täytyy keittää ensin useampia kupillisia kahvia, ennen kuin kahvin pinnalle muodostuu vaaleanruskea ja pysyvä vaahokerros eli crema.

## Laitteen osat

### Verkkokytkin O/I

Verkkokytkimellä **1 O/I** laite kytketään "energiansäästötilaan" tai kokonaan pois päältä. "Energiansäästötilassa" palaa vain painikkeen **2 ⌂** valo.

**Varoitus:** *Kytke laite pois päältä verkkokatkaisijalla vasta laitteen ollessa "energiansäästötilassa", niin että automaattinen huuhtelu voi käynnistyä.*

### Painike ⌂

Laite käynnistetään painikkeella **2 ⌂** (käyttövalmis) tai palautetaan "energiansäästötilaan". Painike **2 ⌂** vilkkuu niin kauan kun laite huuhtelee.

Laite ei huuhtelee, jos:

- se on käynnistettäessä vielä lämmin.
- kahvia ei ole otettu laitteesta ennen kyttemistä "energiansäästötilaan".

Laite on käyttövalmis kun näytöllä palavat juoman valinnan ja käynnistyspainikkeen **8 start** merkkivalot.

**Huomaa:** Laite tunnistaa tippa-alustan **25** poistamisen myös "energiansäästötilassa".

### Kiertovalitsin

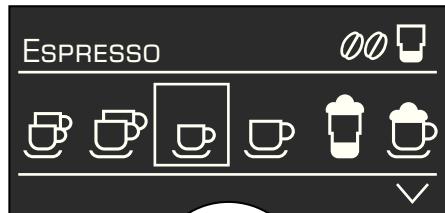
Kiertovalitsimella **6** voidaan näytöllä navigoida kiertämällä vasemmalle ja oikealle, tai sillä voidaan säättää parametreja valikossa.

### Valintapainikkeet ▲ ja ▼

Painamalla valintapainiketta **4 ▲ ja 5 ▼** voidaan valikkotasoilla (navigointirivi **5c**) navigoida alaspäin ja ylöspäin.

**Näyttö**

Näytön **5** sisältämät kuvakkeet: valintamahdollisuudet, kahvin vahvuus ja täyttömäärä, sekä tekstit: asetukset, käynnissä olevat toimenpiteet ja ilmoitukset. Kiertovalitsimella **6** ja valintapainikkeilla **4** voidaan tehdä halutut asetukset. Valittu asetus näkyy kehystettynä.



Näytön tilarivillä **5a** näkyy juoman nimi sekä juoman vahvuus, esim.  $\textcircled{0}$  ja määrä esim.  Valintarivillä **5b** näkyvät juoman valintaan osoittavat kuvakkeet. Navigointirivillä **5c** näkyvät nuolet osoittavat, missä suunnassa on vielä muita valikkotasoja.

**5a****b****c****Näytön ilmoitukset:**

Näytöllä näkyvät ilmoitukset.

**Informoivat tiedot:**

ODOTA

**Kehitus toimenpiteiden****suorittamiseen:**

TÄYTÄ VESISÄILIÖ

TARKASTA VESISÄILIÖ

ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN  
TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA

TÄYTÄ PAPUSÄILIÖ  
KÄÄNNÄ KAHVIN ULOSTULOKOHTA  
ASETA MAIDONVAAHDOTIN  
PAIKALLEEN

ASETA KEITTOYKSIKKÖ PAIKOILLEEN  
SULJE OVI

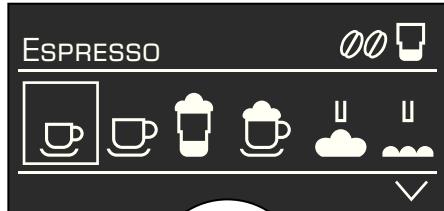
PUHDISTA KEITTOYKSIKKÖ  
SULJE KAHVIJAUHELAATIKKO

HUOLTO - VAIHDA SUODATIN  
HUOLTO - KALKINPOISTO  
HUOLTO - PUHDISTUS  
HUOLTO - CALC'N'CLEAN

ALILÄMPÖTILA  
ODOTA

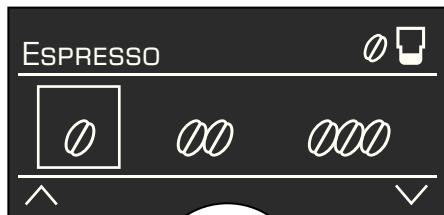
YLI- TAI ALIJÄNNITE

## Valintamahdollisuudet



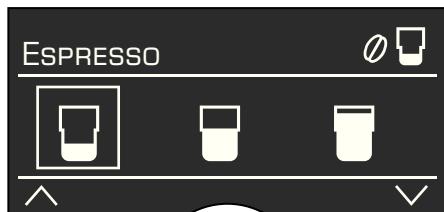
- 2 ESPRESSO
- ESPRESSO
- MACCHIATO
- MAITOVAAHTO
- KUUMA VESI

- 2 CAFÉ CRÈME
- CAFÉ CRÈME
- CAPPUCINO
- LÄMMIN MAITO
- MAITOJÄRJ.
- PIKAHUUHTELU

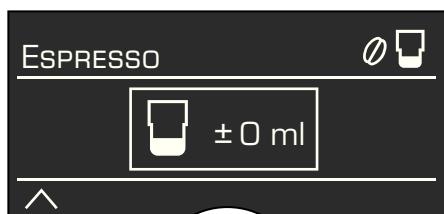


### Kahvin vahvuus (koskee vain kahvijuomia)

0      00      000      2x      2x  
 mieto   normaali   vahva   aromaDoubleShot



pieni      keskisuuri      suuri



### Oman täytönmäärän asetus

### aromaDoubleShot

Mitä pitempää kahvia keitetään, sitä enemmän siihen vapautuu kitkeriä ja epätoivottuja aromaita. Tämä vaikuttaa kahvin makuun ja terveellisyteen. TES7:ssa on erittäin vahvaa kahvia varten erityinen aromaDoubleShot-toiminto. Kun määrästä on valmistettu puolet, kahvijauhe jauhetaan ja kahvi瓦valmistetaan siten, että vain täyteläiset ja miellyttäväät aromit vapautuvat. aromaDoubleShot-toiminto voidaan valita kaikille kahvijuomille, paitsi ☕-asetukselle pienillä täytytömäärillä sekä ☕- ja ☕-asetuksille.

### Oman täytytömäärän asetus

Esiasettettiä täytytömäärää ☕, ☕ tai ☕ voidaan sovittaa käytettävän kupin kokoon kiertonapilla 6. Täytytömäärä voidaan asettaa sopivaksi valitulle juomalle, esim. ☕. Näytön oikean yläkulman ☕-symbolissa oleva nuoli osoittaa, onko täytytömäärää lisätty vai vähennetty. Esimerkiksi ☕-asetuksessa kahvin määrä näytetään millilitroina. Juomissa, joissa on sekä kahvia että maitoa, esim. ☕-asetuksessa, kahvin ja maidon/ maitovaahdon määrä näytetään millilitroina.

**Tärkeää:** Valittu millilitramäärä **on arvio** ja se voi poiketa huomattavasti esim. vaahdon muodostukseen, jauhatuskarkeuden tai käytetyn maidon mukaan.

### Painike start

Juomien valmistus tai huolto-ohjelma käynnitetään painamalla käynnistyspainiketta **8 start**.

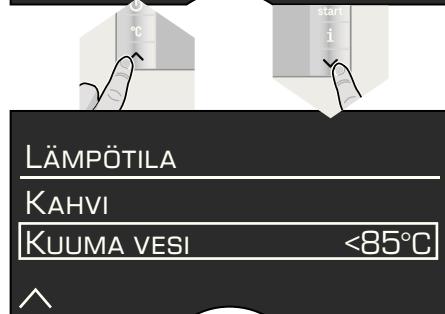
Painamalla uudelleen käynnistyspainiketta **8 start** juoman valmistumisen aikana voidaan juoman valmistus pysäyttää ennenaikaisesti.

### Painike °C

Painikkeella **3 °C** voidaan säätää kahvin ja kuuman veden lämpötilat (lyhyt painallus) sekä kytkeä **lapsilukko** päälle ja pois päältä (pidetään painettuna väh. 3 sek. ajan).

### Lämpötilan asetus:

Paina painiketta **3 °C** lyhyesti ja säädä lämpötilat painikkeilla **4 ▲ ja ▼ sekä kiertonapilla 6**.



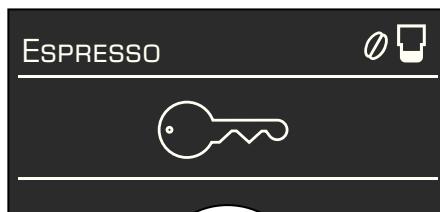
Painamalla uudelleen painiketta **3 °C** voit tallentaa tiedot ja palata juomien valintaan. Nämä asetukset pätevät automaattisesti kaikille valmistustavoille.

## Lapsilukko

Laite voidaan lukita ja siten varmistaa, että lapset eivät voi polttaa itseään.

- Pidä painiketta **3 °C** painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, näytöllä näkyy avain, lapsilukko on aktivoitu.

Tämän jälkeen laite ei ole käytettävissä.



- Lapsilukitus kytkeytyy pois päältä kun painiketta **3 °C** painetaan vähintään 3 sekunnin ajan, avainkuva häviää näytöltä **5**.

## Painikkeen i asetukset

Painikkeella **7 i** voidaan **tuoda näytölle tietoja** (lyhyt painallus) ja **tehdä asetuksia** (pidetään painettuna vähint. 3 sekunnin ajan).

## Tietojen tuonti näytölle

Info-näytölle voidaan tuoda tieto siitä, kuinka monta juomaa täysautomaattisella espressokeittimellä on valmistettu sen käytönnotosta lähtien.

- Paina lyhyesti painiketta **7 i**.



Painamalla uudelleen lyhyesti painiketta **7 i** voit siirtyä takaisin juomien valintatilaan. Jos mitään painiketta ei ole painettu noin 10 sekunnin kuluessa, laite palaa automaattisesti takaisin juomien valintatilaan.

## Asetustoimenpiteet

(katso luku "Valikkoasetukset").

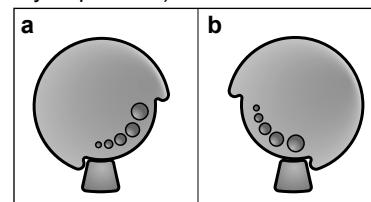
## Jauhatuskarkeuden asetus

Kahvijauhojen karkeutta voidaan säättää kierrettäväällä jauhatuskarkeuden valitsimella **17**.

## Varoitus

*Säädä kahvin karkeutta vain kahvimyllyn ollessa käynnissä! Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua. Älä tartu käsin kahvimyllyn.*

- Säädä kahvimyllyn ollessa käynnissä haluamasi kahvijauhojen karkeus kiertämällä valitsimen **17** asentoa hienon jauhatuskarkeuden (**a**: kierrä vastapäivään) ja karkean jauhatuskarkeuden (**b**: kierrä myötäpäivään) välillä.



**Info:** Uusi asetus on huomattavissa vastatoinen kahvikupillisen valmistumisesta lähtien.

**Vihje:** Valitse tummaksi paahdetuille pavuille hienompi jauhatuskarkeus, vaaleammille pavuille karkeampi jauhatuskarkeus.

## Valikkoasetukset

- Pidä painiketta **7 i** painettuna vähintään 3 sek. ajan.
- Näytölle tulevat eri asetusmahdollisuudet.



Jatkossa seuraavissa käyttöohjeen tekstitoosuksissa jokainen uusi asetus alkaa merkinnällä **i 3 s + ▼** jota seuraa tarkka kuvaus.

Painikkeilla **4 ▲ ja ▼** voidaan valita eri asetusmahdollisuudet.



**Huomaa:** Valitut asetukset tallentuvat automaattisesti muistiin.

Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.

### **i 3 s + ▼** KIELI

- Kiertämällä kierovalitsinta **6** voidaa valita haluttu kieli.

### **i 3 s + ▼** VEDEN KOVUUS

- Kiertämällä kierovalitsinta **6** valitaan haluttu vedenkuuus 1,2,3 ja 4 .

**Info:** Veden kuvuuden oikea asetus on tärkeää, niin että laite ilmoittaa oikeaan aikaan, milloin on suoritettava kalkinpoisto. Veden kuvuuden tehdasasetus on 4.

Veden kuvuus voidaan määritellä oheisella testilapulla tai se voidaan kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

- Pidä testilappua lyhyen aikaa vedessä ja lue tulos noin 1 minuutin kuluttua.

Asteikko	Veden kuvuus	
	Saksa (°dH)	Ranska (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### **i 3 s + ▼** KALKINPOISTO

- Kun on aika suorittaa kalkinpoisto, paina käynnistyspainiketta **8 start** ja aja kalkinpoisto-ohjelma (katso luku "Kalkinpoisto").

### **i 3 s + ▼** PUHDISTUS

- Kun on aika puhdistaa laite, paina käynnistyspainiketta **8 start** ja aja puhdistusohjelma (katso luku "Puhdistus").

### **i 3 s + ▼** CALC'N'CLEAN

- Jos laitteesta halutaan poistaa kalkki samanaikaisesti puhdistuksen kanssa, paina painiketta **8 start** ja suorita Calc'n'Clean ohjelma (katso luku "Calc'n'Clean").

### **i 3 s + ▼** AUTOM. POIS

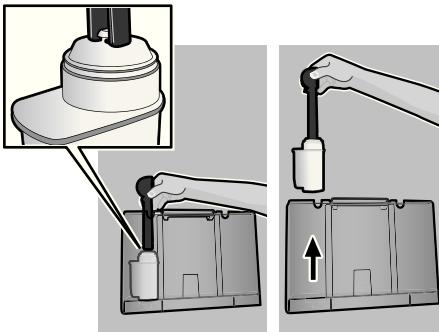
- Kiertämällä kierovalitsinta **6** voidaan syöttää aikaväli jonka jälkeen laite siirtyy automaattisesti "energiansäöstötilaan" viimeisen juomanvalmistuksen jälkeen Asetusaika voi olla 5 minuutista 8 tuntiin.

### **i 3 s + ▼** VEDENSUODATIN

Ennen uuden vedensuodattimen käyttämistä se on huuhdeltava.

- Paina vedensuodatin kahvijauholusikan **14** avulla tukevasti vesisäiliöön **11**. Täytä vesisäiliöön vettä merkintää "max" asti.
- Valitse kiertonapilla **6 START** ja paina käynnistyspainiketta **8 start**.

- ASETA 0,5 L ASTIA  
MAIDONVAAHDOOTTIMEN ALLE  
→START
- Aseta maidonvaahdottimen alle astia, johon mahtuu noin 0,5 l nestettä.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Vesi virtaa nyt suodattimen läpi ja huuhtelee sen.
- Tyhjennä astia sen jälkeen. Laite on taas käyttövalmis.



**Info:** Kun suodatin huuhdotaan, aktivoituu samalla asetus suodattimen vaihdon näytöä varten.

Vedensuodatin on kuvattu tarkemmin oheissa suodattimen käyttöohjeessa.

Kun näytöllä näkyvä **HUOLTO - VAIHDA SUODATIN** tai viimeistään 2 kuukauden kuluttua on suodattimen vaikutus heikentynyt. Hygienistä syistä ja laitteen kalkkeutumisen estämiseksi suodatin on vaihdettava (laite voi muussa tapauksessa vahingoittua).

Varasuodattimia voidaan ostaa alan liikkeistä (TCZ7003) tai tilata asiakaspalvelusta (467873). Jos uutta suodatinta ei aseteta paikalleen, kierrä asetus **VEDENSUODATIN** asentoon EI.

**Info:** Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättömänä (esim. loman aikana), suosittelemme huuhtelemaan laitteessa olevan suodattimen ennen laitteen seuraavaa käytötä. Riittää, kun keität laitteella kupillisen kuumaa vettä.

- i 3 s + ▼ ► KONTRASTI**  
Näytön kontrastia voidaan säätää alueella -20 - +20, tehdasasetus on +0.  
• Säädä haluamasi kontrasti kiertonapilla **6**.

- i 3 s + ▼ ► TEHDASASETUUKS.**  
Omat asetukset voidaan poistaa ja tehdasasetukset palauttaa.  
• Tehdasasetukset palautetaan painamalla käynnistyspainiketta **8 start**.

**Info:** Laite voidaan palauttaa tehdasasetuksiin myös käsilähdetyyppisesti näppäinyhdistelmää käyttäen. Laitteen täytyy tällöin olla täydellisesti poiskytkettyä.

- Pidä painikkeita **4 ▲ ja ▼ sekä verkko-kytkintä 1 O/I** samanaikaisesti painettuna vähintään 5 sekunnin ajan. Paina painiketta **8 start**, tehdasasetukset aktivoituvat jälleen.

## Kahvin valmistaminen pavuista

Espresso-/kahviautomaatti jauhaa tuoreen kahvin jokaisella keittokerralla. Käytä laitteessa mieluiten espresso- tai kahviautomaatteihin tarkoitettuja sekoituksia. Kahvipavut on suositeltavaa joko säilyttää viileässä paikassa, suljetussa astiassa tai pakastaa. Kahvipavut voidaan jauhaa myös pakastettuna.

**Tärkeää:** Lisää vesisäiliöön **11** päivittäin rai-kasta, kylmää vettä. Vesisäiliössä tulee aina olla riittävästi vettä laitteen käyttöä varten.

Voit valita erilaisia kahvijuomia yksinkertaisesti nappia painamalla.

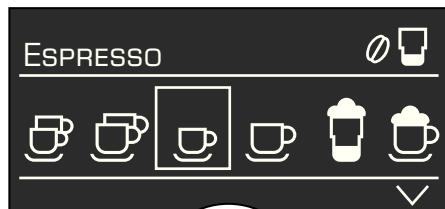
**Huomaa:** Joissakin asetuksissa kahvi valmistetaan kahdessa eri vaiheessa (Katso luku "aromaDoubleShot" sivulla 69). Odota, kunnes toiminto on päättynyt kokonaan.

### Juomien valmistus ilman maitoa

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Aseta esilämmitytetyt kupit kahvin ulostulokohdan **9 alle**.
- Valitse haluamasi espresso tai kahvi kier-tonapilla **6**.

Näytöllä **5** näkyy valitsemasi juoma sekä juomalle valittu kahvin vahvuus ja kahvimäärä.



Asetuksia voidaan muuttaa (katso luku "Laitteen osat").

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**.

Kahvi valmistuu ja valuu kuppiin (kuppeihin).

### Juomien valmistus maidon kanssa

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Aseta maidonvaahdotimen **10** maitoputki **10d** maidonsäilytyksastiaan.
- Käännä kahvin ulostulokohta **9 oikealle** kunnes se naksataa kuuluvasti paikalleen.
- Aseta esilämmitytetyt kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan **9** ja maidon vaahdotimen **10 alle**.
- Valitse haluamasi juoma "Macchiato" ☕ tai "Cappuccino" ☕ kiertonapilla **6**. Näytöllä **5** näkyy valitsemasi juoma samoin kuin juomalle asetetut kahvin vahvuus ja kahvimäärä.



Asetuksia voidaan muuttaa (katso luku "Laitteen osat").

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Ensin laite valuttaa maidon kuppiin tai lasiin. Sen jälkeen valmistuu kahvi kahvijauhoista ja myös se valuu kuppiin tai lasiin.

**Tärkeää:** Kuivuneita maitojäämiä on vaikea poistaa. Puhdistaa maidonvaahdotin **10 eh-dottomasti** jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

## Kahvin valmistaminen kahvijauhoista

Tällä espresso-/kahviautomaatilla voidaan valmistaa kahvia myös kahvijauhoista (ei instant-jauheesta).

**Huomaa:** aromaDoubleShot-toiminto ei ole käytettävissä, kun kahvia valmistetaan jauhekahvista.

### Juomien valmistaminen ilman maitoa

- Valitse kiertonapilla **6 ☕** tai ☕.
- Aseta esilämmitytetyt kupit kahvin ulostulokohdan **9 alle**.
- Avaa kahvijauholaitikko **18** painamalla.
- Täytä laitteeseen enintään 2 tasapäistä mittalusikallista **14** kahvijauhoja.

**Varoitus:** Älä täytä kokonaisia papuja tai instant-kahvijauhetta.

- Sulje kahvijauholaitikko **18**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**. Kahvi valmistuu ja valuu kuppiin (kuppeihin).

**Huomaa:** Toista toimenpide jos haluat valmistaa uuden kupillisen kahvia. Jos kahvia ei oteta koneesta 90 sekunnin sisällä, kahvinkeittokammio tyhjenee automatisesti estäänen siten ylitäytymisen. Laite huuhteleee.

### Juomien valmistaminen maidon kanssa

- Valitse kiertonapilla **6 "Macchiato"** ☕ tai "Cappuccino" ☕.
- Aseta maidonvaahdottimen **10** maitoputki **10d** maidonsäilytsastiaan.
- Käännä kahvin ulostulo **9 oikealle** kunnes se naksaahtaa kuuluvasti paikalleen.
- Aseta esilämmitytetyt kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan **9** ja maidonvaahdottimen **10 alle**.
- Avaa kahvijauholaitikko **18** painamalla.
- Täytä laitteeseen enintään 2 tasapäistä mittalusikallista **14** kahvijauhoja.

**Varoitus:** Älä täytä kokonaisia papuja tai instant-kahvijauhetta.

- Sulje kahvijauholaitikko **18**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**.

Laite pumpaa ensin maidon kuppiin tai lasiin. Sen jälkeen valmistuu kahvi kahvijauhoista ja valuu kuppiin tai lasiin.

**Tärkeää:** Kuivuneita maitojäämiä on vaikea poistaa. Puhdista maidonvaahdotin **10 eh-dottomasti** jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

**Huomaa:** Toista toimenpide jos haluat valmistaa vielä uuden kupillisen kahvi/maitosekoitusta. Jos kahvia ei oteta koneesta 90 sekunnin sisällä, kahvinkeitto-kammio tyhjenee automatisesti estäänen siten ylitäytymisen. Laite huuhteleee.

## Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistus

### Palovammojen vaara

Maidonvaahdotin **10** kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähytyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Laitteen tulee olla käyttövalmis.

- Aseta maidonvaahdottimen **10** maitoputki **10d** maidonsäilytsastiaan.
- Aseta esilämmitytetyt kuppi tai lasi maidonvaahdottimen ulostulokohdan **10 alle**.
- Valitse haluamasi asetus "Maitovaahdo" ☁ tai "Lämmin maito" ☁ kiertonapilla **6**.
- Paina nappia **8 start**, maitovaahdo (noin 40 sekuntin ajan) tai lämmin maito (noin 60 sekuntin ajan) valuu maidonvaahdottimen ulostulosta **10**.
- Toimenpide voidaan tarvittaessa keskeyttää painamalla uudelleen käynnistyspainiketta **8 start**.

**Huomaa:** Lämmintä maitoa valmistettaessa voi kuulua ujeltavaa ääntä. Se liittyy maidonvaahdottimen **10** tekniseen toimintaan.

**Vihje:** Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

**Tärkeää:** Kuivuneita maitojäämiä on vaikea poistaa. Puhdista maidonvaahdotin **10 eh-dottomasti** jokaisen käytön jälkeen haalealla vedellä (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

## Kuuman veden valmistus

### ⚠ Palovammojen vaara

Maidonvaahdotin **10** kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Laitteen tulee olla käytövalmis.

- Aseta esilämmittetty kuppi tai lasi maidonvaahdottimen ulostulokohdan **10** alle.
- Valitse haluamasi asetus "Kuuma vesi" ▲ kiertonapilla **6**.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kuuma vettä tulee noin 40 sekunnin ajan maidonvaahdottimen **10** ulostulokohdasta.
- Toimenpide voidaan tarvittaessa keskeyttää painamalla käynnistyspainiketta **8 start** uudelleen.

**Huomaa:** Kuuman veden lämpötilaa voidaan säätää (katso luku "Käyttöpainikkeet, painike "C").

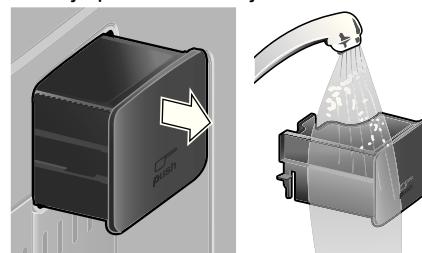
## Hoito ja päivittäinen puhdistus

### ⚠ Sähköiskun vaara!

Vedä verkkopistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista. Laitetta ei missään tapauksessa saa kastaa veteen.

Älä käytä painepesuria.

- Puhdista laitteen ulkokuori pyyhkimällä pehmeällä, kostealla pyyhkeellä. Älä käytä hankaavia pyyhkeitä tai puhdistusaineita.
- Pyyhi välittömästi kalkin, kahvin, maidon ja kalkinpoistoaineen jäämät. Ne voivat aiheuttaa korroosiota.
- Huuhtele vesisäiliö **11** ja keittoysikkö **21** vain puhtaalla vedellä.
- Säilytyslokeron lukitus **23** ja tipputustian suojuus **24** pyyhitään kevyesti kostealla liinalla. **Niitä ei saa pestää astianpesukoneessa.**
- Irrota laskualusta **26**. Vedä tipputustia **25** kahvinporosäiliön **27** kanssa etusuuntaan ulos, tyhjennä ja puhdista. **Kaikki osat voidaan pestää myös astianpesukoneessa.**
- Irrota ja puhdista kahvijauhelaatikko **18**.



- Mittalusikka **14** ja aromakansi **16** pestäään käsin tai astianpesukoneessa.
- Pyyhi tai imuroi laite sisältä (keräysastiat).

**Tärkeää:** Tippa-alusta **25** ja kahvinporoastia **27** täyttyy tyhjentää ja puhdistaa päivittäin, jotta vältetään homeen muodostuminen.

**Huomaat:** Jos laite käynnistetään valmis-  
usasento-painikkeella **2** olla kylmässä tilassa  
tai jos laite kytkeytää olla-valmiusasentoon  
sen jälkeen kun siitä on otettu kahvia, huuh-  
telu käynnisty automaattisesti. Laitteisto  
puhdistuu näin itsestään.

**Tärkeää:** Jos laitetta ei käytetä pitkään  
aikaan (esim. loma), koko laite tulee puhdis-  
taa perusteellisesti, mukaan lukien maidon-  
vaahdotin **10** ja keittoyksikkö **21**.

#### Maitojärjestelmän puhdistaminen

Puhdista maitojärjestelmä **10 ehdotta-**  
**ti** jokaisen käytön jälkeen!

Maitojärjestelmä **10** voidaan esipuhdistaa  
automaattisesti.

- Valitse näytöltä **5** kuvake ja paina painiketta **8 start**.

ASETA TYHJÄ LASI VAAHDOTTIMEN  
ALLE, ASETA IMUPUTKI LASIIN →START

- Aseta tyhjä lasi maitojärjestelmän **10** alle  
ja ohjaa maitoputken **10d** pää lasiin.
- Paina painiketta **8 start**. Laitte täyttää la-  
sin automaattisesti vedellä ja imkee veden  
huuhtelua varten maitoputken **10d** kautta.  
Huuhtelutoimenpide päättyy automaatti-  
sesta noin 1 minuutin kuluttua.
- Tyhjennä lasi ja puhdista maitoputki **10d**.

Puhdista lisäksi maitojärjestelmä huolelli-  
sesti säännöllisin väliajoin (astianpesukoneessa  
tai käsipesussa).

*Maitojärjestelmä **10** purkaminen puhdis-  
mista varten:*

- Vedä maitojärjestelmä **10** suorassa asen-  
nossa etusuuntaan ulos laitteesta.
- Puhdista yksittäiset osat (**kuva C**)  
astianpesuvedellä ja pehmeällä  
astianpesuharjalla.
- Huuhtele kaikki osat puhtaalla vedellä ja  
kuivaa.
- Kokoa kaikki osat ja aseta paikalleen  
vasteeseen asti.

**Info:** Kaikki maidonvaahdottimen **10** osat  
voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

#### Keittoyksikön puhdistaminen (katso myös pikaohje)

Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi  
täytyy keittoyksikkö **21** irrottaa säännöllisin  
väliajoin puhdistamista varten.

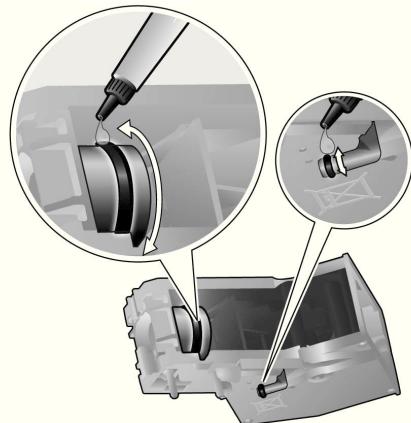
- Kytke laite "energiansäästötilaan" painik-  
keella **2** o.
- Kytke virta täydellisesti pois verkkokytki-  
mellä **1 O/I**; minkään painikkeen merkki-  
valo ei saa palaa.
- Työnnä oven avausta **20** oikealle ja avaa  
ovi **19** kahvinkeittoyksikköön **21**.
- Työnnä kahvinkeittoyksikön **21** punainen  
lukitus **21b** kokonaan vasemmalle.
- Paina punaista painonappia **21a** ja tarttu  
kahvinkeittoyksikköön **21** sen kiinnipito-  
kohdista (**kuva E**) ja ota se varovaisesti  
ulos.
- Puhdista keittoyksikkö **21** huolellisesti  
juoksevalla vedellä.



**Tärkeää:** Puhdista ilman astianpesuaineita,  
älä pese astianpesukoneessa.

- Puhdista laitteen sisäosat kostealla liinal-  
la ja poista mahdolliset kahvijämät.
- Anna kahvinkeittoyksikön **21** ja laitteen  
sisätilan kuivua hyvin.
- Työnnä keittoyksikkö **21** paikalleen vas-  
teeseen asti.
- Työnnä punainen lukitus **21b** kokonaan  
oikealle ja sulje ovi **19**.

**Huomaa:** Keittoyksikön tiivisteet on rasvattava säännöllisesti perusteellisen puhdistuksen jälkeen. Levitä tiivisteille ohuelti tarkoitukseen sopivaa rasvaa (tilausnumero 311368).



## Lisävarusteiden säilytys

Espresso-/kahviautomaatissa on erilliset lokerot lisävarusteiden ja käyttöohjeen säilyttämistä varten.

- Kahvijauhojen mittalusikan **14**, maitoputken **10d** ja letkun **10c** säilyttämistä varten irrotetaan vesisäiliö **11** ja osat asetetaan esimuotoiltuihin syvennyksiin **13**.

Pikaohjeella on oma lokero keittoyksikön **21** alueella.

- Avaa ovi **19** keittoyksikköön.
- Avaa säilytyslokeron **22** punainen lukitus **23** ja irrota.
- Aseta pikaohje sisään, aseta lukitus **23** paikalleen ja sulje ovi keittoyksikköön **19**.

## Energiansäästöohjeita

- Espresso-/kahviautomaatti kytkeytyy automatisesti yhden tunnin (tehdasasetus) jälkeen "energiansäästötilaan". "Energiansäästötilassa" laite kuluttaa vain hyvin vähän sähköä. Esiasetettua tunnin aikaa voidaan muuttaa, (katso luku "Valikkoasetukset AUTOM. POIS").
- Kun espresso-/kahviautomaattia ei käytetä, kytke se pois päältä verkkokytkimellä **1 O/I** joka sijaitsee laitteen etusivulla.
- Älä keskeytä kahvin tai maitovaahdon valmistumista. Ennenäkainen kahvin tai maitovaahdon valmistumisen keskeyttäminen lisää energiankulutusta ja jäämäveden määrää tipputastiassa.
- Poista laitteesta kalkki säännöllisin väliajoin välttääksesi kalkinkovettumista kiinni laitteeseen. Kuivunut kalkki lisää energiankulutusta.

## Huolto-ohjelmat

**Vihje:** Katso myös pikaoheja säilytyslokerossa **22**.

Tietyn aikavälein näkyvä näytöllä **5** joko

**HUOLTO - KALKINPOISTO** tai

**HUOLTO - PUHDISTUS** tai

**HUOLTO - CALC'N'CLEAN**.

Puhdista laite tai poista kalkki tällöin välittömästi vastaavalla ohjelmalla. Valinnaisesti voidaan molemmat toimenpiteet suorittaa myös yhdessä Calc'n'Clean-puhdistusohjelmalla (katso luku "Calc'n'Clean"). Ellei huolto-ohjelmia ajeta ohjeiden mukaisesti, laite voi rikkoontua.

### Varoitus

Käytä jokaisen huolto-ohjelman yhteydessä kalkinpoisto- ja puhdistusaineita ohjeiden mukaisesti. Huolto-ohjelmaa ei missään tapauksessa saa keskeyttää! Älä juo nesteitä! Älä milloinkaan käytä etikkaa tai etikkapohjaisia puhdistusaineita, sitruunahappoa tai sitruunahappopohjaisia puhdistusaineita!

*Missään tapauksessa ei kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita saa täyttää kahvijauholokeroon **18!***

**Käyttötarkoitukseen erityisesti suunniteltuja ja tähän laitteeseen soveltuivia kalkinpoisto- ja puhdistustabletteja voidaan ostaa alan liikkeistä ja tilata asiakaspalvelusta.**

Tilausnumero	Alan liikkeistä	Asiakas palvelusta
Puhdistus-tabletit	TCZ6001	310575
Kalkinpoisto-tabletit	TCZ6002	310967

**Tärkeää:** Jos vesisäiliössä **11** on vedensuodatin, se täytyy ehdottomasti poistaa sieltä ennen huolto-ohjelman käynnistämistä.

## Kalkinpoisto

Kesto: noin 30 minuuttia.



Kalkinpoisto-ohjelman ollessa käynnissä vilkkuu käynnistyspainike **8 start**. Oikeassa yläkulmassa näkyvät numerot osoittavat, missä vaiheessa toimenpide parhaillaan on.

- Pidä painiketta **7 i** painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.

**KALKINPOISTO →START**

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, näytö **5** ohjaa ohjelman läpi.

**TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA**

**ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN**

- Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen.

**ASETA 0,5 L ASTIA**

**MAIDONVAAHDOTTIMEN ALLE →START**

- Aseta astia, johon mahtuu 0,5l nestettä, maidonvaahdottimen **10** alle.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**.

**Info:** Jos vedensuodatin on aktivoitu, vastaava ilmoitus kehottaa poistamaan suodatimen ja painamaan uudelleen käynnistyspainiketta **8 start**.

**Poista vedensuodatin →START**

**LISÄÄ 0,5 L VETTÄ JA**

**KALKINPOISTOAINE →START**

- Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön **11**, merkintäännä **"0,5l"** asti, lisää 2 Bosch kalkinpoistotablettia ja anna niiden liueta täydellisesti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy nyt n. 20 minuutin ajan.

**KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ**

**LIIAN VÄHÄN KALKINPOISTOAINETTA.**

**LISÄÄ AINETTA →START**

**Info:** Jos vesisäiliössä **11** on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy vastaava kehotus lisätä kalkinpoistoliuosta ja painaa uudelleen käynnistyspainiketta **8 start**.

**HUUHTELE JA TÄYTÄ VESISÄILIÖ**

**→START**

- Huuhtelee vesisäiliö **11** ja täytää puhdasta vettä merkintäännä **"max"** asti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan ja huuhtelee laitteen.

**KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ**

**TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA**

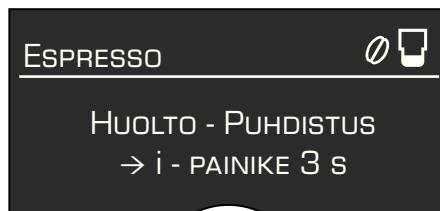
**ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN**

- Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen.

Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laitteesta on nyt poistettu kalkki ja laite on taas käyttövalmis.

## Puhdistus

Kesto: noin 10 minuuttia.



Puhdistusohjelman ollessa käynnissä vilkkuu käynnistyspainike **8 start**. Oikeassa yläkulmassa näkyvät numerot osoittavat, missä vaiheessa toimenpide parhaillaan on.

- Täytä vesisäiliö **11** merkintään **"max"** asti.
- Pidä painiketta **7 i** painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.

**PUHDISTUS →START**

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, näyttö **5** ohjaa ohjelman läpi.

**TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA**

**ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN**

- Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen, laite huuhtelee kahdesti.

**KÄÄNNÄ KAHVIN ULOSTULOKOHTA**

Käännä kahvin ulostulokohtaa **9** vasemmalle kunnes se naksahdattaa kuuluvasti paikalleen.

**PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ**

**AVAA KAHVIJAUHELAATIKKO**

- Avaa kahvijauholokero **18** painamalla.

**ASETA BOSCH-TABLETTI SISÄÄN JA SULJE LAATIKKO**

- Lisää yksi Bosch puhdistustabletti ja sulje lokero **18**.

**PAINA START**

Paina painiketta **8 start**, puhdistusohjelma käy nyt noin 7 minuutin ajan.

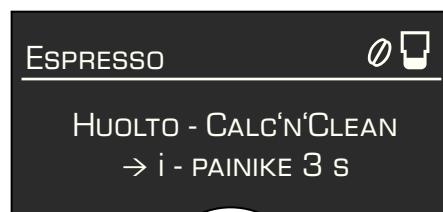
**PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ**

**TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA**  
**ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN**  
• Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen.  
Laite on nyt puhdistettu ja taas käyttövalmis.

## Calc'n'Clean

Kesto: noin 40 minuuttia.

Calc'n'Clean toiminnolla suoritetaan samanaikaisesti sekä kalkinpoisto että laitteen puhdistaminen. Jos näiden ohjelmien suoritusajankohdat ovat lähellä toisiaan, espresso-/kahviautomaatti ehdottaa automaattisesti tämän huolto-ohjelman käyttöä.



Käynnistyspainike **8 start** vilkkuu yksittäisten Calc'n'Clean toimintavaiheiden ajan. Oikeassa yläkulmassa näkyvät numerot osoittavat, missä vaiheessa ohjelma parhaillaan on.

- Pidä painiketta **7 i** painettuna vähintään 3 sekunnin ajan.

**CALC'N'CLEAN →START**

- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, näyttö **5** ohjaa ohjelman läpi.

**TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA**

**ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN**

- Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen.
- Käännä kahvin ulostulokohtaa **9** oikealle kunnes se naksahdattaa kuuluvasti paikalleen.
- Aseta astia, johon mahtuu vähint. 1 l nestettä, maidonvaahdottimen **10 alle**.
- Paina painiketta **8 start**, laite huuhtelee kaksi kertaa.

**PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ**

## AVAA KAHVIJAUHELAATIKKO

- Avaa jauhelokero **18** painamalla.

## ASETA BOSCH-TABLETTI SISÄÄN JA SULJE LAATIKKO

- Lisää Bosch puhdistustabletti lokeroon **18** ja sulje laatikko.

**Info:** Jos vedensuodatin on aktivoituna, näytöllä näkyy vastaava kehotus irrottaa suodatin ja painaa käynnistyspainiketta **8 start** uudelleen.

Poista vedensuodatin →START

## LISÄÄ 0,5 L VETTÄ JA

### KALKINPOISTOAINE →START

- Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön **11**, merkintään "**0,5l**" asti, lisää 2 Bosch kalkinpoistotablettia ja anna niiden liueta täydellisesti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 20 minuutin ajan.

## KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ

## LIIAN VÄHÄN KALKINPOISTOAINETTA.

### LISÄÄ AINETTA →START

**Info:** Jos vesisäiliössä **11** on liian vähän kalkinpoistoaainetta, näytöllä näkyy vastaava kehotus. Lisää kalkinpoistoaainetta ja paina käynnistyspainiketta **8 start** uudelleen.

## HUUHTELE JA TÄYTÄ VESISÄILIÖ

### →START

- Huuhtele vesisäiliö **11** ja täytä puhtaalla vedellä merkintään "**max**" asti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, kalkinpoisto-ohjelma käy vielä noin 1 minuutin ajan ja sen jälkeen puhdistusohjelma noin 7 minuutin ajan, joka huuhtelee laitteen.

## KALKINPOISTO-OHJELMA KÄYNNISSÄ

## PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

## TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA

### ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen.

Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen. Laite on puhdistettu ja kalkki poistettu ja taas käyttövalmis.

**Tärkeää:** Jos jokin huolto-ohjelmista on keskeytynyt esim. sähkökatkoksen seurausena, toimi seuraavalla tavalla:

- Huuhtele vesisäiliö **11** ja täytä puhdasta vettä merkintään "**max**" asti.
- Paina käynnistyspainiketta **8 start**, puhdistusohjelma käy nyt noin 3 minuutin ajan ja huuhtelee laitteen.

## PUHDISTUSOHJELMA KÄYNNISSÄ

## TYHJENNÄ TIPUTUSASTIA

### ASETA TIPUTUSASTIA PAIKALLEEN

- Tyhjennä tiputusastia **25** ja aseta takaisin paikalleen.

Laite on taas käyttövalmis.

## Jäätymissuoja

**⚠ Mahdollisten jäätymisvauroiden estämiseksi kuljetuksen tai säilyttämisen aikana laite on sitä ennen tyhjennettävä huolellisesti.**

**Info:** Laitteen tulee olla käytövalmis ja vesisäiliön **11** täytettyä.

- Aseta suuri, kapea astia maidonvaahdotimen **10** alle.
- Valitse asetus "Maitovaalto"  , käynnistä ja anna laitteen muodostaa höyryä noin 15 sekunnin ajan.
- Kytke laite pois päältä verkkokatkaisijalla **1 O/I**.
- Tyhjennä vesisäiliö **11** ja tiputusastia **25**.

## Lisävarusteet

Seuraavat lisävarusteet voidaan ostaa alan liikkeistä tai tilata asiakaspalvelusta:

Tilausnumero	Alan liikkeistä	Asiakaspalvelusta
Puhdistus tabletit	TCZ6001	310575
Kalkinpoisto-tabletit	TCZ6002	310967
Vedensuodatin	TCZ7003	467873
Huoltosarja	TCZ7004	570351
Maitosäiliö (eristetty)	TCZ7009	674992
Rasva (tuubi)	-	311368

## Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säätää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä.

Tietoja oikeasta jätehuolosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahanlaitojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapaussessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## Pienten toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä näkyy ilmoitus TÄYTÄ PAPUSÄILIÖ vaikka papusäiliö <b>15</b> on täysi tai kahvimylly ei jauha papuja.	Pavut eivät putoa kahvimyllyn (liian öljyiset pavut).	Koputa papusäiliötä <b>15</b> kevyesti. Vaihda kahvin laatua. Kun papusäiliö <b>15</b> on tyhjä, pyyhi se kuivalla pyyhkellä.
Koneesta ei voi ottaa kuumaa vettä.	Maidonvaahdotin <b>10</b> tai maidonvaahdottimen kiinnitys likainen.	Puhdista maidonvaahdotin <b>10</b> tai maidonvaahdottimen kiinnitys.
Liian vähän tai ei ollenkaan maitovahtaota tai maidonvaahdotin <b>10</b> ei ime maitoa.	Maidonvaahdotin <b>10</b> tai maidonvaahdottimen kiinnitys likainen.  Sopimaton maidon laatu.	Puhdista maidonvaahdotin <b>10</b> tai maidonvaahdottimen kiinnitys.  Käytä maitoa jonka rasvapitoisuus on 1,5%.
Omaa asetettua täyttömäärää ei saavuteta. Kahvi suodattuu hitaasti tai ei suodatu ollenkaan.	Maidonvaahdotin <b>10</b> on koottu tai asetettu paikalleen väärin.  Liian hieno jauhatus. Kahvi-jauho liian hienoa.  Laite kalkkeentunut.	Kostuta maidonvaahdottimen osat ja paina ne tiukasti yhteen.  Sääädä jauhatus karkeamaksi. Käytä karkeampaa kahvijauhoa.  Poista kalkki laitteesta.
Kahvissa ei ole "Cremaa".	Sopimaton kahvin laatu.  Pavut eivät ole enää paahtotuoreita.	Käytä kahvilaatua, jossa on enemmän robusta-papuja.  Käytä tuoreita papuja.
Kahvi on liian "hapanta".	Jauhatusta ei ole sovitettu kahvipapuihin.	Sääädä jauhatus hienommaksi.
Kahvi on liian "väkevää".	Jauhatus asetettu liian karkeaksi tai kahvijauho on liian karkeaa.  Sopimaton kahvilaatu.	Sääädä jauhatus hienomaksi tai käytä hienompaa kahvijauhoa.  Käytä tummemmaksi paahdettua kahvia.
	Jauhatus säädetty liian hienoksi tai kahvijauho on liian hienoa.  Sopimaton kahvin laatu.	Sääädä jauhatus karkeamaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhoa.  Vaihda kahvin laatua.
<b>Ellei toimintahäiriötä voida korjata, soita Hotline palvelupuhelimeen!</b>		

## Pienten toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä ilmoitus <b>HÄIRIÖ</b> <b>OTA YHTEYS HOTLINEEN</b>	Laitteessa on toimintahäiriö.	Ota yhteys Hotlineen.
Vedensuodatin ei pysy vesi-säiliössä 11.	Vedensuodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä vedensuodatin vesi-säiliöön lujasti painamalla.
Kahvinporot eivät ole kiinteässä muodossa ja ne ovat liian märkiä.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai karkeaksi tai käytettävissä on liian vähän kahvijauhoja.	Säädä jauhatus karkeamaksi tai hienommaksi tai mittaa 2 tasapäistä mittaluskallista kahvijauhoja.
Näytöllä näkyy teksti <b>PUHDISTA</b> <b>KEITTOYKSIKKÖ</b>	<p>Keittoyksikkö likainen.</p> <p>Keittoyksikössä on liian paljon jauhokahvia.</p> <p>Keittoyksikon mekanismi on jäykki.</p>	<p>Puhdista keittoyksikkö.</p> <p>Puhdista keittoyksikkö (mittaa enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhoja).</p> <p>Irrota keittoyksikkö ja käsittele tiivistet tarkoitukseen sopivalla rasvalla (tilausnumero 311368), kato luku "Hoito ja päivittäinen puhdistus".</p>
Kahvin tai maitovaahdon laatu vaihtelee huomattavasti.	Laite kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki käyttöohjeessa neuvotulla tavalla käytämällä kahta kalkinpoistotablettia.
Kun tipputusastia irrotetaan, laitteen sisäpohjalla näkyy sille tippunutta vettä.	Tipputusastia on irrotettu liian aikaisin.	Irrota tipputusastia vasta kun viimeisestä juoman valmistumisesta on kulunut muutama sekunti.
<b>Ellei toimintahäiriötä voida korjata, soita Hotline palvelupuhelimeen!</b>		

## Índice

Visión de conjunto .....	85
Preparación de la máquina antes de usarla por primera vez.....	86
Funciones de manejo .....	87
- Interruptor de red O/I.....	87
- Tecla  .....	87
- Botón giratorio.....	87
- Teclas de selección  y  .....	87
- Display .....	88
- Tecla start.....	90
- Tecla °C.....	90
- Tecla i Ajustes.....	91
- Ajuste del grado de molido.....	91
Ajustes de menú.....	92
- Idioma .....	92
- Dureza agua.....	92
- Descalcificación .....	92
- Limpiar .....	92
- Calc'n'Clean .....	92
- Auto OFF en.....	92
- Filtro de agua .....	93
- Contraste.....	93
- Ajustes de fábrica.....	93
Preparación con café en grano .....	94
Preparación con café molido .....	95
Preparar espuma y leche caliente .....	95
Calentar agua .....	96
Cuidado y limpieza diaria .....	96
- Limpieza del espumador de leche .....	97
- Limpieza de la unidad de preparación .....	97
Conservación de accesorios .....	98
Recomendaciones para ahorrar energía .....	98
Programas de servicio .....	99
- Descalcificación .....	99
- Limpieza.....	100
- Calc'n'Clean .....	101
Protección contra la formación de hielo .....	102
Accesorios .....	102
Eliminación  .....	102
Garantía.....	103
Resolución de algunos problemas sencillos.....	104

## Indicaciones de seguridad

**Lea detenidamente las instrucciones de manejo antes de manejar la cafetera y guárdelas después para su posterior consulta.**

**Esta cafetera automática de café expreso ha sido diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café para uso doméstico o en entornos no industriales, equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.**

### ¡Peligro de descargas eléctricas!

Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características.

Utilícela sólo si el cable de alimentación y la máquina se encuentran en perfecto estado. Utilice la máquina sólo en espacios interiores a temperatura ambiente.

No permita el uso del aparato a personas (incluidos niños) con capacidades intelectuales o sensoriales disminuidas o con insuficiente experiencia y conocimientos, a no ser que sean vigilados o hayan sido instruidos en el manejo del aparato por la persona responsable de su seguridad.

Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Asegúrese de que no juegan con ella.

En caso de que se produzca una avería, desconecte inmediatamente la máquina de la red eléctrica.

Para evitar riesgos, las reparaciones de la máquina (p.ej. el cambio de un cable de alimentación dañado) sólo podrá realizarlas nuestro servicio de asistencia técnica.

No sumerja nunca en agua la máquina ni el cable de conexión a la red.

No meta la mano en el molino.

Utilice la máquina sólo en espacios protegidos contra las heladas.

**⚠ ¡Peligro de quemadura!**

El espumador **10** para leche/agua caliente se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Estimado amante del café, enhorabuena por haber adquirido esta cafetera automática de café expreso de la casa Bosch.

Tenga en cuenta asimismo las instrucciones breves **22** adjuntas, también aplicables a todos los modelos, que se recomienda guardar en el lugar especial previsto a tal fin.

## Visión de conjunto

### Figuras A, B, C, D y E

- 1** Interruptor de red **O/I**
- 2** Tecla **⊕** (On/Modo de ahorro)
- 3** Tecla **°C** (temperatura/bloqueo de seguridad para niños)
- 4** Teclas de selección **↖ ↘**
- 5** Display
  - a) Barra de estado
  - b) Barra de selección
  - c) Barra de navegación
- 6** Botón giratorio para ajustes del display
- 7** Tecla **i** (Menú información)
- 8** Tecla **start** (bebidas/programas)
- 9** Dispensador de café de altura regulable y abatible
- 10** Espumador de altura regulable (para leche/agua caliente)
  - a) Pieza superior
  - b) Pieza inferior
  - c) Tubo flexible
  - d) Tubo de aspiración de leche
- 11** Depósito de agua desmontable
- 12** Tapa del depósito de agua
- 13** Compartimentos (cuchara dosificadora y accesorios para del espumador)
- 14** Cuchara dosificadora/mango del filtro (ayuda para cargar el filtro de agua)
- 15** Recipiente para café en grano
- 16** Tapa para conservar el aroma
- 17** Selector giratorio para el ajuste del grado de molido
- 18** Cajón para el café molido (café molido/pastilla de limpieza)
- 19** Puerta de la unidad de preparación
- 20** Abridor
- 21** Unidad de preparación
  - a) Tecla
  - b) Cierre
- 22** Compartimento para guardar las instrucciones breves
- 23** Cierre del compartimento
- 24** Embellecedor de las bandejas de goteo
- 25** Bandeja de goteo
- 26** Superficie de apoyo
- 27** Recipiente para los posos de café
- 28** Compartimento para guardar el cable

# Preparación de la máquina antes de usarla por primera vez

## Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua limpia fría sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o máquinas de café expreso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados y no utilice nunca café torrefacto, ya que obstruyen la unidad central. En esta máquina se puede ajustar la dureza del agua. El ajuste de fábrica de la dureza del agua es 4. Compruebe la dureza del agua utilizada con la tira de comprobación adjunta. Si el valor de la dureza del agua no es igual a 4, se deberá programar la máquina correctamente tras ponerla en funcionamiento (consulte el capítulo «Ajustes de menú DUREZA DEL AGUA»).

## Puesta en funcionamiento

- Coloque la cafetera automática de café expreso en una superficie plana impermeable que aguante bien su peso.

**Información:** la parte inferior de la máquina dispone de cuatro ruedas y puede desplazarse lateralmente describiendo un arco para facilitar su manejo y colocación.

- Extraiga el cable del compartimento **28** y conéctelo a la red eléctrica. La longitud del cable puede ajustarse empujándolo hacia atrás y hacia arriba o extrayéndolo hacia abajo. Para ello, coloque el lado trasero de la máquina p.ej. en el borde de una mesa y tire del cable hacia **abajo** o hacia **arriba**.
- Levante la tapa del depósito de agua **12**.
- Retire el depósito de agua **11**, límpielo y llénelo de agua limpia hasta la marca **«max»**.

- Coloque el depósito de agua **11** sin ladearlo y haga presión sobre él hacia abajo.
- Vuelva a cerrar la tapa del depósito de agua **12**.
- Llene el recipiente para granos de café **15** con café en grano.
- Pulse el interruptor de red **1 O/I**; la tecla **8 start** se enciende y en el display **5** aparecen varios idiomas.
- Con las teclas de selección **4 ^** y **5 v** seleccione ahora el idioma en el que desea que se visualicen los textos del display **5**.

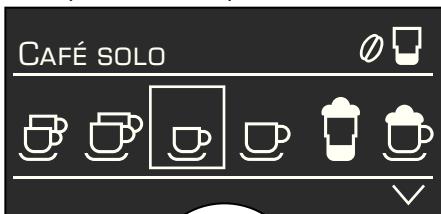


El idioma seleccionado se resalta con un marco. Pueden seleccionarse los siguientes idiomas:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
БЪЛГАРСКИ	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Pulse la tecla **8 start**; el idioma seleccionado se guarda y la tecla **2 ⌂** se enciende.

- Pulse la tecla **2** . El logotipo de la marca se enciende en el display **5**. La máquina empieza a calentarse e inicia el proceso de lavado. Sale un poco de agua del dispensador de café **9**. La aparición en el display **5** de los símbolos para la selección de la preparación significa que la máquina está lista para el servicio.



**Información:** la cafetera automática de café expreso está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo.

Después de 1 hora, la máquina pasa automáticamente al «modo de ahorro» (consulte el capítulo «Ajustes de menú AUTO OFF EN»).

**Nota:** la primera vez que se utiliza, tras haber ejecutado un programa de servicio o si la máquina no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado, la primera bebida aún no tiene todo el aroma y no se debería beber.

La primera vez que se utilice la cafetera automática, sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.

## Funciones de manejo

### Interruptor de red O/I

Al accionar el interruptor de red **1 O/I** la máquina pasa al «modo de ahorro» o se apaga del todo. En el «modo de ahorro» sólo está encendida la tecla **2** .

**Importante:** *no accione el interruptor **1** mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina con el interruptor de red sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.*

### Tecla

Con la tecla **2** la máquina se enciende (está lista para funcionar) o se repone al «modo de ahorro».

La tecla **2** parpadea mientras la máquina está realizando el lavado.

La máquina no inicia el lavado cuando:

- todavía está caliente al encenderla.
- no se ha hecho café antes de ponerla en el «modo de ahorro».

La máquina está lista para el servicio cuando en el display **5** se encienden los símbolos para la selección de bebidas y la tecla **8 start**.

**Nota:** la máquina reconoce también en el «modo de ahorro» la extracción de la bandeja de goteo **25**.

### Botón giratorio

El botón giratorio **6** permite desplazarse en el display **5** girándolo a izquierda y derecha, o modificar parámetros en el menú.

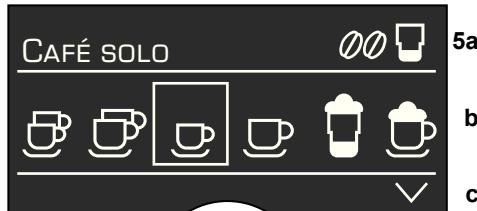
### Teclas de selección y

Las teclas de selección **4** y **5** permiten desplazarse hacia arriba y hacia abajo en los niveles de menú (barra de navegación **5c**).

**Display**

El display **5** muestra mediante símbolos: posibilidades de selección, intensidad del café y cantidad de llenado, y mediante textos los ajustes, procesos en curso y mensajes.

El botón giratorio **6** y las teclas de selección **4** permiten realizar ajustes aquí. El ajuste seleccionado se resalta con un marco.



En la barra de estado **5a** del display **5** se visualiza el nombre del tipo de bebida y el ajuste de la intensidad p.ej. **00** y de la cantidad p.ej. **█**. En la barra de selección **5b** se representan símbolos para la selección de bebidas.

Las flechas de la barra de navegación **5c** indican en qué dirección se encuentran más niveles de menú.

**Mensajes del display**

En el display **5** se visualizan distintos mensajes.

**Información:**

ESPERE POR FAVOR

**Mensajes de la máquina:**

RELENAR DEPÓSITO DE AGUA  
COMPROBAR DEPÓSITO DE AGUA

COLOCAR BANDEJA GOTEO

VACIAR BANDEJA DE GOTEO

INTRODUCIR GRANOS DE CAFÉ

COLOCAR DISPENSADOR CAFÉ

COLOCAR ESPUMADOR DE LECHE

COLOCAR UNIDAD DE PREPARACIÓN

CERRAR PUERTA

LIMPIAR UNIDAD DE PREPARACIÓN

CERRAR CAJÓN CAFÉ MOLIDO

SERVICIO - CAMBIAR FILTRO

SERVICIO - DESCALCIFICAR

SERVICIO - LIMPIAR

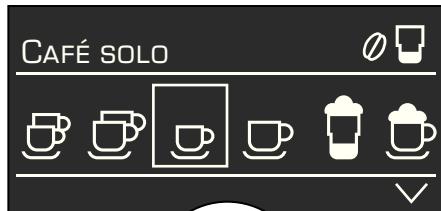
SERVICIO - CALC'N'CLEAN

TEMPERATURA INSUFICIENTE

ESPERE POR FAVOR

TENSIÓN ALTA/BAJA

## Posibilidades de selección



2 CAFÉ SOLO

CAFÉ SOLO

MACCHIATO

ESPUMA

AGUA CALIENTE

2 CAFÉ

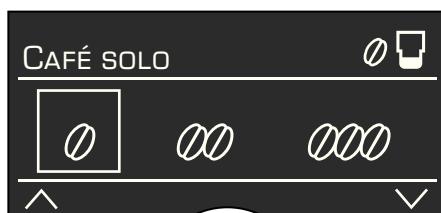
CAFÉ

CAPUCHINO

LECHE CALIENTE

LIMP. RÁPIDA

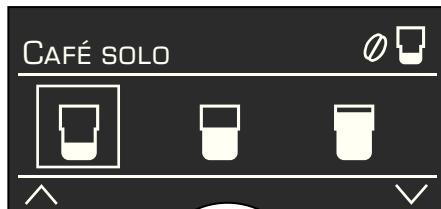
ESPUMADOR



**Intensidad de café**  
(sólo para tipos de café)

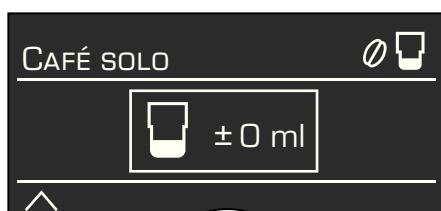
0    00    000    2x    2x

Suave   Normal   Fuerte   aromaDoubleShot



**Cantidad de llenado**  
(sólo para tipos de café)

Pequeño    Mediano    Grande



**Ajustar cantidad de llenado personal**

### **aromaDoubleShot**

Cuanto más prolongado sea el tiempo de preparación del café, tantas más sustancias amargas y olores no deseados podrán producirse. Esto puede afectar al sabor del café y dificultar su digestión. Por esa razón, la cafetera TES7 dispone de una función especial aromaDoubleShot para el café extra fuerte. Una vez preparada la mitad de la cantidad, se vuelve a moler café y se escaldá, de manera que sólo se producen olores agradables y aromáticos. La función aromaDoubleShot puede seleccionarse para todos los tipos de café excepto para ☕ con pequeña cantidad de llenado, ☕ y ☕.

### **Ajustar cantidad de llenado personal**

Girando el botón giratorio **6** la cantidad de llenado especificada ☕, ☕ o ☕ puede adaptarse individualmente al tamaño de la taza disponible. La cantidad de llenado en ml se puede ajustar según la bebida seleccionada, p. ej. ☕. En la parte superior derecha del display una flecha en el símbolo ☕ indica si la cantidad de llenado se ha aumentado o reducido. Si se ajusta p. ej. ☕, el café líquido se indica en ml. Si se selecciona una bebida de café y leche, p. ej. ☕ el café líquido, la leche y la espuma se indican en ml.

**Importante:** la cantidad seleccionada en ml es **un valor aproximado** y puede variar p. ej. como consecuencia de la formación de crema, el ajuste del grado de molido o el tipo de leche.

### **Tecla start**

Pulsando la tecla **8 start** se comienzan a preparar bebidas o se inicia un programa de servicio.

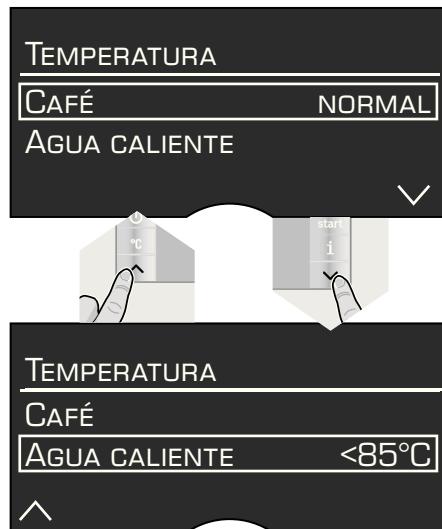
El proceso de preparación de bebidas puede interrumpirse antes de tiempo volviendo a pulsar la tecla **8 start**.

### **Tecla °C**

Con la tecla **3 °C** puede ajustar la **temperatura** para café y agua caliente (púlsela brevemente) así como activar o desactivar el **bloqueo de seguridad para niños** (manténgala pulsada durante al menos 3 seg.).

### **Ajustar la temperatura**

Pulse brevemente la tecla **3 °C** y realice los ajustes con las teclas **4 ▲** y **▼** y el botón giratorio **6**.



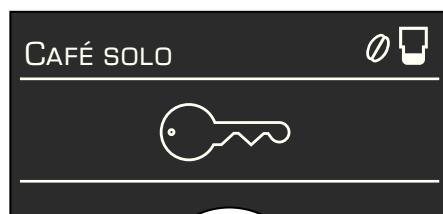
Vuelva a pulsar la tecla **3 °C** para guardar los ajustes y volver a la selección de bebidas. Estos ajustes se aplican automáticamente a todos los tipos de preparación.

### **Bloqueo de seguridad para niños**

La máquina tiene una función de bloqueo para proteger a los niños contra escaldaduras y quemaduras.

- Mantenga pulsada la tecla **3 °C** durante al menos 3 segundos: en el display **5** aparece una llave que indica que el bloqueo de seguridad para niños está activado.

Ya no es posible manejar la máquina.



- Para desactivar el bloqueo de seguridad para niños mantenga pulsada la tecla **3 °C** durante al menos 3 seg.: la llave vuelve a desaparecer del display **5**.

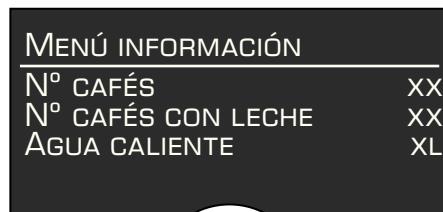
#### Tecla i Ajustes

Con la tecla **7 i** pueden **realizarse consultas** (púlsela brevemente) y **efectuarse ajustes** (manténgala pulsada durante al menos 3 seg.).

#### **Realizar consultas**

En el menú de información puede consultar cuántas bebidas se han preparado desde la puesta en servicio de la cafetera automática de café expreso.

- Pulse brevemente la tecla **7 i**.



Pulse de nuevo brevemente la tecla **7 i** para volver a la selección de bebidas. Si transcurren unos 10 segundos sin que se pulse la tecla, la máquina pasa automáticamente a la selección de bebidas.

#### **Efectuar ajustes**

(consulte el capítulo «Ajustes de menú»).

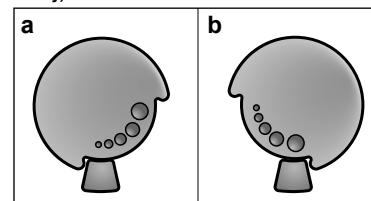
#### Ajuste del grado de molido

El grado de molido del café se puede ajustar con el selector giratorio **17** para el ajuste del grado de molido.

#### **¡Atención!**

*El grado de molido sólo se puede ajustar mientras el molino funciona, de lo contrario la máquina puede resultar dañada. No meta la mano en el molino.*

- Con el molino en funcionamiento, ajuste el selector giratorio **17** de café molido fino (**a**: giro en el sentido contrario a las agujas del reloj) a café molido más grueso (**b**: giro en el sentido de las agujas del reloj).



**Información:** el nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.

**Sugerencia:** con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido más grueso.

## Ajustes de menú

- Mantenga pulsada la tecla **7 i** durante al menos 3 seg.

Se visualizan las distintas posibilidades de ajuste.



En el texto de las instrucciones de manejo que se ofrece a continuación cada nuevo ajuste comienza con **i 3 seg. + ↴** y va seguido de una descripción exacta. Utilice las teclas **4 ⌂** y **5 ↴** para seleccionar las diferentes posibilidades de ajuste.



**Advertencia:** los cambios realizados se guardan automáticamente. No es necesario confirmarlos.

### **i 3 seg. + ↴** IDIOMA

- El idioma deseado se puede seleccionar girando el botón **6**.

### **i 3 seg. + ↴** DUREZA DEL AGUA

- La dureza del agua deseada 1,2,3 y 4 se puede seleccionar girando el botón **6**.

**Información:** es importante ajustar correctamente la dureza del agua para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. La dureza preajustada es el nivel 4. La dureza puede determinarse mediante la tira de prueba

adjunta o se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

- Sumerja brevemente en el agua la tira de prueba y podrá leer el resultado en 1 minuto.

Nivel	Dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### **i 3 seg. + ↴** DESCALCIFICACIÓN

- Si desea descalcificar la máquina, pulse la tecla **8 start** y ejecute el programa de descalcificación (consulte el capítulo «Descalcificación»).

### **i 3 seg. + ↴** LIMPIAR

- Para limpiar la máquina, pulse la tecla **8 start** y ejecute el programa de limpieza (consulte el capítulo «Limpieza»).

### **i 3 seg. + ↴** CALC'N'CLEAN

- Para descalcificar y limpiar la máquina al mismo tiempo, pulse la tecla **8 start** y ejecute el programa Calc'n'Clean (consulte el capítulo «Calc'n'Clean»).

### **i 3 seg. + ↴** AUTO OFF EN

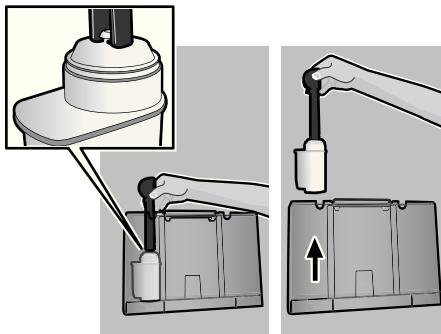
- Gire el botón **6** para ajustar el intervalo de tiempo tras el que desea que la máquina pase automáticamente al «modo de ahorro» después de haber preparado la última bebida.

El ajuste puede oscilar entre 5 minutos y 8 horas.

**i 3 seg. + ✓ ▶ FILTRO DE AGUA**

Antes de poder utilizar un nuevo filtro de agua, es necesario limpiarlo.

- Para ello, fije el filtro con ayuda de la cuchara dosificadora **14** en el depósito **11**. Llene de agua el depósito hasta la marca «**max**».
- Seleccione START girando el botón **6** y pulse la tecla **8 start**.
- COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L DEBAJO DEL ESPUMADOR DE LECHE →START
- Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del espumador de leche **10**.
- Pulse la tecla **8 start**. El agua comienza a pasar por el filtro para lavarlo.
- Vacíe el recipiente a continuación. La máquina vuelve a estar lista para el servicio.



**Información:** al lavar el filtro se activa el ajuste para que, en el momento preciso, se visualice SERVICIO - CAMBIAR FILTRO.

Las instrucciones de filtrado que se adjuntan contienen información detallada sobre el filtro de agua.

El filtro deja de ser efectivo cuando se visualiza SERVICIO - CAMBIAR FILTRO o como muy tarde transcurridos 2 meses desde su colocación. Llegado el momento, el filtro deberá cambiarse por razones higiénicas y para que la máquina no se calcifique (puede resultar deteriorada).

Puede conseguir filtros de repuesto en establecimientos comerciales (TCZ7003) o a través del servicio de asistencia técnica (467873). Si no coloca un filtro nuevo, ajuste FILTRO DE AGUA a NO.

**Información:** si no utiliza la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), antes de volver a utilizarla deberá lavar el filtro. Para ello prepare simplemente agua caliente.

**i 3 seg. + ✓ ▶ CONTRASTE**

El contraste del display **5** se puede ajustar desde -20 hasta +20. El ajuste de fábrica es +0.

- Realice el ajuste deseado con el botón giratorio **6**.

**i 3 seg. + ✓ ▶ AJUSTES FÁBRICA**

Es posible borrar los ajustes realizados por el usuario y volver a activar los ajustes de fábrica.

- Para activar los ajustes de fábrica pulse la tecla **8 start**.

**Información**

La configuración de la máquina puede reponerse también manualmente a los valores ajustados en fábrica mediante la combinación de teclas. La máquina debe estar completamente apagada.

- Mantenga pulsadas las teclas **4** ^ y **✓**, así como el interruptor de red **1 O/I** al mismo tiempo durante al menos 5 segundos. Pulse la tecla **8 start**: los ajustes de fábrica se vuelven a activar.

## Preparación con café en grano

Esta cafetera automática de café expreso muele café fresco cada vez que se hace café. Utilice preferiblemente mezclas de granos para máquinas de café expreso o normal. Para conseguir una calidad óptima, los granos deben conservarse cerrados y en un lugar frío, o también pueden congelarse. Los granos también pueden molerse aunque estén congelados.

**Importante:** ponga todos los días agua fría y limpia en el depósito de agua **11**. El depósito deberá disponer siempre del agua suficiente para que la máquina pueda funcionar.

Se pueden preparar distintos tipos de café pulsando simplemente un botón.

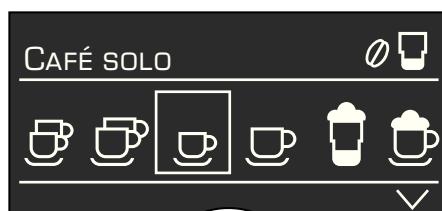
**Nota:** con algunos ajustes el café se prepara en dos fases (véase la página 90 del capítulo «*aromaDoubleShot*»). Espere hasta que el proceso de lavado haya concluido totalmente.

### Preparación de bebidas sin leche

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Coloque la taza o tazas precalentadas debajo del dispensador de café **9**.
- Seleccione el «Café solo» o el «Café deseado girando el botón **6**.

En el display **5** se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida.



Los ajustes se pueden modificar (consulte el capítulo «Funciones de manejo»).

- Pulse la tecla **8 start**.

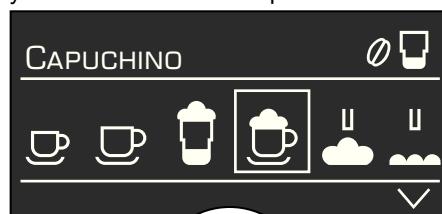
La máquina escala el café y la taza o tazas empiezan a llenarse.

### Preparación de bebidas con leche

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Introduzca el tubo de aspiración **10d** del espumador de leche **10** en el recipiente de la leche.
- Desplace hacia la **derecha** el dispensador de café **9** hasta que se oiga cómo encaja.
- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo del dispensador de café **9** y del espumador de leche **10**.
- Seleccione el «Macchiato» ☕ o «Capuchino» ☕ deseado girando el botón **6**.

En el display **5** se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida.



Los ajustes se pueden modificar (consulte el capítulo «Funciones de manejo»).

- Pulse la tecla **8 start**.

Primero se vierte leche en la taza o el vaso. A continuación la máquina escala el café y empieza a llenar con él la taza o el vaso.

**Importante:** los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el espumador de leche **10** con agua templada cada vez que se utilice (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).

## Preparación con café molido

Esta cafetera automática también puede funcionar con café molido (no café soluble).

**Nota:** la función aromaDoubleShot no está disponible si se utiliza café molido.

### Preparación de bebidas sin leche

- Seleccione con el botón giratorio **6** ☕ o ☕.
- Coloque la taza o tazas precalentadas debajo del dispensador de café **9**.
- Abra el cajón del café molido **18** presionándolo.
- Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras **14** rasas de café molido.

**Atención:** no utilice granos enteros de café ni café soluble.

- Cierre el cajón del café molido **18**.
- Pulse la tecla **8 start**.

La máquina escaldá el café y la taza o tazas empiezan a llenarse.

**Advertencia:** repita el proceso para obtener otra taza de café. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

### Preparación de bebidas con leche

- Seleccione con el botón giratorio **6** «Macchiato» ☕ o «Capuchino» ☕.
- Introduzca el tubo de aspiración **10d** del espumador de leche **10** en el recipiente de la leche.
- Desplace el dispensador de café **9** hacia la **derecha** hasta que se oiga cómo encaja.
- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo del dispensador de café **9** y del espumador de leche **10**.
- Abra el cajón del café molido **18** presionándolo.

- Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras **14** rasas de café molido.

**Atención:** no utilice granos enteros de café ni café soluble.

- Cierre el cajón del café molido **18**.
- Pulse la tecla **8 start**.

Primero se vierte leche en la taza o el vaso. A continuación, la máquina escaldá el café molido y la taza o el vaso empiezan a llenarse.

**Importante:** los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el espumador de leche **10** con agua templada cada vez que se utilice (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).

**Advertencia:** repita el proceso para obtener otra mezcla de café y leche. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

## Preparar espuma y leche caliente

### ⚠ ¡Peligro de quemadura!

El espumador de leche **10** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Introduzca el tubo de aspiración **10d** del espumador de leche **10** en el recipiente de la leche.
- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo de la salida del espumador de leche **10**.
- Seleccione el ajuste deseado «Espuma» ☁ o «Leche caliente» ☀ girando el botón **6**.
- Pulse la tecla **8 start**: la espuma (durante aprox. 40 seg.) o la leche caliente (duran-

te aprox. 60 seg.) salen por el espumador de leche **10**.

- El proceso se puede interrumpir antes de tiempo volviendo a pulsar la tecla **8 start**.

**Información:** al preparar leche caliente la máquina puede emitir pitidos provocados por el espumador de leche **10**.

**Sugerencia:** para conseguir la mejor espuma utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5% de materia grasa.

**Importante:** los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el espumador de leche **10** con agua templada cada vez que se utilice (consulte el capítulo «Limpieza del espumador de leche»).

## Calentar agua

### ⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

El espumador de leche **10** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La máquina ha de estar lista para funcionar.

- Coloque la taza o el vaso precalentados debajo de la salida del espumador de leche **10**.
- Seleccione el ajuste «Agua caliente»  girando el botón **6**.
- Pulse la tecla **8 start**: el agua caliente sale por el espumador de leche **10** durante aprox. 40 seg.
- El proceso se puede interrumpir antes de tiempo volviendo a pulsar la tecla **8 start**.

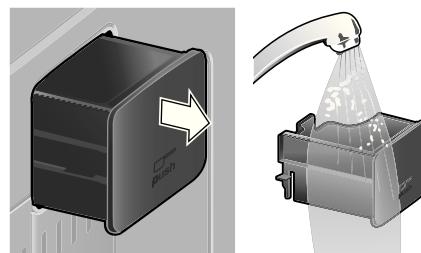
**Atención:** la temperatura del agua caliente puede ajustarse (consulte el capítulo «Funciones de manejo Tecla °C»).

## Cuidado y limpieza diaria

### ⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!

Desenchufe la máquina de la red eléctrica antes de empezar a limpiarla, no la sumerja nunca en agua y no utilice limpiadores a vapor.

- Limpie la superficie de la máquina con un paño suave y húmedo. No utilice paños ni detergentes abrasivos.
- Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Dichos restos pueden producir corrosión.
- Limpie el depósito de agua **11** y la unidad de preparación **21** sólo con agua.
- El cierre del compartimento **23** y el embellecedor de las bandejas de goteo **24** sólo pueden limpiarse suavemente con un paño húmedo. **No los meta en el lavavajillas**.
- Retire la superficie de apoyo **26**. Extraiga hacia adelante la bandeja de goteo **25** con el recipiente para los posos de café **27**, vacíelos y límpielos. **Todas las piezas pueden meterse en el lavavajillas**.
- Retire el cajón del café molido **18** y límpielo.



- Lav a mano la cuchara dosificadora **14** y la tapa para conservar el aroma **16** o métalos en el lavavajillas.
- Limpie el interior de la máquina (recipientes) con un paño.

**Importante:** la bandeja de goteo **25** y el recipiente para los posos de café **27** deben vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.

**Advertencia:** si la máquina se conecta mediante la tecla **2 Ø** cuando está en reposo o si se pone en el servicio **Ø** después de hacer café, se inicia la función de lavado automático. Es decir, la máquina se limpia por sí misma.

**Importante:** si no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), limpie toda la máquina a fondo, incluyendo el espumador de leche **10** y la unidad de preparación **21**.

#### Limpieza del espumador de leche

*Es imprescindible limpiar el espumador de leche **10** cada vez que se utilice.*

Puede realizarse el prelavado automático del espumador de leche **10**.

- Seleccione en el display **5** el símbolo  y pulse la tecla **8 start**.

COLOCAR VASO VACÍO BAJO

ESPUMADOR, METER TUBO ASPIR. EN VASO → START

- Coloque un vaso vacío debajo del espumador de leche **10** e introduzca en el vaso el extremo del tubo de aspiración **10d**.
- Pulse la tecla **8 start**. La máquina llena el vaso de agua automáticamente y vuelve a aspirarla a través del tubo de aspiración **10d** para lavarlo. El proceso de lavado concluye automáticamente después de 1 min. aproximadamente.
- A continuación, vacíe el vaso y límpie el tubo de aspiración **10d**.

El espumador de leche **10** debería limpiarse a fondo también regularmente (a mano o en el lavavajillas).

*Desmontar el espumador de leche **10** para limpiarlo:*

- Extraiga de la máquina el espumador de leche **10** recto hacia adelante.
- Limpie las diferentes piezas (**figura C**) con detergente lavavajillas y con un cepillo suave.
- Enjuague todas las piezas con agua limpia y séquelas.
- Vuelva a colocar todas las piezas y haga presión sobre ellas hasta que encajen por completo.

**Información:** todas las piezas del espumador de leche **10** también pueden meterse en el lavavajillas.

#### Limpieza de la unidad de preparación (consulte también las instrucciones breves de manejo)

Además del programa de limpieza automático, la unidad de preparación **21** debería extraerse regularmente para limpiarla.

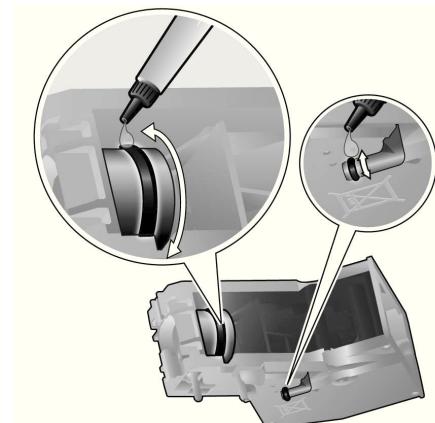
- Ponga la máquina en el «modo de ahorro» con la tecla **2 Ø**.
- Apáguela del todo con el interruptor de red **1 O/I**, no hay ninguna tecla encendida.
- Desplace el abridor **20** hacia la derecha y abra la puerta **19** de la unidad de preparación **21**.
- Desplace el cierre rojo **21b** de la unidad de preparación **21** totalmente hacia la izquierda.
- Pulse la tecla roja **21a**, sujeté la unidad de preparación **21** por las agarraderas (**figura E**) y extrágala con cuidado.
- Limpie a fondo la unidad de preparación **21** con agua debajo del grifo.



**Importante:** no utilice detergente y no meta la unidad en el lavavajillas.

- Limpie a fondo el interior de la máquina con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
- Seque la unidad de preparación **21** y el interior de la máquina.
- Vuelva a montar la unidad **21** y presione hasta que encaje por completo.
- Desplace el cierre rojo **21b** totalmente hacia la derecha y cierre la puerta **19**.

**Nota:** tras limpiarlas a fondo, las juntas de obturación de la unidad de preparación se deberían engrasar regularmente para conseguir un cuidado perfecto. Aplique alrededor de las juntas una grasa especial para este fin (nº de pedido 311368).



## Conservación de accesorios

La cafetera automática de café expreso tiene compartimentos especiales para guardar en la máquina los accesorios y las instrucciones breves de manejo.

- Para guardar la cuchara dosificadora **14**, el tubo de aspiración **10d** y el tubo flexible **10c**, extraiga el depósito de agua **11** y coloque las piezas en las cavidades previstas para ello **13**.

Las instrucciones breves tienen un compartimento propio en la zona de la unidad de preparación **21**.

- Abra la puerta **19** de la unidad.
- Sujete el cierre rojo **23** del compartimento **22** por la lengüeta y retírelo.
- Guarde las instrucciones, coloque el cierre **23** y cierre la puerta de la unidad de preparación **19**.

## Recomendaciones para ahorrar energía

- La cafetera automática de café expreso pasa automáticamente al «modo de ahorro» después de una hora (ajuste de fábrica). En el «modo de ahorro» la máquina consume muy poca electricidad. El tiempo preajustado de una hora se puede modificar (consulte el capítulo «Ajustes de menú AUTO OFF EN»).
- Si no utiliza la cafetera automática de café expreso, desconéctela con el interruptor de red **1 O/I** situado en su parte delantera.
- En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Si se para antes de tiempo la preparación de café o de espuma el consumo de energía es mayor y también es mayor la cantidad de agua residual de la bandeja de goteo.
- Descalcifique la máquina regularmente para impedir que se produzcan calcifi-

caciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de energía.

## Programas de servicio

**Sugerencia:** consulte también las instrucciones breves de manejo del compartimento **22**.

En lugar de los símbolos del café en el display **5** se visualiza en intervalos de tiempo regulares

SERVICIO - DESCALCIFICAR

SERVICIO - LIMPIAR

SERVICIO - CALC'N'CLEAN.

La máquina debería ser limpiada o descalcificada inmediatamente con el programa correspondiente. La función Calc'n'Clean permite agrupar los dos procesos (consulte el capítulo «Calc'n'Clean»). En caso de que el programa no se ejecute a tiempo pueden producirse daños en la máquina.

### ¡Atención!

Con cada programa de servicio, utilice los productos de descalcificación y de limpieza según las instrucciones.

No interrumpa nunca el programa de servicio y no se beba los líquidos.

No utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico.

No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón del café molido **18**.

**Los productos de descalcificación y de limpieza especialmente desarrollados pueden obtenerse en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica.**

Nº de pedido	Establecimiento comercial	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TCZ6001	310575
Pastillas de descalcificación	TCZ6002	310967

**Importante:** si el depósito de agua **11** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.

## Descalcificación

Duración: aprox. 30 minutos.



La tecla **8 start** parpadea durante los distintos pasos de descalcificación.

Los números que se visualizan en la parte superior derecha indican el avance del proceso.

- Mantenga pulsada la tecla **7 i** durante al menos 3 seg.

DESCALCIFICACIÓN →START

- Pulse la tecla **8 start**. Siga las instrucciones del display **5**.

VACIAR BANDEJA DE GOTEOS

COLOCAR BANDEJA GOTEOS

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla.

COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L DEBAJO DEL ESPUMADOR DE LECHE →START

- Coloque un recipiente con una capacidad para 0,5 litros debajo del espumador de leche **10**.
- Pulse la tecla **8 start**.

**Información:** si está activado el filtro de agua, aparecerá el mensaje correspondiente para retirar el filtro y volver a pulsar la tecla **8 start**.

RETIRAR FILTRO DE AGUA →START

INTRODUCIR 0,5 L AGUA + DESCALCIFICADOR →START

- Llene el recipiente de agua **11** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 2 pastillas de descalcificación de Bosch.
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta durante unos 20 minutos.

DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

FALTA DESCALCIFICADOR

RELENAR DESCALCIF. →START

**Información:** cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **11**, se visualiza un mensaje. Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a pulsar la tecla **8 start**.

LIMPIAR Y RELLENAR DEPÓSITO DE AGUA →START

- Limpie el depósito de agua **11** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 1 minuto y la máquina inicia el proceso de lavado.

DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

VACIAR BANDEJA DE GOTEO

COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla.

Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La máquina está descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

## Limpieza

Duración: aprox. 10 minutos.

CAFÉ SOLO



SERVICIO - LIMPIAR  
→ TECLA i 3 SEG.

La tecla **8 start** parpadea durante los distintos pasos de limpieza. Los números que se visualizan en la parte superior derecha indican el avance del proceso.

- Llene el depósito de agua **11** hasta «**max**».
- Mantenga pulsada la tecla **7 i** durante al menos 3 seg.

LIMPIAR →START

- Pulse la tecla **8 start**. Siga las instrucciones del display **5**.

VACIAR BANDEJA DE GOTEO

COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla. La máquina inicia dos veces la función de lavado.

COLOCAR DISPENSADOR CAFÉ

- Desplace el dispensador de café **9** hacia la izquierda hasta que se oiga cómo encaja.

LIMPIEZA EN PROCESO

ABRIR CAJÓN PARA CAFÉ MOLIDO

- Abra el cajón para el café molido **18** presionándolo.

INTRODUCIR PASTILLA DE LIMPIEZA  
BOSCH Y CERRAR CAJÓN

- Introduzca una pastilla de limpieza de Bosch y cierre el cajón **18**.

PULSAR START

- Pulse la tecla **8 start**. El programa de limpieza se ejecuta durante unos 7 minutos.

## LIMPIEZA EN PROCESO

### VACIAR BANDEJA DE GOTEO

#### COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla.

La máquina está limpia y vuelve a estar lista para el servicio.

## Calc'n'Clean

Duración: aprox. 40 minutos.

Calc'n'Clean combina las funciones individuales Descalcificación y Limpieza.

Si la finalización de ambos programas está muy próxima, la cafetera automática prefiere automáticamente este programa de servicio.



La tecla **8 start** parpadea durante los distintos pasos Calc'n'Clean. Los números que se visualizan en la parte superior derecha indican el avance del proceso.

- Mantenga pulsada la tecla **7 i** durante al menos 3 seg.

### CALC'N'CLEAN →START

- Pulse la tecla **8 start**. Siga las instrucciones del display **5**.

### VACIAR BANDEJA DE GOTEO

#### COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla.
- Desplace el dispensador de café **9** hacia la derecha hasta que se oiga cómo encaja.
- Coloque un recipiente de al menos 1 litro de capacidad debajo del espumador de leche **10**.

- Pulse la tecla **8 start**. La máquina inicia el proceso de lavado dos veces.

## LIMPIEZA EN PROCESO

### ABRIR CAJÓN PARA CAFÉ MOLIDO

- Abra el cajón para el café molido **18** presionándolo.

### INTRODUCIR PASTILLA DE LIMPIEZA

#### BOSCH Y CERRAR CAJÓN

- Introduzca una pastilla de limpieza de Bosch en el cajón **18** y ciérrelo.

**Información:** si está activado el filtro de agua, aparecerá el mensaje correspondiente para retirar el filtro y volver a pulsar la tecla **8 start**.

### RETIRAR FILTRO DE AGUA →START

### INTRODUCIR 0,5 L AGUA +

#### DESCALCIFICADOR →START

- Llene el depósito de agua **11** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 2 pastillas de descalcificación de Bosch.
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta ahora durante unos 20 minutos.

## DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

### FALTA DESCALCIFICADOR

#### RELEÑAR DESCALCIF. →START

**Información:** cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **11**, se visualiza un mensaje. Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a pulsar la tecla **8 start**.

### LIMPIAR Y RELEÑAR DEPÓSITO DE AGUA →START

- Limpie el depósito de agua **11** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 1 minuto más y después el programa de limpieza durante aprox. 7 minutos y la máquina inicia el proceso de lavado.

## DESCALCIFICACIÓN EN PROCESO

## LIMPIEZA EN PROCESO

## VACIAR BANDEJA DE GOTEO COLOCAR BANDEJA GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla.

Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora. La máquina está limpia y descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

**Importante:** si por alguna razón se llegara a interrumpir un programa de servicio, por ejemplo, por un apagón, proceda del siguiente modo:

- Limpie el depósito de agua **11** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Pulse la tecla **8 start**. El programa de descalcificación se ejecuta ahora durante aprox. 3 minutos y la máquina inicia el proceso de lavado.

### LIMPIEZA EN PROCESO

## VACIAR BANDEJA DE GOTEO

## COLOCAR BANDEJA DE GOTEO

- Vacíe la bandeja de goteo **25** y vuelva a colocarla.

La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

## Protección contra la formación de hielo

-  **Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, la máquina debe estar antes completamente vacía.**

**Información:** estando la máquina lista para el servicio y el depósito de agua **11** lleno:

- Coloque un depósito grande y estrecho debajo del espumador de leche **10**.
- Seleccione el ajuste «Espuma» , inicie y deje salir vapor durante aprox. 15 seg.
- Desconecte la máquina con el interruptor de red **1 O/I**.
- Vacíe el depósito de agua **11** y la bandeja de goteo **25**.

## Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden obtener en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica.

Nº de pedido	Establecimiento comercial	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TCZ6001	310575
Pastillas de descalcificación	TCZ6002	310967
Filtro de agua	TCZ7003	467873
Set de limpieza	TCZ7004	570351
Recipiente para la leche (aislado)	TCZ7009	674992
Grasa (tubo)	–	311368

## Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE). La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

## Garantía

### CONDICIONES DE GARANTIA PAE

BOSCH se compromete a reparar o reposer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por BOSCH.

En el caso de que el usuario solicitará la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de BOSCH, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por BOSCH, significa la pérdida de garantía. GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA. Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de BOSCH. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

## Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Indicación de display INTRODUCIR GRANOS DE CAFÉ a pesar de que el recipiente para granos <b>15</b> está lleno o el molino no muele granos de café.	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Golpee suavemente el recipiente para granos <b>15</b> . Si es necesario, utilice otro tipo de café. Cuando el recipiente para granos <b>15</b> esté vacío límpielo con un paño seco.
No es posible calentar agua.	El espumador de leche <b>10</b> o el orificio del espumador están obstruidos.	Limpie el espumador de leche <b>10</b> o el orificio del espumador.
Muy poca espuma o no hay espuma o bien. El espumador de leche <b>10</b> no aspira leche.	El espumador de leche <b>10</b> o el orificio del espumador están obstruidos.  Leche inadecuada.	Limpie el espumador o el orificio.  Utilice leche con un 1,5 % de materia grasa, preferiblemente entera.
	El espumador de leche <b>10</b> no está montado correctamente.	Humedezca las piezas del espumador de leche y apriételas con fuerza.
La cantidad de llenado ajustada no se alcanza, el café sólo sale a gotas o deja de salir.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.  La máquina está muy calcificada.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.  Descalcifique la máquina.
El café no tiene «crema».	Tipo de café inadecuado.  Los granos ya no están frescos.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.  Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Ajuste un grado de molido fino.
<b>Si no puede resolver algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia.</b>		

## Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o el café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino o utilice un café molido menos fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
Indicación de display AVERÍA LLAMAR TEL. ASISTENCIA	La máquina está averiada.	Llame al teléfono de asistencia.
El filtro de agua no está bien sujeto en el depósito de agua <b>11</b> .	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del depósito.
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Indicación de display LIMPIAR UNIDAD DE PREPARACIÓN	Unidad de preparación sucia.	Limpie la unidad de preparación.
	Demasiado café molido en la unidad de preparación.	Limpie la unidad de preparación (llene como máximo 2 cucharadas rasas de café molido).
	El mecanismo de la unidad de preparación está duro.	Retire la unidad de preparación y trátela con una grasa especial (nº de pedido 311368), véase el capítulo «Cuidado y limpieza diaria».
<b>Si no puede resolver algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia.</b>		

## Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Calidad del café o de la leche muy variable.	La máquina está calcificada.	Descalcifique la máquina con dos pastillas de descalcificador siguiendo las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.
<b>Si no puede resolver algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia.</b>		

## Conteúdo

Legenda das figuras .....	108
Antes da primeira utilização .....	109
Elementos de comando .....	110
- Interruptor ligar/desligar O/I .....	110
- Botão ⌂ .....	110
- Selector rotativo .....	110
- Botões de selecção (seta) ▲ e ▼ .....	110
- Display .....	111
- Botão start .....	113
- Botão °C .....	113
- Botão i Ajustes .....	114
- Regular o grau de moagem .....	114
Definições de menu .....	115
- Idioma .....	115
- Dureza água .....	115
- Descalcificação .....	115
- Limpar .....	115
- Calc'n'Clean .....	115
- Auto OFF em .....	115
- Filtro água .....	116
- Contraste .....	116
- Config. fábrica .....	116
Preparação com grãos de café .....	116
Preparação com café moído .....	117
Fazer espuma de leite ou leite quente .....	118
Preparar água quente .....	119
Manutenção e limpeza diária .....	119
- Limpar o bocal de fazer espuma de leite .....	120
- Limpar a unidade de infusão .....	120
Guardar acessórios .....	121
Dicas para poupar energia .....	121
Programas de manutenção .....	121
- Descalcificar .....	122
- Limpar .....	123
- Calc'n'Clean .....	124
Protecção anticongelante .....	125
Acessórios .....	125
Eliminação do aparelho ☣ .....	125
Garantia .....	125
Reparar pequenas avarias sem ajuda externa .....	126

## Avisos de Segurança

**Leia e siga as instruções com cuidado e guarde-as num local acessível!**

**Esta máquina de café expresso totalmente automática destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.**

### Perigo de choque eléctrico!

Deve ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características.

Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos.

Utilize o aparelho apenas no interior e à temperatura ambiente.

Não permitir a utilização do aparelho por pessoas (incluindo crianças) de capacidade física, sensorial ou mental diminuída ou sem conhecimento ou experiência suficiente, a não ser sob supervisão ou após devida instrução na utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. Mantenha crianças afastadas do aparelho ou supervisione-as para garantir que não brinquem com o aparelho.

Em caso de avaria, desligue imediatamente o aparelho da tomada eléctrica. Reparações do aparelho, como por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência técnica, para se prevenir quaisquer riscos e perigos.

Nunca mergulhe o cabo de alimentação ou o aparelho em água. Nunca meta as mãos no mecanismo de moagem.

Utilize o aparelho apenas em locais livres de gelo.

**⚠ Perigo de queimadura!**

O bocal para fazer espuma de leite ou água quente **10** fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar nele.

Caros amantes do café,  
Parabéns pela aquisição desta máquina de café expresso da casa Bosch.  
Veja também as instruções sucintas que podem ser guardadas num compartimento especial **22** até que sejam precisas.

## Legenda das figuras

### Figuras A, B, C, D e E

- 1** Interruptor ligar/desligar **O/I**
- 2** Botão **⊕** (On/modo económico)
- 3** Botão **°C** (temperatura/bloqueio infantil)
- 4** Botões de selecção **↖ ↘**
- 5** Display
  - a)** linha de estado
  - b)** linha de selecção
  - c)** linha de navegação
- 6** Selector rotativo para ajustes no display
- 7** Botão **i** (menu informação)
- 8** Botão **start** (bebidas/programas)
- 9** Saída de café regulável em altura e oscilante
- 10** Bocal para fazer espuma de leite regulável em altura (leite/água quente)
  - a)** parte superior
  - b)** parte inferior
  - c)** tubo flexível
  - d)** bocal de leite
- 11** Depósito de água amovível
- 12** Tampa do depósito de água
- 13** Compartimentos de acessórios (colher de café e acessórios para o bocal de fazer espuma de leite)
- 14** Colher de café (dispositivo para colocar o filtro de água)
- 15** Depósito para café em grão
- 16** Tampa para conservar o aroma
- 17** Selector rotativo para selecção do grau de moagem do café
- 18** Gaveta para café moído (café em pó/pastilha de limpeza)
- 19** Portinhola para a unidade de infusão
- 20** Fecho da portinhola da unidade de infusão
- 21** Unidade de infusão
  - a)** Botão
  - b)** Trinco
- 22** Compartimento para instruções sucintas
- 23** Fecho do compartimento para instruções
- 24** Anteparo dos recipientes
- 25** Colector de pingos
- 26** Tabuleiro
- 27** Recipiente para borras de café
- 28** Compartimento do cabo de alimentação

## Antes da primeira utilização

### Geral

Usar somente água limpa e fria sem gás carbónico e encher os respectivos recipientes, preferencialmente, com misturas de café para máquinas de café expresso ou máquinas totalmente automáticas. Não utilizar grãos de café tratados com açúcar, caramelo ou outros aditivos sacaríferos, uma vez que podem entupir a unidade de infusão.

Este aparelho permite o ajuste da dureza de água. A máquina vem pré-regulada para o grau de dureza 4. Determinar a dureza da água a utilizar através da tira de teste fornecida com o aparelho. Se o valor de dureza indicado não for 4, programar o aparelho em conformidade (ver capítulo “Definições de menu DUREZA ÁGUA”).

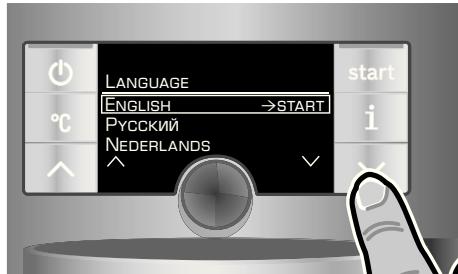
### Ligar o aparelho

- Colocar a máquina de café expresso sobre uma superfície plana e resistente à água que aguente com o peso da máquina.

**Info:** O aparelho tem quatro rolos na face inferior, permitindo o deslocamento circular para facilitar operação e colocação.

- Tirar o cabo de alimentação do compartimento **28** e ligar à tomada eléctrica. O comprimento pode ser ajustado, empurrando o cabo para dentro e puxando-o para fora. Para tal, colocar o aparelho, com a face posterior no bordo da mesa e puxar o cabo ou para **baixo** ou empurrá-lo para **cima**.
- Levantar a tampa **12** do depósito de água.
- Tirar o depósito de água **11**, enxaguar e encher com água fria e limpa até à marca “**max**”.
- Colocar o depósito de água **11** a direito e empurrá-lo para baixo.

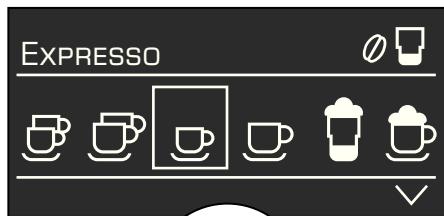
- Voltar a fechar a tampa **12** do depósito de água.
- Encher o depósito de café **15** com grãos de café.
- Premir o interruptor de rede **1 O/I**. O botão **8 start** ilumina-se e o display **5** visualiza uma selecção de idiomas.
- Utilizar os botões de setas **4 ↗ e ↘** para seleccionar o idioma de menu preferido.



O idioma seleccionado é destacado mediante uma caixa. Pode seleccionar entre os seguintes idiomas:

ENGLISH	РУССКИЙ
NEDERLANDS	FRANÇAIS
ITALIANO	SVENSKA
ESPAÑOL	POLSKI
БЪЛГАРСКИ	MAGYAR
TÜRKÇE	DANSK
NORSK	SUOMI
PORTUGUÊS	ČEŠTINA
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	

- Premir o botão **8 start**, o idioma seleccionado é memorizado, o botão **2 ⌂** ilumina-se.
- Premir o botão **2 ⌂**. No display **5** ilumina-se o logótipo da marca. O aparelho aquece e enxagua. Da saída de café **9** escorre um pouco de água. Quando o display **5** visualizar os símbolos para a selecção das bebidas a preparar, o aparelho está operacional.



**Info:** A máquina de café expresso automática está programado pela fábrica com as definições padrão para funcionamento optimizado e comuta após 1 hora automaticamente para o “modo económico” (ver capítulo “Definições de menu AUTO OFF EM”).

**Nota:** Na primeira utilização ou após execução de um programa de serviço ou após um longo período de desactivação, a primeira bebida não terá o aroma pleno pelo que não deve ser bebida.

Quando utilizar a máquina de café expresso pela primeira vez, terá de tirar algumas chávenas até que o café crema fique cremoso e com espuma estável.

## Elementos de comando

### Interruptor ligar/desligar O/I

O interruptor ligar/desligar **1 O/I** liga ou desliga o aparelho no “modo económico”. No “modo económico” apenas o botão **2 ⌂** está iluminado.

**Importante:** Desligar o aparelho somente com o interruptor **1** quando estiver no modo de “modo económico”, de modo a que seja realizado o ciclo de enxaguamento automático.

### Botão ⌂

O botão **2 ⌂** liga o aparelho (operacional) ou comuta-o para o “modo económico”. O botão **2 ⌂** fica intermitente enquanto decorrer o ciclo de enxaguamento.

O aparelho não enxagua se:

- ainda estiver quente quando for ligado.
- não se tirou café antes de comutar para o “modo económico”.

O aparelho está operacional quando os símbolos para a selecção de bebidas e o botão **8 start** se iluminam no display **5**.

**Nota:** O aparelho reconhece também no “modo económico” a retirada do colector de pingos **25**.

### Selector rotativo

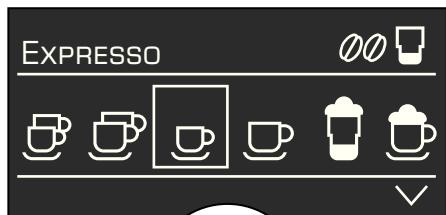
Ao rodar o selector rotativo **6** pode-se navegar para a esquerda e para a direita no display **5** ou ajustar no menu.

### Botões de selecção (seta) ^ e v

Os botões de seta **4 ^** e **v** permitem navegar para cima e para baixo nos menus (linha de navegação **5c**).

### Display

O display **5** indica através de símbolos: Opções de preparação, intensidade e quantidade de café e, por meio de texto, parâmetros, processos em curso e mensagens. Os ajustes são feitos pelo selector rotativo **6** e pelos botões de seta **4**. A selecção feita é destacada por meio de caixa.



A linha de estado **5a** do display **5** indica o nome da bebida e, a intensidade, por ex. **00** e a quantidade, por ex. **■**. A linha de selecção **5b** visualiza os símbolos para a selecção do tipo de bebida. As setas na linha de navegação **5c** indicam quais as opções ainda disponíveis.

### **Mensagens do display:**

O display **5** visualiza as seguintes mensagens.

#### **Informações:**

AGUARDE

#### **Instruções:**

ENCHER DEP. DE ÁGUA

VERIFICAR DEP. DE ÁGUA

COLOCAR COLECT. PINGOS

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

ENCHER DEP. GRÃO

VIRAR SAÍDA CAFÉ

COLOCAR BOCAL FAZER ESPUMA DE LEITE

COLOCAR UNIDADE INFUSÃO

FECHAR PORTINHOLA

LIMPAR UNIDADE DE INFUSÃO

FECHAR GAVETA CAFÉ EM PÓ

SERVIÇO - MUDAR FILTRO

SERVIÇO - DESCALCIFICAR

SERVIÇO - LIMPAR

SERVIÇO - CALC'N'CLEAN

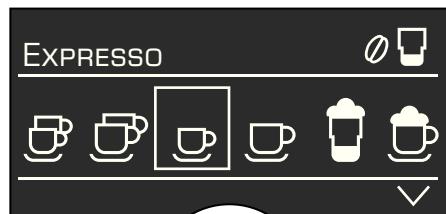
BAIXA TEMPERATURA

AGUARDE

BAIXA OU SOBRETENSÃO

pt

## Opções de Bebidas



- 2 EXPRESSO
- EXPRESSO
- MACCHIATO
- ESPUMA
- ÁGUA QUENTE

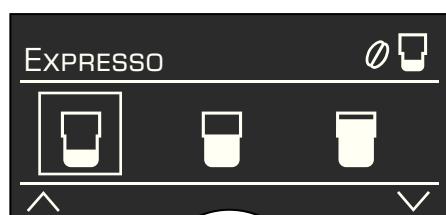


- 2 CAFÉ CRÈME
- CAFÉ CRÈME
- CAPPUCCINO
- LEITE QUENTE
- LAV. RÁPIDA SIST.
- LEITE



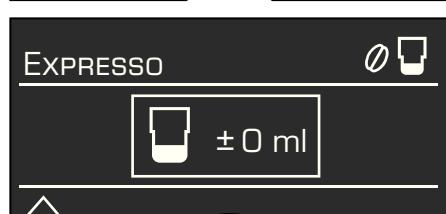
### Intensidade de café (só para bebidas de café)

- 0 Fraco
- 00 Normal
- 000 Forte
- 2x aroma
- 2x DoubleShot



### Quantidade (só para bebidas de café)

- Pequena
- Média
- Grande



### Ajuste da quantidade pessoal

### **aromaDoubleShot**

Quanto mais tempo durar a infusão do café, tanto mais substâncias amargas e aromas menos desejáveis são libertados. Isto prejudica o sabor e a digestibilidade do café. Por isso, o TES7 oferece a função especial de aromaDoubleShot para café extra forte. Após preparação da primeira metade do café, o aparelho mói novo café e prepara-o na unidade de infusão. Desta forma, apenas os aromas de sabor agradável e de digestão leve são libertados. A função aromaDoubleShot pode ser seleccionada para todas as bebidas de café, excepto para ☕ com uma pequena quantidade, ☕ e ☕.

### **Ajuste da quantidade pessoal**

A quantidade pré-especificada ☕, ☕ ou ☕ pode ser ajustada individualmente ao tamanho da chávena actual, rodando o selector rotativo **6**. A quantidade pode ser ajustada em conformidade com a bebida seleccionada, p. ex. ☕. No lado superior direito do display uma seta no símbolo ☕ indica se a quantidade foi aumentada ou diminuída. Se seleccionar por ex. ☕, é visualizada em ml a quantidade ajustada de café por chávena; no caso de uma bebida de café com leite, por ex. ☕, é visualizada em ml a quantidade ajustada de café incluindo o volume de leite (espuma de leite).

**Importante:** A quantidade seleccionada em ml é um **valor aproximado** e pode oscilar, consideravelmente, p. ex., devido à formação de creme, ajuste do grau de moagem do grão ou tipo de leite usado.

### **Botão start**

Premir o botão **8 start** inicia a preparação da bebida ou um programa de serviço.

Se premir o botão **8 start** durante a preparação da bebida, a mesma será interrompida.

### **Botão °C**

O botão **3 °C** permite regular a **temperatura** para café e água quente (premir brevemente) e activar e desactivar o **bloqueio infantil** (premir sem soltar durante pelo menos 3 segundos).

#### **Regular a temperatura:**

Premir o botão **3 °C** brevemente e regular com as teclas **4 ▲** e **4 ▼** e o selector selector rotativo **6**.



Premir o botão **3 °C** novamente para memorizar a regulação e voltar à selecção de bebidas.

Estas regulações aplicam-se automaticamente a todas as opções de preparação.

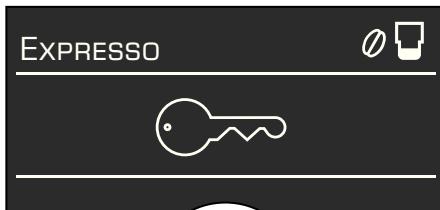
### Bloqueio infantil

A fim de proteger crianças contra escaldões e queimaduras, o aparelho pode ser bloqueado.

- Premir o botão **3 °C** sem soltar durante pelo menos 3 segundos. No display é visualizado o símbolo de chave.

O bloqueio infantil está activado.

Todos os comandos do aparelho ficam bloqueados.



- Para desactivar o bloqueio infantil, premir o botão **3 °C** sem soltar durante pelo menos 3 segundos. O símbolo de chave desaparece do display **5**.

### Botão i Ajustes

O botão **7 i** permite fazer **consultas** (premir brevemente) e efectuar **ajustes** (premir sem soltar durante pelo menos 3 segundos).

#### Fazer consultas

O menu Info indica quantas bebidas foram preparados desde a primeira utilização da máquina de café expresso automática.

- Premir brevemente o botão **7 i**.



Premir o botão **7 i** de novo brevemente para voltar ao menu de bebidas. Após aprox. 10 seg. sem actuação, o aparelho volta automaticamente para o menu de bebidas.

### Efectuar ajustes

(Ver capítulo “Definições de menu”).

### Regular o grau de moagem

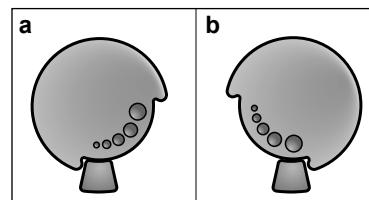
O selector **17** para grau de moagem permite regular o grau de fineza do café.

#### Atenção

*Regular o grau de moagem apenas enquanto o moinho está a funcionar! Doutra forma o aparelho pode ser danificado.*

*Nunca meta as mãos no mecanismo de moagem.*

- Ajustar o selector **17** entre a posição de moagem fina (**a**: Rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio) e a posição de moagem (**b**: Rodar no sentido dos ponteiros do relógio) enquanto o moinho está a funcionar.



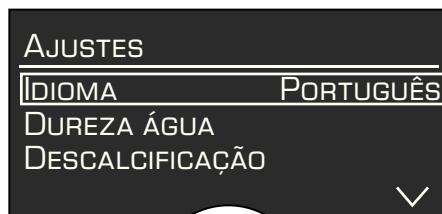
**Info:** A nova regulação só fica perceptível a partir da segunda chávena de café.

**Dica:** Para grão de café escuro utilizar um grau de moagem mais fino, para grão de café claro utilizar um grau de moagem mais grosso.

## Definições de menu

- Premir o botão **7 i** sem soltar durante pelo menos 3 seg.

As diferentes opções de ajuste são visualizadas.



A seguir cada novo ajuste indicado nestas instruções é assinalada por uma **i 3 seg. + ↘** e descrito em pormenor. Utilizar os botões de seta **4 ^** e **4 v** para seleccionar as diferentes opções de ajuste.



**Nota:** As opções seleccionadas são memorizadas automaticamente, não sendo necessário confirmá-las de novo.

### **i 3 seg. + ↘** IDIOMA

- Rodar o selector rotativo **6** para seleccionar o idioma pretendido.

### **i 3 seg. + ↘** DUREZA ÁGUA

- Rodar o selector rotativo **6** para definir o grau de dureza da água 1,2,3 e 4.

**Info:** A regulação correcta da água é importante, para que o aparelho indique atempadamente quando é necessário realizar um ciclo de descalcificação. O valor predefinido é 4.

A dureza da água pode ser determinada através da tira de teste fornecida junto com o aparelho ou obtida junto dos Serviços de Abastecimento de Água competentes.

- Mergulhar a tira de teste brevemente na água e fazer a leitura do resultado após 1 minuto.

Nível	Grau de dureza da água	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### **i 3 seg. + ↘** DESCALCIFICAÇÃO

- Se for necessário descalcificar o aparelho, premir o botão **8 start** e realizar o programa de descalcificação (ver capítulo “Descalcificar”).

### **i 3 seg. + ↘** LIMPAR

- Se for necessário limpar o aparelho, premir o botão **8 start** e realizar o programa de limpeza (ver capítulo “Limpar”).

### **i 3 seg. + ↘** CALC‘N‘CLEAN

- Se for necessário descalcificar e limpar o aparelho, premir o botão **8 start** e realizar o programa Calc'n'Clean (ver capítulo “Calc'n'Clean”).

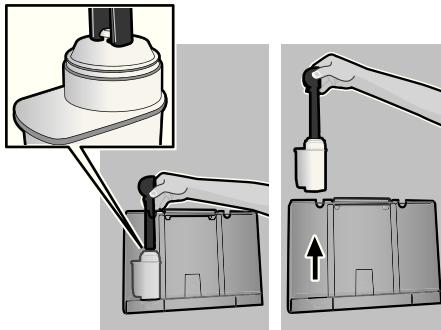
### **i 3 seg. + ↘** AUTO OFF EM

- Rodar o selector **6** para indicar o período de tempo, dentro do qual o aparelho deve passar para o “modo económico” depois da última preparação de uma bebida. É possível regular um período de tempo entre 5 minutos e 8 horas.

**i 3 seg. + ✓ ▶ FILTRO ÁGUA**

Sempre que colocar um novo filtro de água este tem de ser enxaguado.

- Com ajuda da colher de medida **14** colocar o filtro dentro do depósito **11** e encher com água até à marca "max".
- Rodar o selector **6** para START e premir o botão **8 start**.
- **COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L POR BAIXO DO BOCAL DE ESPUMA DE LEITE →START**
- Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite.
- Premir o botão **8 start**. A água passa primeiro pelo filtro para enxaguá-lo.
- Esvaziar o recipiente. O aparelho está de novo operacional.



**Info:** O enxaguamento do filtro activou simultaneamente a indicação de mudança de filtro.

Para informações mais detalhadas sobre o filtro de água, consultar as instruções do filtro anexas.

Após a indicação **SERVIÇO - MUDAR FILTRO** ou, o mais tardar, após 2 meses, o efeito do filtro está gasto. Por razões de higiene e para prevenir a calcificação do aparelho (o aparelho pode ficar danificado), o filtro deve ser substituído. Os filtros podem ser obtidos no comércio (TCZ7003) ou pelo serviço de assistência técnica (467873).

Se o filtro não for substituído, rodar a opção **FILTRO ÁGUA** para NÃO.

**Info:** Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo (por ex. férias), o filtro existente no aparelho deve ser enxaguado antes de qualquer nova utilização. Para tal basta tirar uma chávena de água quente.

**i 3 seg. + ✓ ▶ CONTRASTE**

O contraste do display **5** pode ser regulado entre -20 a +20. O ajuste da fábrica é +0.

- Utilizar o selector **6** para regular o valor.

**i 3 seg. + ✓ ▶ CONFIG. FÁBRICA**

As definições do utilizador podem ser canceladas e as definições da fábrica repostas.

- Para reactivar as definições da fábrica premir o botão **8 start**.

**Info:** O aparelho pode ser manualmente reposto para as definições da fábrica, utilizando a seguinte combinação de botões. O aparelho deve estar totalmente desligado.

- Premir simultaneamente e sem soltar os botões **4 ↗ e ↘** e o interruptor de rede **1 O/I** durante pelo menos 5 segundos.
- Premir o botão **8 start**. As definições da fábrica são repostas.

## Preparação com grãos de café

Esta máquina de café expresso automática moí café fresco para cada chávena. Deve utilizar preferencialmente misturas de café para máquinas de café ou café expresso. Para uma melhor qualidade, os grãos de café devem ser guardados em local fresco ou congelados para utilização posterior. Os grãos de café também podem ser moídos enquanto congelados.

**Importante:** Encher, diariamente, o depósito de água **11** com água fresca e fria. Deve haver sempre água suficiente no depósito de água **11** para operar o aparelho.

As mais variadas bebidas de café podem ser preparadas facilmente, premindo um botão.

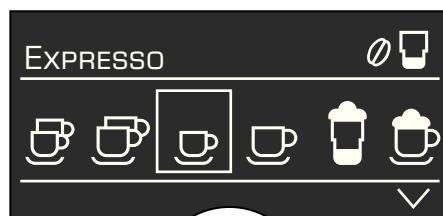
**Nota:** Em certas opções, o café é preparado em duas fases (ver “aromaDoubleShot” na página 113). Aguarde até que o processo seja concluído.

### Preparar bebidas sem leite

O aparelho deve estar operacional.

- Colocar a(s) chávena(s) por baixo da saída de café **9**.
- Seleccionar o café expresso ou café rodando o selector **6**.

O display **5** indica a bebida seleccionada e a regulação actual da intensidade e quantidade de café.



As regulações podem ser alteradas (ver capítulo “Elementos de comando”).

- Premir o botão **8 start**.

O café é preparado e escorre em seguida para a(s) chávena(s).

### Preparar bebidas com leite

O aparelho deve estar operacional.

- Colocar o tubo **10d** do bocal de fazer espuma de leite **10** no recipiente de leite.
- Virar a saída de café **9** para a **direita** até engatar com clique.
- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída de café **9** e o bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Rodar o selector **6** para seleccionar “Macchiato” ☕ ou “Cappuccino” ☕.

O display **5** indica a bebida seleccionada e a regulação actual da intensidade e quantidade de café.



As regulações podem ser alteradas (ver capítulo “Elementos de comando”).

- Premir o botão **8 start**.

Primeiro o leite é aspirado, preparado e encaminhado para a chávena ou o copo. Em seguida, o café é preparado e escorre para a chávena ou o copo.

**Importante:** Os restos de café secos são difíceis de remover e, por isso, é **absolutamente necessário** limpar com água morna o bocal de fazer espuma de leite **10** após cada utilização da máquina (ver o capítulo “Limpeza do sistema de leite”).

## Preparação com café moído

A máquina de café expresso automática também permite fazer café com café moído (não café solúvel).

**Nota:** A função aromaDoubleShot não pode ser utilizada quando o café a preparar utiliza café moído.

### Preparar bebidas sem leite

- Seleccionar ☕ ou ☕ com o selector **6**.
- Colocar a(s) chávena(s) pré-aquecida(s) por baixo da saída de café **9**.
- Abrir a gaveta de café moído **18** pressionando-a.
- Introduzir no máximo 2 colheres-medida **14** rasas de café moído.

**Atenção:** Não introduzir grãos de café inteiros ou café solúvel!

- Fechar a gaveta de café moído **18**.
- Premir o botão **8 start**.

O café é preparado e escorre para a(s) chávena(s).

**Nota:** Se quiser outra chávena de café moído, deve repetir a operação. Se dentro de 90 segundos não for tirado nenhum café, a unidade de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de enxaguamento.

#### Preparar bebidas com leite

- Rodar o selector **6** para seleccionar “Macchiato”  ou “Cappuccino” .
- Colocar o tubo **10d** do bocal de fazer espuma de leite **10** no recipiente de leite.
- Virar a saída de café **9** para a **direita** até engatar com clique.
- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída de café **9** e o bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Abrir a gaveta de café moído **18**, pressionando-a.
- Introduzir no máximo 2 colheres-medida **14** rasas de café moído.

**Atenção:** Não introduzir grãos de café inteiros ou café solúvel!

- Fechar a gaveta de café moído **18**.
- Premir o botão **8 start**.

Primeiro o leite é aspirado, preparado e encaminhado para a chávena ou o copo. Em seguida, o café é preparado e escorre para a chávena ou o copo.

**Importante:** Os restos de café secos são difíceis de remover e, por isso, é **absolutamente necessário** limpar com água morna o bocal de fazer espuma de leite **10** após cada utilização da máquina (ver o capítulo “Limpeza do sistema de leite”).

**Nota:** Se quiser outra chávena de café moído/com leite, deve repetir a operação. Se dentro de 90 segundos não for tirado nenhum café, a unidade de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de enxaguamento.

## Fazer espuma de leite ou leite quente

### Perigo de queimadura!

O bocal **10** fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

O aparelho deve estar operacional.

- Colocar o tubo **10d** do bocal de fazer espuma de leite **10** no recipiente de leite.
- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Rodar o selector **6** para seleccionar “Espuma”  ou “Leite quente” .
- Premir o botão **8 start**. Espuma de leite ou leite quente escorrem, respectivamente durante 40 e 60 segundos do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Para interromper a operação, premir novamente no botão **8 start**.

**Info:** Durante a preparação de leite quente podem ocorrer ruídos sibilantes, que se devem a razões técnicas do bocal de fazer espuma de leite **10**.

**Dica:** Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

**Importante:** Os restos de café secos são difíceis de remover e, por isso, é **absolutamente necessário** limpar com água morna o bocal de fazer espuma de leite **10** após cada utilização da máquina (ver o capítulo “Limpeza do sistema de leite”).

## Preparar água quente

### **⚠ Perigo de queimadura!**

O bocal **10** fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

O aparelho deve estar operacional.

- Colocar a chávena pré-aquecida ou o copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Rodar o selector **6** para seleccionar “Água quente” .
- Premir o botão **8 start**. Água quente escorre durante aprox. 40 segundos do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Para interromper a operação, premir novamente no botão **8 start**.

**Info:** A temperatura da água quente pode ser regulada (ver capítulo “Elementos de comando, Botão °C”).

## Manutenção e limpeza diária

### **⚠ Perigo de choque eléctrico!**

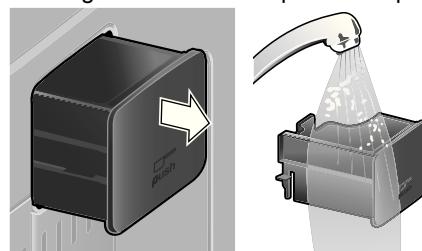
*Antes de limpar o aparelho tirar a ficha eléctrica da tomada. Nunca mergulhar o aparelho em água. Não utilizar pistolas de limpeza a vapor.*

- Limpar o aparelho com um pano macio e humedecido. Nunca utilizar panos ou detergentes abrasivos.
- Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de pastilhas de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
- Lavar o depósito de água **11** e a unidade de infusão **21** apenas com água.
- Limpar o fecho do compartimento **23** e o anteparo do colector de pingos **24** apenas com um pano humedecido. **Nunca lavar na máquina de lavar loiça.**

- Retirar o tabuleiro **26**. Puxar o colector de pingos **25** com o recipiente de borras de café **27** para frente, esvaziar e limpar.

**Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.**

- Tirar a gaveta de café em pó **18** e limpá-la.



- Lavar a colher de café **14** e a tampa para conservar o aroma **16** manualmente ou na máquina de lavar loiça.
- Limpar o interior do aparelho (local dos recipientes) com pano húmido.

**Importante:** O colector de pingos **25** e o depósito de borras de café **27** devem ser esvaziados e limpos todos os dias para prevenir a formação de bolor.

**Nota:** Quando o aparelho frio é ligado com o botão **2**  ou é comutado, após de se ter tirado café, para o modo , o aparelho executa automaticamente um ciclo de enxaguamento, ou seja, realiza uma auto-limpeza.

**Importante:** Se o aparelho esteve sem funcionar durante um período prolongado (por ex. durante as férias), limpar afundo todo o aparelho, incluindo o sistema de leite **10** e a unidade de infusão **21**.

### Limpar o bocal de fazer espuma de leite

**É absolutamente necessário limpar o sistema de leite 10 após cada utilização!**

O bocal de fazer espuma de leite **10** pode ser pré-lavado automaticamente.

- No display **5** seleccionar o símbolo e premir o botão **8 start**.
- COLOCAR COPO VAZIO POR BAIXO DO BOCAL, PÔR TUBO ASPIR. NO COPO →START**
- Colocar um copo vazio por baixo do bocal **10** e introduzir o tubo de aspiração **10d** no copo.
  - Premir o botão **8 start**. O aparelho enche o copo automaticamente com água que volta a aspirar através o tubo de aspiração **10d** para efectuar a lavagem. O ciclo de lavagem pára automaticamente após aprox. 1 minuto.
  - Esvaziar o copo e limpar o tubo de aspiração **10d**.

Adicionalmente deve ser limpo regularmente o sistema de leite (à mão ou na máquina de lavar loiça).

### *Desmontar o bocal de fazer espuma de leite 10 para efeito de limpeza:*

- Puxar o bocal de fazer espuma de leite **10** para frente para o tirar.
- Limpar todas as peças (**figura C**) com água de sabão e escova macia.
- Enxaguar todas as peças com água limpa e secar.
- Voltar a montar todas as peças e encaixar até engatar.

**Info:** Todas as peças do bocal de fazer espuma de leite **10** também podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

### Limpar a unidade de infusão

**(ver também instruções sucintas)**

Adicionalmente ao programa de limpeza automático convém limpar regularmente a unidade de infusão **21**.

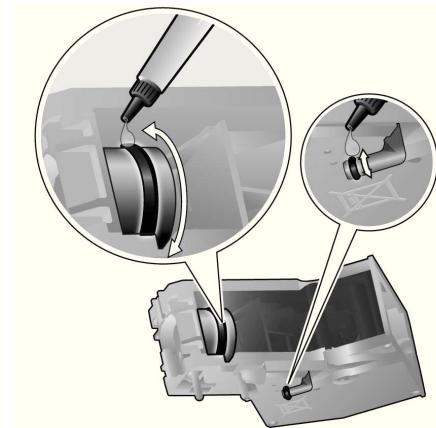
- Comutar o aparelho com o botão **2** para o “modo económico”.
- Desligar com o interruptor de rede **1 O/I**, nenhum botão está iluminado.
- Empurrar o fecho **20** para a direita e abrir a portinhola **19** da unidade de infusão **21**.
- Empurrar o fecho vermelho **21b** da unidade de infusão totalmente para a esquerda.
- Premir o botão vermelho **21a** e segurar a unidade de infusão **21** nas pegas (**figura E**) e retirar com cuidado.
- Lavar a unidade de infusão **21** abundantemente com água a correr.



**Importante:** Não utilizar detergentes e nunca lavar na máquina de lavar loiça.

- Limpar o interior do aparelho com umpano húmido e eliminar todos os resíduos de café.
- Deixar secar a unidade de infusão **21** e o interior.
- Encaixar a unidade de infusão **21** até ao engate.
- Empurrar o fecho vermelho **21b** para a direita e fechar a portinhola **19**.

**Nota:** Após limpeza profunda, todas as juntas da unidade de infusão devem ser regularmente lubrificadas para optimizar a manutenção. Aplicar à volta de todas as juntas uma fina camada da massa especialmente preparada para o efeito (ref. de encomenda 311368).



## Guardar acessórios

A máquina de café expresso automática tem compartimentos e gavetas especiais para guardar acessórios e as instruções sucintas no próprio aparelho.

- Para guardar a colher-medida **14**, o tubo do bocal de fazer espuma de leite **10d** e a mangueira **10c**, retirar o depósito de água **11** e colocar os acessórios nas cavidades **13** respectivas.

Para as instruções sucintas existe uma gaveta própria na área da unidade de infusão **21**.

- Abrir a portinhola **19** da unidade de infusão.
- Segurar o fecho vermelho **23** da gaveta **22** na patilha e retirá-lo.
- Guardar as instruções sucintas, voltar a colocar o fecho **23** e fechar a portinhola da unidade de infusão **19**.

## Dicas para poupar energia

- A máquina de café expresso automática passa após 1 hora (padrão da fábrica) automaticamente para o “modo económico”. No “modo económico” o aparelho consome muito pouca energia. O período de uma hora predefinido pode ser alterado (ver capítulo “Definições de menu AUTO OFF EM”).
- Se o aparelho não é utilizado, desligar o aparelho com o interruptor de rede **1 O/I** na face anterior.
- Se possível, nunca interromper a preparação de café ou de espuma de leite. A interrupção da preparação de café ou de espuma de leite implica um maior consumo de energia e enchimento mais rápido de água residual no colector de pingos.
- O aparelho deve ser descalcificado regularmente para prevenir depósitos de cálcio que condicionam um maior consumo de energia.

## Programas de manutenção

**Dica:** Ver também as instruções sucintas na gaveta **22**.

O display **5** visualiza, em intervalos certos as mensagens

SERVIÇO - DESCALCIFICAR ou

SERVIÇO - LIMPAR ou

SERVIÇO - CALC'N'CLEAN.

Neste caso, o aparelho deve ser descalcificado e limpo sem demora, utilizando o respetivo programa de manutenção.

É possível juntar duas operações através da função Calc'n'Clean (ver capítulo “Calc'n'Clean”). Se o programa de manutenção não for executado após este aviso, o aparelho pode ficar danificado.

**Atenção**

*Utilizar os produtos de descalcificação e de limpeza sempre que realizar o programa de manutenção. Nunca interromper o programa de manutenção!*

*Nunca beber os líquidos!*

*Nunca utilizar vinagre, detergentes na base de vinagre, ácido cítrico ou produtos na base de ácido cítrico!*

*Nunca introduzir as pastilhas de descalcificação ou outros produtos de descalcificação na gaveta 18!*

**Outros produtos de descalcificação e de limpeza especialmente desenvolvidos e adequados podem ser adquiridos nos serviços de assistência ou no comércio.**

Ref.	Comércio	Serviço
Pastilhas de limpeza	TCZ6001	310575
Pastilhas de descalcificação	TCZ6002	310967

**Importante:** Se houver um filtro no depósito de água 11, deve retirá-lo sem falta antes de iniciar o programa de manutenção.

**Descalcificar**

Duração: aprox. 30 minutos.

EXPRESSO

  
**SERVIÇO - DESCALCIFICAR**
  
**→ BOTÃO i 3 SEG.**

Durante os programas de descalcificação, o botão **8 start** está intermitente.

Os dígitos no canto superior direito indicam o progresso da operação.

- Premir sem soltar o botão **7 i** durante pelo menos 3 seg.

**DESCALCIFICAÇÃO →START**

- Premir o botão **8 start**. O display **5** indica o progresso do programa.

**ESVAZIAR COLECT. PINGOS**

**COLOCAR COLECT. PINGOS**

- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar.

**COLOCAR RECIPIENTE 0,5 L POR BAIXO DO BOCAL DE ESPUMA DE LEITE**

**→START**

- Colocar um recipiente com capacidade de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite **10**.

- Premir o botão **8 start**.

**Info:** Se o filtro de água está colocado, o display solicita a remoção do mesmo nova actuação do botão **8 start**.

**RETIRAR FILTRO DE ÁGUA →START**

**ENCHER C/ 0,5 L ÁGUA +**

**DESCALCIFICADOR →START**

- Encher o depósito de água **11** até à marca de “**0,5l**” e adicionar 2 pastilhas Bosch de descalcificação.

- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos.

**DESCALCIFICAR EM CURSO**

## FALTA DESCALCIFICADOR

### ENCHER DESCALCIFICADOR →START

**Info:** Em caso de falta de descalcificador no depósito de água **11**, o display solicita que seja adicionado mais do produto descalcificador. Adicionar e premir de novo o botão **8 start**.

## LIMPAR E ENCHER DEP. ÁGUA →START

- Enxaguar o depósito de água **11** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 1 minuto e enxagua o aparelho.

## DESCALCIFICAR EM CURSO

### ESVAZIAR COLECT. PINGOS

### COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar.

Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.

O aparelho está de novo operacional.

## Limpar

Duração: aprox. 10 minutos.

EXPRESSO



SERVIÇO - LIMPAR

→ BOTÃO i 3 SEG.

Durante os programas de limpeza, o botão **8 start** está intermitente.

Os dígitos no canto superior direito indicam o progresso da operação.

- Encher o depósito de água **11** até à marca “**max**”.
- Premir sem soltar o botão **7 i** durante pelo menos 3 segundos.

## LIMPAR →START

- Premir o botão **8 start**. O display **5** indica o progresso do programa.

### ESVAZIAR COLECT. PINGOS

### COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar. O aparelho realiza 2 ciclos de lavagem.

## VIRAR SAÍDA CAFÉ

- Virar a saída de café **9** para a esquerda até engatar com clique.

## LIMPEZA EM CURSO

## ABRIR GAVETA DE CAFÉ MOÍDO

- Abrir a gaveta de café moído **18**.

## COLOCAR PASTILHA BOSCH E

## FECHAR A GAVETA

- Colocar uma pastilha de limpeza Bosch e voltar a fechar a gaveta **18**.

## PREMIR START

- Premir o botão **8 start**. O programa de limpeza demora cerca de 7 minutos.

## LIMPEZA EM CURSO

## ESVAZIAR COLECT. PINGOS

## COLOCAR COLECT. PINGOS

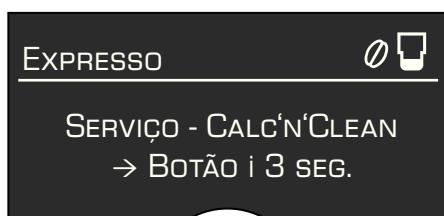
- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar.

O aparelho está de novo operacional.

**Calc'n'Clean**

Duração: aprox. 40 minutos.

Calc'n'Clean combina as funções individuais de descalcificar e de limpar. Se as duas operações são devidas quase ao mesmo tempo, o aparelho propõe automaticamente a realização deste programa de manutenção.



Durante os programas de Calc'n'Clean, o botão **8 start** está intermitente.

Os dígitos no canto superior direito indicam o progresso da operação.

- Premir sem soltar o botão **7 i** durante pelo menos 3 segundos.

**CALC'N'CLEAN →START**

- Premir o botão **8 start**. O display **5** indica o progresso do programa.

## ESVAZIAR COLECT. PINGOS

## COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar.
- Virar a saída de café **9** para a direita até engatar com clique.
- Colocar um recipiente com capacidade de pelo menos 1 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Premir o botão **8 start**. O aparelho realiza 2 ciclos de enxaguamento.

**LIMPEZA EM CURSO**

## ABRIR GAVETA DE CAFÉ MOÍDO

- Abrir a gaveta de café moído **18**, pressionando-a.

## COLOCAR PASTILHA BOSCH E FECHAR A GAVETA

- Colocar uma pastilha de limpeza Bosch e voltar a fechar a gaveta **18**.

**Info:** Se o filtro de água está colocado, o display solicita a remoção do mesmo e voltar a premir o botão **8 start**.

**RETIRAR FILTRO DE ÁGUA →START**

## ENCHER C/ 0,5 L ÁGUA + DESCALCIFICADOR →START

- Encher o depósito de água **11** até à marca de **"0,5l"** e adicionar 2 pastilhas Bosch de descalcificação.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos.

**DESCALCIFICAR EM CURSO**

## FALTA DESCALCIFICADOR

## ENCHER DESCALCIFICADOR →START

**Info:** Em caso de falta de descalcificador no depósito de água **11**, o display solicita que seja adicionado mais do produto descalcificador. Adicionar e premir de novo o botão **8 start**.

## LIMPAR E ENCHER DEP. ÁGUA →START

- Enxaguar o depósito de água **11** e encher com água limpa até à marca **"max"**.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 1 minuto e o programa de limpeza que enxagua o aparelho cerca de 7 minutos.

**DESCALCIFICAR EM CURSO****LIMPEZA EM CURSO**

## ESVAZIAR COLECT. PINGOS

## COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar.

Colocar o filtro se costuma utilizá-lo.

O aparelho está de novo operacional.

**Importante:** Se um dos programas de manutenção foi interrompido, por ex. por uma falta de corrente, deve proceder conforme se segue

- Enxaguar o depósito de água **11** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
- Premir o botão **8 start**. O programa de descalcificação demora cerca de 3 minutos e enxagua o aparelho.

#### LIMPEZA EM CURSO

ESVAZIAR COLECT. PINGOS

COLOCAR COLECT. PINGOS

- Esvaziar o colector de pingos **25** e voltar a colocar.

O aparelho está de novo operacional.

## Protecção anticongelante

 **Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenagem, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.**

**Info:** O aparelho deve estar operacional e o depósito de água **11** deve estar cheio.

- Colocar um recipiente grande e estreito por baixo do bocal de fazer espuma de leite **10**.
- Selecionar a opção “Espuma” , premir o botão **8 start** e deixar sair vapor durante cerca de 15 segundos.
- Desligar o aparelho com o interruptor de rede **1 O/I**.
- Esvaziar o depósito de água **11** e o colector de pingos **25**.

## Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser obtidos no comércio e através dos serviços de assistência.

Ref.	Comércio	Serviço
Pastilhas de limpeza	TCZ6001	310575
Pastilhas de descalcificação	TCZ6002	310967
Filtro	TCZ7003	467873
Kit de limpeza	TCZ7004	570351
Recipiente de leite (separado)	TCZ7009	674992
Massa (bisnaga)	–	311368

## Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Mensagem de display ENCHER DEP. GRÃO embora o depósito <b>15</b> esteja cheio ou o moinho não mói.	Os grãos de café não passam para o moinho (grãos oleosos demais).	Bater ligeiramente contra o depósito de grãos de café <b>15</b> . Mudar a marca de café. Esvaziar do depósito <b>15</b> e limpar com pano seco.
Não há água quente.	O bocal de fazer leite em espuma <b>10</b> ou o tubo de aspiração estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma <b>10</b> ou o tubo de aspiração.
Pouca espuma ou espuma muito líquida.	O bocal de fazer leite em espuma <b>10</b> ou o tubo de aspiração estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma <b>10</b> ou o tubo de aspiração.
O bocal de fazer espuma de leite <b>10</b> não aspira o leite.	Leite inadequado.	Utilizar leite frio de 1,5 % de gordura.
	O bocal de fazer leite em espuma <b>10</b> não está correctamente montado.	Humedecer as peças do bocal de fazer espuma e uni-las sob pressão.
A quantidade pessoal ajustada não é atingida, o café escorre apenas gota a gota ou pára de escorrer.	Grau de moagem fino demais. Café moído fino demais.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café moído mais grosso.
	O aparelho está muito calcificado.	Descalcificar o aparelho.
Café sem “Crème”.	Tipo de café inadequado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta.
	Grãos não estão frescos.	Utilizar grãos de café frescos.
	O grau de moagem não é adequado ao grão de café utilizado.	Regular o grau de moagem para mais fino.
Café “ácido” demais.	Grau de moagem grosso demais. Café moído grosso demais. Grau de moagem fino demais.	Regular um grau de moagem mais fino. Utilizar café moído mais fino.
	Tipo de café inadequado.	Utilizar grão mais torrado.
<b>Se não conseguir resolver o problema, telefone sem falta a hotline!</b>		

## Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Café "amargo" demais.	Café moído fino demais O aparelho tem uma avaria.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café moído mais grosso.
	Tipo de café inadequado.	Mudar a marca de café.
Mensagem do display <b>AVARIA</b> <b>CHAMAR ASSISTÊNCIA</b>	O aparelho tem uma avaria.	Contactar a Linha de Apoio ao Cliente.
O filtro de água no depósito de água <b>11</b> está solto.	O filtro de água não está correctamente colocado.	Empurrar o filtro de água com firmeza para dentro da ligação ao depósito.
As borras estão soltas e muito húmidas.	O grau de moagem é fino ou grosso demais ou utilizou café em pó a menos.	Alterar o grau de moagem para mais fino ou mais grosso ou utilizar 2 colheres-medida de café.
Mensagem no display <b>LIMPAR UNIDADE DE INFUSÃO</b>	Unidade de infusão suja.  Excesso de café em pó na unidade de infusão.  O mecanismo da unidade de infusão está emperrado.	Limpar unidade de infusão.  Limpar a unidade de infusão. (Never utilizar mais do que 2 colheres-medida de café em pó.)  Tirar a unidade de infusão e aplicar a massa especialmente preparada para o efeito (ref. de encomenda 311368). Ver capítulo "Manutenção e limpeza diária".
A qualidade de café ou de espuma de leite varia muito.	O aparelho precisa de ser descalcificado.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções utilizando duas pastilhas.
Há pingos no interior do aparelho quando o colector de pingos está retirado.	O colector de pingos foi retirado cedo demais.	Retirar o colector de pingos alguns segundos após a preparação da última bebida.
<b>Se não conseguir resolver o problema, telefone sem falta a hotline!</b>		

**Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza •  
Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerkter • Apparatservice • Huolto**

**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für  
kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)

Tel.: 01801 33 53 03  
mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
mailto:spareparts@bshg.com  
\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة  
BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
17312 Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
Fax: 04 881 4805  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**AT Österreich, Austria**  
BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 240 260\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**  
BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
Fax: 1300 306 818  
valid only in AUS  
mailto:bshau-as@bshg.com  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)

**BA Bosnia-Herzegovina**  
**Bosna i Hercegovina,**  
"HIGH" d.o.o.  
Odobašina 57  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 100 905  
Fax: 033 213 513  
mailto:delicnanda@hotmail.com

**BE Belgique, België, Belgium**  
BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

**BG Bulgaria**  
EXPO2000-service  
Ks. Ljulin, bl. 549/B - patrer  
1359 Sofia  
Tel.: 02 826 0148  
Fax: 02 925 0991  
mailto:service@expo2000.bg

**BH Bahrain**  
Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 1759 2233  
Fax: 1759 3340  
mailto:info@khalaifat.com

**BR Brasil, Brazil**  
Mabe Hortolândia  
Eletrodomésticos Ltda.  
Rua Barão Geraldo Rezende, 250  
13020-440 Campinas/SP  
Tel.: 0800 704 5446  
Fax: 0193 737 7769  
mailto:bshconsumidor@  
ATENTO.com.br  
[www.boscheletrodomesticos.com.br](http://www.boscheletrodomesticos.com.br)

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**  
BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
mailto:ch-reparatur@bshg.com  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**  
BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 807  
Fax: 022 658 128  
mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**DK Danmark, Denmark**  
BSH Hvidevarer A/S  
Bosch Hvidévareservice  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
mailto:BSH-Service.dk@  
BSHG.com  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**  
SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
mailto:teenindus@simson.ee

**ES España, Spain**  
En caso de avería puede  
ponerse en contacto con  
nosotros, su aparato será  
trasladado a nuestro taller  
especializado de cafeteras.  
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos  
España S.A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255  
Fax: 976 578 425  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdentie 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
mailto:Bosch-Service-FI@  
bshg.com  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00  
Service Consommateurs:  
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)  
Service Pièces Détachées  
et Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to  
order spare parts and accessories  
or for product advice please visit  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
or call  
Tel.: 0844 8928979\*

\*Calls from a BT landline will be charged at  
up to 3 pence per minute. A call set-up fee  
of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia  
Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669  
North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220  
South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585  
Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6252  
mailto:bshhkg.service@bshg.com

**HR Hrvatska, Croatia**

Andabaka d.o.o.  
Gunduliceva 10  
21000 Split  
Info-Line: 021 481 403  
Info-Fax: 021 481 402  
mailto:servis@andabaka.hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest  
Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
[www.bosch-home.cu.uk](http://www.bosch-home.cu.uk)

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uliel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829120  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkayev Ildus A."  
B. Momysh-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
Fax: 01 257 359  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lithuania, Lietuva**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
**44192 Kaunas**  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweuves  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:  
lux-service.electromenager@  
bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**LV Latvia, Latvija**

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.  
Bullu street 70c  
**1067 Riga**  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br. 2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@  
t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenec@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mrieħel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

**NL Nederland, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Burg. Stramanweg 122  
1101 EN Amsterdam Zuidoost  
Storingsmelding:  
Tel.: 020 430 3 430  
Fax: 020 430 3 445  
mailto:contactcenter-nl@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 020 430 3 435  
Fax: 020 430 3 400  
mailto:bosch-onderdelen@  
bshg.com  
[www.bosch-home.nl](http://www.bosch-home.nl)

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@  
bshg.com  
[www.bosch-home.no](http://www.bosch-home.no)

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com  
[www.bosch-home.co.nz](http://www.bosch-home.co.nz)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
[www.bosch-home.pl](http://www.bosch-home.pl)

**PT Portugal**

BSHP Electromésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
[www.bosch-home.pt](http://www.bosch-home.pt)

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiești,  
nr.17-21, sect.1  
13682 București  
Tel.: 0801 000 110  
Fax: 021 203 9731  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
факс: 495 737 2982  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Bosch-Service-SE@  
bshg.com  
[www.bosch-home.se](http://www.bosch-home.se)

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@  
bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel./Fax: 02 6446 3643  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A. S.  
Çakmak Mahallesi,  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**TW Taiwan, 台湾**

Achelis Taiwan Co. Ltd.  
4th Floor, No.112  
Chung Hsiao E. Road, Sec. 1  
Taipei ROC 100  
Tel.: 02 5556 2556  
Fax: 02 5556 1235  
[www.boschappliance.com.tw](http://www.boschappliance.com.tw)

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 4902095  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Fax: 029 021 434  
mailto:gama\_mb@yahoo.com

**XS Srbija, Serbia**

SZR "SPECIJALELEKTRO"  
Bulevar Milutina Milankovića 34  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 6147 110  
Fax: 011 6139 689  
mailto:spec.el@eunet.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

# **Garantiebedingungen**

## **DEUTSCHLAND (DE)**

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.  
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.  
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.  
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany**

**Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:**

### **Bosch-Infoteam**

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

**Tel.: 01805 267242\*** oder unter

**bosch-infoteam@bshg.com**

\*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,

Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

Nur für Deutschland gültig!

**9000634229**  
TCZ701x3 da/no/sv/fi/es/pt  
**10/11**